

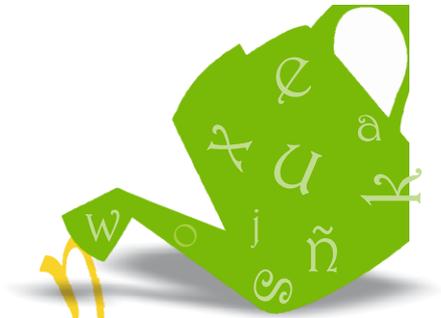


EMBAJADA
DE ESPAÑA
EN BRASIL

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN

Ponto.Br Nº 3

ponto.br



educacion.es

11 ene.
dic.



MINISTERIO DE EDUCACIÓN

Subdirección General de Cooperación Internacional

Edita:

© SECRETARÍA GENERAL TÉCNICA

Subdirección General de Documentación y Publicaciones

Catálogo de publicaciones del Ministerio

www.educacion.es

Catálogo general de publicaciones oficiales

www.060.es

Texto completo de esta obra:

www.educacion.es/externo/br/es/publicaciones/pontobr.shtml

Fecha de edición: 2011

NIPO: 820-10-515-9

Diseño y maqueta: María Elena Hernández García

ISSN:

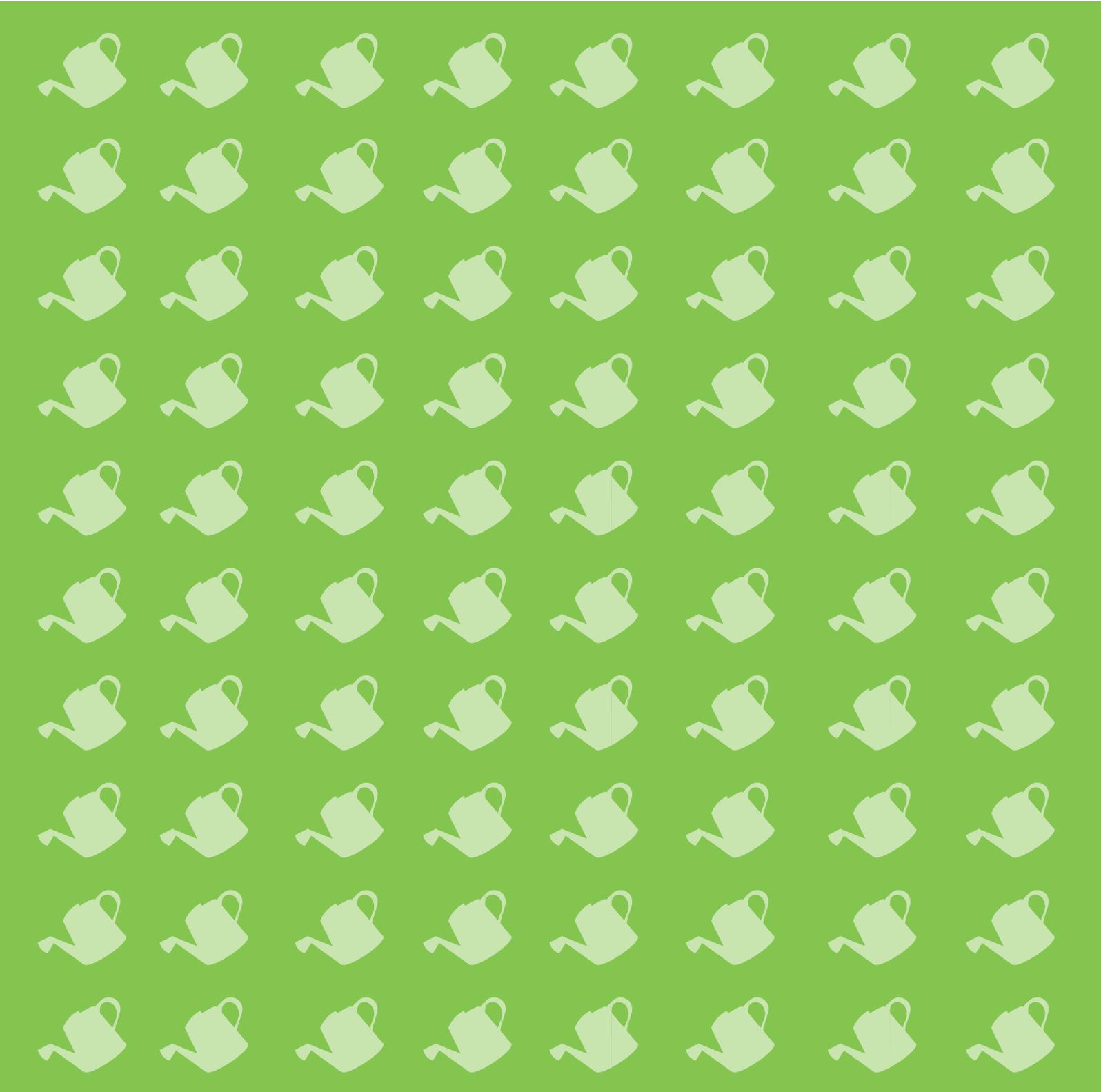
Coordinador: Gabriel Iglesias Morales

Colaboradores: Adriana
Aleluia Noronha Rosângela
Rebouças de Araújo Antonia
Navarro Blanco
Isabel Vicente Vicente
Jorge Pedrosa Rúa
Miriam Palacios Larrosa
Patricia Iglesias Pereira
Marta Giralt Lorenz



INDICE

- Para chuparse los dedos: la comida mexicana ■
- Un paseo por España: la feria de Sevilla ■
- Vamos de compras: un supermercado en el aula ■
- El día del libro: una unidad didáctica para ELE ■
- Proyecto de intercambio cultural ■
- Todo es posible: actividades creativas para lengua española ■
- De la literatura al cine: ¿escritores o guionistas? ■



NIVEL INTERMEDIO B1

PARA CHUPARSE LOS DEDOS LA COCINA MEXICANA



A las personas les gustan degustar, probar nuevos sabores, nuevos platos, inventar recetas o rehacer recetas con su toque personal, es decir, la culinaria es algo que forma parte del día a día de las personas, de la cultura de un pueblo. La cocina mexicana, en concreto, tiene gran tradición milenaria, además de ocupar un lugar destacado en la gastronomía internacional debido a su extensa variedad de platos y de valorar productos típicos locales, como el maíz, el cacahuete y el chile, que forman parte de la agricultura de este país.

PARA CHUPARSE LOS DEDOS LA COCINA MEXICANA

FICHA DEL PROFESOR

1. Título de la tarea: Para chuparse los dedos – La cocina mexicana

2. Motivación: Elegimos la gastronomía puesto que es un tema de interés general. A las personas les gustan degustar, probar nuevos sabores, nuevos platos, inventar recetas o rehacer recetas con su toque personal, es decir, la culinaria es algo que forma parte del día a día de las personas, de la cultura de un pueblo. La cocina mexicana, en concreto, tiene gran tradición milenaria, además de ocupar un lugar destacado en la gastronomía internacional debido a su extensa variedad de platos y de valorar productos típicos locales, como el maíz, el cacahuete y el chile, que forman parte de la agricultura de este país.

3. Destinatarios: Alumnos de nivel B1 (según el MCER).

4. Tiempo dedicado al desarrollo de la unidad didáctica: 5 horas (4 para la preparación didáctica y 1 para preparar la receta y degustarla en el aula).

5. Pasos o tareas intermedias:

- ÿ Motivación inicial.
- ÿ Búsqueda del material y selección de los elementos lingüísticos.
- ÿ Preparar la receta y degustarla en el aula.

6. Objetivos Generales:

1. Promover el desarrollo de las cuatro destrezas básicas, además de la destreza 2. de interacción;
3. Generar procesos de comunicación e interacción auténticas, como por ejemplo, la preparación de recetas culinarias;
4. Promover estrategias de apropiación de los recursos lingüísticos que posibiliten cumplir las metas comunicativas que requiere la tarea;
5. Estimular la autonomía del alumno.

7. Objetivos comunicativos:

1. Aprender a dar instrucciones usando el imperativo.
2. Entender el texto de una receta culinaria.
3. Usar el vocabulario de la gastronomía (alimentos, platos, utensilios de cocina).
4. Expresar ideas, deseos, preferencias y gustos.
5. Motivar al estudiante para la realización de la tarea final.

8. Objetivos específicos por fases:

PRIMERA FASE: Motivación inicial (Realización de fichas 1 y 2).

El reconocimiento internacional de la gastronomía mexicana como una de las mejores del mundo sirve de marco para la elaboración de esta unidad. Además, el aspecto cultural despierta la curiosidad de los alumnos de ELE, pues la mayoría de los materiales didácticos no profundizan este tema.

¿Conoces algo sobre la culinaria mexicana?, ¿Tienes habilidad en la cocina?, ¿Ya preparaste algún plato?, ¿Crees que eres un buen cocinero?, ¿Sueles innovar, utilizando nuevos ingredientes, en el preparo de las recetas? Preguntas como estas sirven como un atractivo para que el alumno tenga ganas de llevar a cabo la tarea de preparar una receta en clase.

Expresión oral: Comentar sobre los aspectos generales de la cocina de América Latina, y de los países señalados en la ficha 2.

Comprensión escrita y oral: Leer el mapa y resolver hipótesis sobre la culinaria de América Latina; Preparar una lista sobre los posibles platos típicos de la culinaria internacional que podrían ser preparados en clase.

SEGUNDA FASE: Búsqueda del material y selección de los elementos lingüísticos (Realización de fichas 3, 4, 5, 6, 7 y 8).

- ÿ **Objetivos comunicativos:** Expresar opinión, usando adecuadamente las expresiones (Estoy de acuerdo con, Desde mi punto de vista, No creo que); Emplear de forma correcta el imperativo en 2ª persona del singular para dar instrucciones.
- ÿ **Comprensión escrita:** Lectura selectiva de material auténtico sobre gastronomía; Observación de la estructura de recetas (ingredientes, preparación, el uso del imperativo para dar instrucciones).
- ÿ **Expresión escrita:** Transcribir el léxico de los ingredientes presentes en los videos; Composición de un texto expresando las impresiones, preferencias de los alumnos sobre las recetas presentadas en los videos; Listar los nombres de las palabras nuevas encontradas en los materiales auténticos.
- ÿ **Comprensión y expresión oral:** Comprender lo que dicen los compañeros; Expresar sus propias opiniones; Negociación y selección de los elementos lingüísticos necesarios para la preparación de la receta.
- ÿ **Exponentes gramaticales:** Verbos para expresar deseo, gusto y preferencias (Gustar, preferir); Expresiones de opinión (Indicativo /Subjuntivo); Imperativo (informal, segunda persona singular).
- ÿ **Exponentes lexicales:** Léxico específico sobre ingredientes de las recetas, los nombres de los platos.
- ÿ **Exponentes estratégicos:** Adquisición de léxico y de estructuras gramaticales a partir de la lectura selectiva de materiales auténticos.

TERCERA FASE: Preparación de la receta (Realización de ficha 9).

Comprensión y expresión oral: Utilizar el imperativo para dar instrucciones.

9. Contenidos gramaticales: Imperativo afirmativo de verbos regulares (2ª persona singular). Contenidos funcionales: Expresar opinión, usando adecuadamente las expresiones (Estoy de acuerdo con, Desde mi punto de vista, No creo que); Expresar deseos, preferencias y gustos.

- a. Actividades comunicativas (por destrezas): comprensión lectora, producción oral y escrita.
- b. Recursos lingüísticos: textos, recetas, léxico de utensilios de cocina, etc.
- c. Aspectos socioculturales: culinaria y costumbres gastronómicas de México.
- e. Estrategias: comunicativas con la finalidad de preparar al alumno para la realización de la tarea final.

10. Materiales: Recetas de platos típicos (sitios de culinaria mexicana) y material audiovisual de gastronomía (www.youtube.com). Se hará uso de los siguientes recursos materiales: tele, video y cañón de proyección.

11. Formas de evaluación: Procesual, realizada a lo largo de la preparación hasta llegar a la ejecución de la tarea final. Para evaluar también se hará uso de la ficha de autoevaluación que el alumno debe responder al final de la unidad didáctica.



FICHAS DEL ALUMNO

FICHA 1

- ü Tienes habilidad en la cocina?
- ü ¿Crees que eres un buen cocinero?
- ü ¿Te gustaría probar algún plato de la cocina sudamericana?
- ü ¿Y si lo hacemos en clase?

1 Relaciona los platos con sus respectivos países de América Latina.



arroz amarillo a la chorrera



feijoada



chivito



alfajor chileno

BRASIL _____

CHILE _____

CUBA _____

URUGUAY _____

¿Cómo te ha salido? Comprueba con tus compañeros si vuestras respuestas coinciden.

2 Ahora haz una lista con los posibles platos que te gustaría preparar.

FICHA 2

Mira este mapa...



1 ¿Qué país te resulta más conocido?, ¿por qué?

2 ¿Eres capaz de adivinar qué país ...

- 1 ...es conocido por su cocina picante y milenaria?
- 2 ...tiene raíces en la civilización inca y tiene el ceviche como uno de los platos más populares en la actualidad?
- 3 ...es conocido mundialmente por la producción de café?

Para ayudarte, aquí tienes los nombres de los países. Relaciónalos.

Primero, trabaja con un compañero y luego comprobad con el resto del grupo si las respuestas coinciden. Si es necesario consulta al profesor.

() ESPAÑA

() PERÚ

() COLOMBIA

() MÉXICO

FICHA 3

- 1 Mira las imágenes... ¿Cuál crees que es un plato típico mexicano? Señala con una X tu opción.



quesadillas ()



paella ()



churrasco ()

- 2 ¿Qué otros ingredientes, platos, bebidas y postres típicos de la gastronomía mexicana conoces o has probado? Puedes obtener estas informaciones en los textos que siguen a continuación:

Ingredientes

La cocina mexicana contemporánea es el resultado del mestizaje entre la gastronomía de los pueblos amerindios presentes en el territorio del país, con la tradición gastronómica de España. La cocina mexicana cuenta con algunos elementos básicos presentes en casi todos los platos, y que determinan el sabor, color y textura de los mismos. Los elementos primordiales de la comida mexicana son el maíz, gran variedad de picantes como el chile (o ají), las carnes rojas, los frijoles, el jitomate, el cacahuete, la cebolla y en parte el uso de plantas como el nopal.

Platos típicos

La Gastronomía mexicana contiene una lista innumerable de platos que se diferencian por las regiones de México. En este conjunto inmenso de cocinas regionales bien diferenciadas se puede encontrar un componente indígena básico y común tanto en el uso de sus ingredientes como en las formas de preparación de los alimentos. Lista de los principales platos típicos: Tostadas, tacos, enchiladas, quesadillas, chiles rellenos, burritos, tamales, nachos, guacamole, tortillas, frijoles charros y nopales.

Bebidas de México

Al igual que la extensa variedad de elementos tradicionales de la gastronomía mexicana, el país cuenta con una amplia diversidad en bebidas. No todas las bebidas están destinadas al consumo familiar puesto que muchas de estas se elaboran con el fermento de semillas o frutas los cuales, y en algunos casos, presentan elevados grados de alcohol. Entre las principales bebidas alcohólicas están: Margarita, pulque y tequila. Ya entre las no alcohólicas están: atole, chocolate y tuba.

Postres

La mayoría de los dulces típicos mexicanos están elaborados con frutas tropicales del país. En México existe una tremenda diversidad de formas, colores, ingredientes, sabores y graciosos nombres como, merengues, cacahuets garapiñados, cocadas, palanquetas, pepitorias, calabazates, higos, acitrones, limones rellenos de coco rallado, gaznates. Entre los deliciosos postres mexicanos que endulzan la tradición, están los buñuelos y la natilla.

3 Después de haber leído los textos anteriores, busca en esta sopa de letras los nombres de dos ingredientes, cuatro platos típicos, dos postres y tres bebidas que forman parte de la cocina mexicana:



4 Ahora completa el cuadro:



ingredientes	platos	postres	bebidas



FICHA 4: Costumbres Gastronómicas

- 1** Seguro que en la clase hay alguien que conoce las tradiciones gastronómicas de algún otro país.

Formad grupos de 4-5 alumnos y haced preguntas como:

- ü ¿Cuántas comidas se toman al día?
- ü En el desayuno, ¿qué tipo de alimentos se toman?
- ü ¿Se cena o se come algo ligero y liviano?

¿Y en México, ¿cuáles son las costumbres gastronómicas?

- 2** Lee el siguiente texto, verifica estas informaciones. Subraya las palabras que no entiendas. Busca el significado en el diccionario.

Comenta con tu compañero lo que más os ha llamado la atención.

COSTUMBRES GASTRONÓMICAS

Las costumbres gastronómicas en México están muy ligadas a la ocasión y al origen social de los comensales e incluso hasta las épocas del año. Pero se puede decir que hay tres instantes del día importantes desde el punto de vista de relación social con la comida del mexicano. A saber, algunas de las comidas:

- **Comida**, que suele servir entre la una y las cuatro de la tarde. Suele haber dos platos, el primero consiste en una sopa y posteriormente se sigue de un plato más fuerte que suele ser llamado guisado. Para finalizar se toman dulces o postres.
- **Merienda**, suele ser el instante de reunión familiar en el que predominan los sabores dulces: el chocolate, los panes y los famosos antojitos: que corresponden a las enchiladas, tamales, quesadillas y tacos.
- **Cena**, se suele servir después de las 7 ó 8 de la noche, generalmente es un plato fuerte, puede ser similar al de la comida, o muchas veces es carne asada (res, puerco, pollo) y camote caliente.



Cada vez más esta división se ha ido perdiendo en ciertos sectores sociales que sólo hacen tres comidas: desayuno, comida y cena; optando así por una dieta más ligera, pero que no los exime de disfrutar de unas quesadillas o unos huevos rancheros.

FICHA 5: Recetas

1 A continuación encontrarás algunas sabrosas recetas de platos típicos de México. Junto con más tres compañeros leedlas y decidid cuál de ellas os parece más fácil de preparar en clase. Si no conseguís llegar a un acuerdo, haced una votación.

Para expresar tu opinión o concordar con alguien, usa algunas de las siguientes expresiones: (Acuérdate de que ya las aprendiste en niveles anteriores)

Estoy de acuerdo con...
la más fácil es...

Prefiero ésta pues...

Desde mi punto de vista...
No creo que...

NATILLAS



Ingredientes:

2 litros de leche;
2 tazas de fécula de maíz;
1 libra de panela raspada;
4 astillas de canela;
2 cucharadas de mantequilla;
1 coco fresco rallado;
1 cucharada de canela en polvo.

Preparación:

Se pone a hervir un litro y medio de leche con la canela en astillas y la panela, sacándole la espuma que valla formando. Se añade la fécula de maíz (que se ha disuelto previamente en medio litro de leche) y la mantequilla. Se va revolviendo lentamente y se cocina a fuego lento por diez minutos o hasta que de su punto (que se reconoce poniendo una cucharada de la mezcla en un plato, se deja enfriar, pudiendo despegarlo fácilmente). Justo antes de bajarla del fuego se le añade el coco, se revuelve y se vierte en los moldes. En el momento de servir la porción individual, se espolvorea un poco de canela en polvo. Como opcional se puede agregar a cada porción una cucharada de dulce de mora.



GUACAMOLE

Ingredientes:

La pulpa de un aguacate, triturada con un tenedor; unos 450 gramos, alrededor de una taza;
½ taza de hojas de cilantro picaditas; 1/2 taza de cebolla picadita muy finamente;
2 cucharadas de aceite;
½ cucharadita de sal;
½ cucharada de vinagre o el jugo de 1 limón;
1 cucharada de ají jalapeño picadito, sin venas y sin semillas, (opcional).

Preparación:

Se tritura con un tenedor la pulpa del aguacate y en un envase se revuelve con los demás ingredientes, incluso el ají si se desea.

2 Con la ayuda de las imágenes pon en orden la receta de la Tortilla mexicana.

1



Ya que no tenemos prensadora de tortillas, podéis poner dos films, uno por debajo y otro por encima y presionar con un rodillo. La forma que saldrá no será muy redonda, pero por lo menos tendréis unas tortillas artesanales 100%.

2



Para preparar el relleno cortamos el pollo y el calabacín en trozos. Doramos el calabacín y añadimos el pollo. A los 5 minutos añadimos las puntas de cayena (dos o tres) y por último la piperrada. A continuación añadís el caldo de verduras y dejáis cocer hasta que quede espeso.

3



Lo último que queda es pasarlas por la plancha unos 40 segundos por cada lado, rellenarlas y por fin, comérselas.



4



Para hacer las tortillas mexicanas mezclamos la harina con el agua y una cucharada de mantequilla fundida. Debemos obtener una masa húmeda, que no se pegue a las manos y que resulte elástica. La harina de trigo necesita más agua que la de maíz.

5



La masa resultante la dejamos reposar tapada con un film. Después haremos unas bolas de unos 4 cm. Lo mejor es probar con diferentes tamaños y quedaros con el que más os guste.

FICHA 6: Vídeos: platos típicos

1 ¿Te han gustado los platos típicos de México?, ¿crees que serías capaz de preparar uno de ellos? Mira los siguientes vídeos:

Primer video: Tortillas mexicanas de harina (3:40)

<http://www.youtube.com/watch?v=JTB351j9WAs>



Primer video: Tortillas mexicanas de harina (3:40)

<http://www.youtube.com/watch?v=JTB351j9WAs>



Primer video: Tortillas mexicanas de harina (3:40)

<http://www.youtube.com/watch?v=JTB351j9WAs>



Con un compañero de clase escribe lo que más os ha llamado la atención en los vídeos y qué plato típico os gustaría probar. Usa algunas de las siguientes expresiones: (Acuérdate de que ya las aprendiste en niveles anteriores)

A nosotros nos ha llamado la atención...

A nosotros nos ha gustado...

Nos gustaría probar...




FICHA 7: Utensilios de cocina

1 ¿Qué utensilios de cocina serán necesarios para la preparación de la receta que elegiste en la ficha anterior? Te damos algunos. Relaciona las columnas.



sartén

cuchara

recipiente

cuchillo

tenedor

Sirve para tomar alimentos sólidos

Sirve para tomar alimentos líquidos

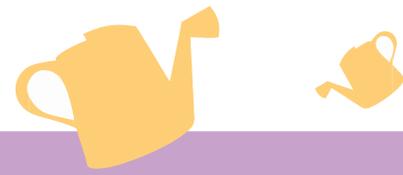
Sirve para cortar los alimentos

Sirve para guardar o conservar algo

Recipiente de cocina de forma circular que sirve para guisar

¿Hay otros?, ¿cuáles?

FICHA 8: el imperativo



Imperativo regular

El modo imperativo se usa para dar órdenes, deseos, hacer ruegos, recomendaciones o dar instrucciones como las de la receta de quesadillas.

El imperativo tiene sus propias formas sólo en la segunda persona del singular y el plural (tú, vosotros). Para las demás personas utilizamos el modo subjuntivo.

Observa el esquema con las terminaciones de verbos regulares en el imperativo afirmativo.

persona	1ª		2ª		3ª	
	singula r	plural	singula r	plural	singula r	plural
1ª	—	-emos	—	-amos	—	-amos
2ª	-a	-ad	-e	-ed	-e	-id
3ª	-e	-en	-a	-an	-a	-an

1 En la receta a continuación figuran algunos verbos en imperativo, subráyalos:

Ten a mano las tortillas, cubiertas con un paño.

1

Combina el queso con el chile en un recipiente y sazona con sal a gusto. Deja aparte.

2

Calienta el aceite en una sartén. Pon una tortilla en tu mano y coloca una cucharada del relleno en el centro, sin tocar los bordes.

3

Dobla la tortilla y sella los extremos, presionando bien. Fríe por ambos lados hasta que queden doradas y crujientes.

4



Retíralas y déjalas escurrir sobre papel de cocina. Sirve las quesadillas de queso caliente con ensalada de repollo.

5

TAREA FINAL: El guacamoles

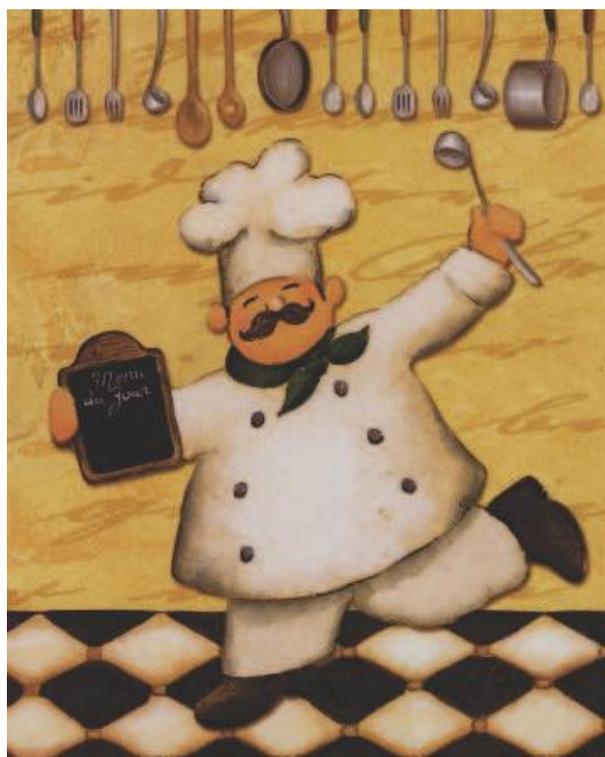
Imaginas que eres un renombrado chef de cocina de un famoso restaurante mexicano. Prepara juntamente con tres compañeros de clase el guacamole. Usa el verbo en imperativo para dar las instrucciones.

El guacamole

Es una salsa cruda muy utilizada en México para rellenar, condimentar o comer con las tortillas, la cual se prepara con la pulpa del aguacate triturada con un tenedor, cilantro, cebolla, aceite, sal, vinagre y ají.



¡Que aproveche!



AUTOEVALUACIÓN

¿Qué has aprendido en esta unidad?

1 He aprendido que:

- a) México tiene una gastronomía riquísima
- b) la paella es uno de sus platos típicos
- c) el aceite de oliva es un ingrediente muy usado por los mexicanos



2 La gastronomía mexicana es:

- a) grasienta
- b) milenaria
- c) sosa



3 Soy capaz de:

- a) preparar una receta sencilla
- b) preparar una receta más compleja
- c) no me siento capaz de preparar una receta

4 Ya soy capaz de:

- () Expresar mi opinión con seguridad
- () Expresar mi opinión, pero aún me siento inseguro
- () Expresar mis gustos y preferencias
- () Hacer comentarios con mis compañeros

5 Completa con el vocabulario aprendido:

- a) Dos postres:
- b) Tres ingredientes:
- c) Tres platos típicos:



6 En relación al uso del imperativo (dar instrucciones o recomendaciones):

- a) sé emplearlo con seguridad
- b) sé emplearlo, pero con alguna dificultad
- c) tengo que estudiarlo un poco más.

7 En los momentos de interacción con un compañero:

- Me siento libre para expresar mi opinión
- Me siento tímido para expresar mi opinión
- Me gusta interactuar con un compañero
- No me gustan las actividades de interacción con un compañero sino con el profesor

8 Referente a las actividades de comprensión lectora:

- a) los textos son interesantes pero algo complejos
- b) los textos son muy aburridos y extensos
- c) los textos son interesantes y de fácil comprensión



9 Referente a los videos exhibidos en la unidad:

- a) son interesantes pero de difícil comprensión auditiva
- b) son interesantes y de fácil comprensión auditiva
- c) son aburridos pero de fácil comprensión auditiva

10 Referente a las actividades de producción escrita:

- a) son insuficientes
- b) son satisfactorias
- c) son adecuadas



PARA CHUPARSE LOS DEDOS

Solucionario

FICHA 1

1 Relaciona los platos con sus respectivos países de América Latina.

BRASIL__FEIJOADA__

CHILE__ALFAJOR

CUBA__ARROZ AMARILLO

URUGUAY__CHIVITO

FICHA 2

2 ¿Eres capaz de adivinar qué país ...

1 ...es conocido por su cocina picante y milenaria?

2 ...tiene la paella como plato típico de su culinaria?

3 ...tiene raíces en la civilización inca y tiene el ceviche como uno de los platos más populares en la actualidad?

4 ...es conocido mundialmente por la producción de café?

(2) ESPAÑA

(3) PERÚ

(4) COLOMBIA

(1) MÉXICO

FICHA 3

3 Después de haber leído los textos anteriores, busca en esta sopa de letras los nombres de dos ingredientes, cuatro platos típicos, dos postres y tres bebidas que forman parte de la cocina mexicana:

Sopas de letras:

- maíz –
- cacahuete –
- quesadilla –
- guacamole –
- nachos –
- tacos –
- buñuelo –
- natilla –
- atole –
- pulque –
- tequila –



FICHA 4

1 ¿Y en México, ¿cuáles son las costumbres gastronómicas?

En México hay tres instantes del día importantes: la comida que se suele servir entre la una y las cuatro de la tarde; la merienda, que suele ser el instante de reunión familiar en el que predominan los sabores dulces; y la cena, que se suele servir después de las 7 ó 8 de la noche.

FICHA 5

2 Con la ayuda de las imágenes pon en orden la receta de la Tortilla mexicana.



Ya que no tenemos prensadora detortillas, podéis poner dos films, uno por debajo y otro por encima y presionar con un rodillo. artesanales 100%. [...]

3



Para preparar el relleno cortamos el pollo y el calabacín en trozos. Doramos el calabacín y añadimos el pollo. A los 5 minutos añadimos [...]

4



Lo último que queda es pasarlas por la plancha unos 40 segundos por cada lado, rellenarlas y por fin, comérselas.

5



Para hacer las tortillas mexicanas mezclamos la harina con el agua y una cucharada de mantequilla fundida [...]

1



La masa resultante la dejamos reposar tapada con un film. Después haremos unas bolas de unos 4 cm. Lo mejor es probar con diferentes [...]

2

FICHA 7

1 ¿Qué utensilios de cocina serán necesarios para la preparación de la receta que elegiste en la ficha anterior? Te damos algunos. Relaciona las columnas.

Tenedor: Sirve para tomar alimentos sólidos; Recipiente: Sirve para guardar o conservar algo; Cuchara: Sirve para tomar alimentos líquidos; Sartén: Recipiente de cocina de forma circular que sirve para guisar; Cuchillo: Sirve para cortar los alimentos.

Con la ayuda de las imágenes pon en orden la receta de la Tortilla mexicana.

FICHA 8

Ten a mano las tortillas, cubiertas con un paño.

1

Combina el queso con el chile en un recipiente y sazona con sal a gusto. Deja aparte.

2

Calienta el aceite en una sartén. Pon una tortilla en tu mano y coloca una cucharada del relleno en el centro, sin tocar los bordes.

3

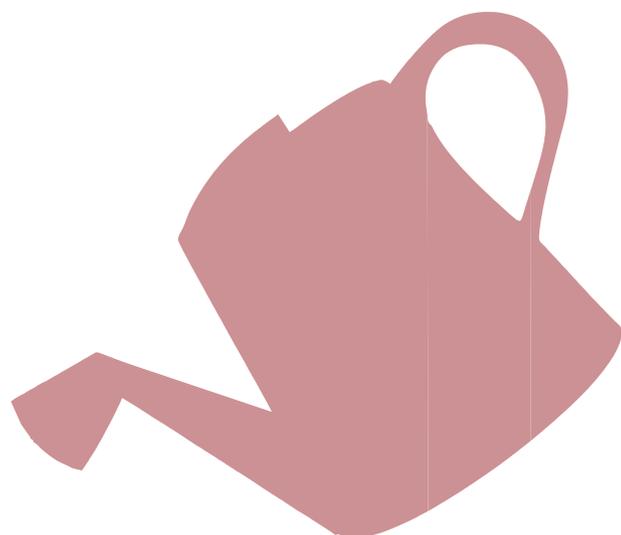
Dobla la tortilla y sella los extremos, presionando bien. Fríe por ambos lados hasta que queden doradas y crujientes.

4



Retíralas y déjalas escurrir sobre papel de cocina. Sirve las quesadillas de queso caliente con ensalada de repollo.

5



REFERENCIAS

FERNÁNDEZ, Sonsoles. Propuesta curricular y Marco común europeo de referencia. Desarrollo por tareas. Español lengua extranjera. Madrid: Edinumen, 2003.

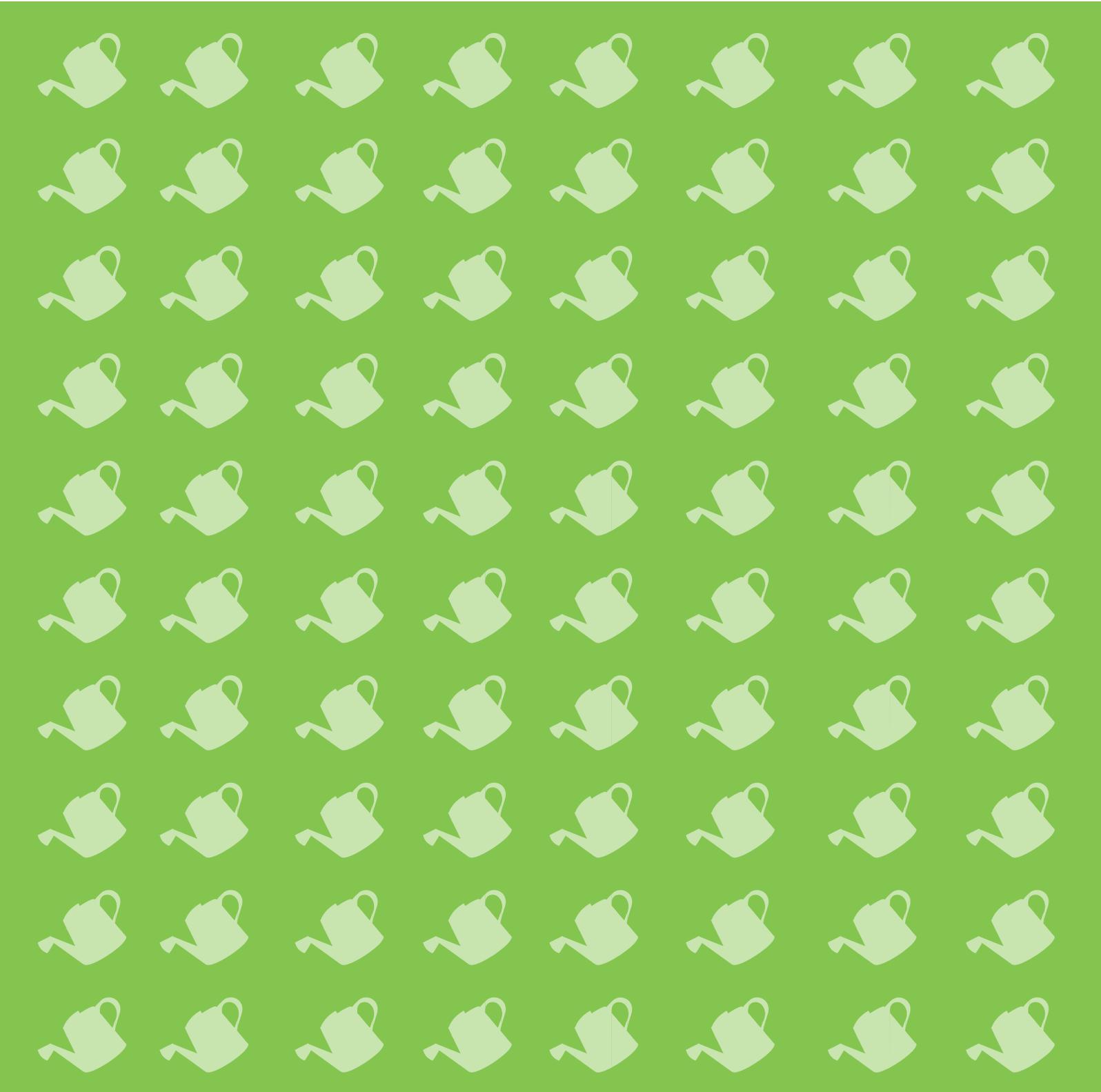
Sitios consultados

www.amigosdevilla.it/mapas/mapa_america.htm
<http://www.youtube.com/watch?v=mZaNzF03nq4>
<http://www.enbuenasmanos.com/articulos/muestra.asp?art=1918>
<http://www.directoalpaladar.com/recetas-de-huevos-y-tortillas/receta-de-tortillas-mexicanas>
<http://www.youtube.com/watch?v=JTB351j9WAs>
<http://www.youtube.com/watch?v=fchNkMhaO8o>
<http://www.youtube.com/watch?v=zqNFheKjpRc&feature=related>
http://es.wikipedia.org/wiki/Modo_imperativo

Imágenes

www.amigosdevilla.it/mapas/mapa_america.htm
www.brasilecola.com/upload/e/mapa_america_la...
3.bp.blogspot.com/.../s800/Crab+Quesadillas.jpg
blogdonauta.com.br/.../2009/01/paella10serve.jpg
www.cosasdeviajes.es/images/comida-argentina.jpg
www.recetascomidas.com/.../562bc34ca8.jpg
avocadopoint.com/guacamole.jpg
<http://www.directoalpaladar.com/recetas-de-huevos-y-tortillas/receta-de-tortillas-mexicanas>
<http://www.directoalpaladar.com/recetas-de-huevos-y-tortillas/receta-de-tortillas-mexicanas>
www.receitasdecomidas.com.br/burritos-mexican...
www.tortillasymastortillas.com/files/flourTor...
www.gastronomiavasca.net/glosario-file/805/Te...
empresarial.tramontinadesigncollection.com.br...
3.bp.blogspot.com/.../s400/Cuchara_sopera.jpg
pan4.fotovista.com/.../0/B0380004/l_B0380004.jpg
www.gastronomiavasca.net/glosario-file/206/Cu...





NIVEL INICIAL A2

UN PASEO POR ESPAÑA LA FERIA DE SEVILLA



Esta tarea puede realizarse en el ámbito de unidades didácticas relacionadas con las fiestas, el folclore. De carácter eminentemente cultural, integra igualmente algunas actividades relacionadas con la geografía y la historia de España y, más en concreto, de Andalucía. Otras actividades relacionadas con la fonética y el léxico se incluyen también en su desarrollo

UN PASEO POR ESPAÑA LA FERIA DE SEVILLA

FICHA DEL PROFESOR

1. **Ámbito:**

Esta tarea puede realizarse en el ámbito de unidades didácticas relacionadas con las fiestas, el folclore. De carácter eminentemente cultural, integra igualmente algunas actividades relacionadas con la geografía y la historia de España y, más en concreto, de Andalucía. Otras actividades relacionadas con la fonética y el léxico se incluyen también en su desarrollo.

2. **Grupo meta:**

A partir de A2.

3. **Secuenciación:**

Tres horas.

4. **Materiales:**

Material audiovisual sobre la Feria de Sevilla, artículos de prensa, mapa de España.

5. **Objetivos comunicativos:**

- ÿ Comprender y expresar valoraciones sobre la facilidad/dificultad de hacer algo.
- ÿ Reaccionar después de observar las imágenes, expresando una valoración, si ha gustado o no.

Se retoman:

- ÿ Expresar gustos y preferencias
- ÿ Justificar una elección
- ÿ Formular hipótesis y justificarlas.

6. **Expresión oral:**

Expresión y comprensión en clases de las funciones señaladas.

7. **Comprensión lectora:**

- ÿ Lectura detallada para comprender informaciones.
- ÿ Lectura estudio para observar los exponentes lingüísticos utilizados.

8. Comprensión auditiva:

- ÿ Formar hipótesis de lo que se espera escuchar y ver (TV, vídeo, cassette) a partir de las actividades, de los títulos de las fichas.
- ÿ Escuchar y tomar notas, con apoyo de la imagen, de los elementos de la feria, de las costumbres.
- ÿ Escucha y lectura posterior para verificar si se ha entendido bien.
- ÿ Observar los exponentes lingüísticos que se repiten.

9. Expresión escrita:

- ÿ Observar cómo se escribe y se pronuncia el léxico que se utiliza.
- ÿ Escribir títulos sugestivos para el cartel de la fiesta final.

10. Exponentes lingüísticos:

Gramaticales:

1. Expresar gustos y preferencias:
A mí me gusta más ... / el que yo prefiero es ...
2. Justificar elecciones:
porque es el más + adjetivo

Léxicos:

- ÿ Nombres de elementos típicos de la Feria, los indumentos.
- ÿ Adjetivos para describir objetos, personas, acontecimientos.

Socioculturales

Costumbres y fiestas de los sevillanos.

Estrategias

- Prever lo que se necesita aprender para llevarlo a cabo en español.
- Formar hipótesis sobre el contenido de las lecturas y grabaciones, sobre el significado de las palabras, etc.
- Hipótesis ortográfica a partir del sonido y posterior verificación para la corrección gráfica.
- Autoevaluar la consecución de lo propuesto.

EVALUACIÓN

Ficha de autoevaluación al final de cada fase y al final de la unidad.

FICHAS DEL ALUMNO

FICHA 1: ¡VIVA SEVILLA Y OLÉ!

- 1 Observa los siguientes carteles. Han servido para presentar, para divulgar, en diferentes años, una de las fiestas más conocidas del folclore español: la Feria de Sevilla.

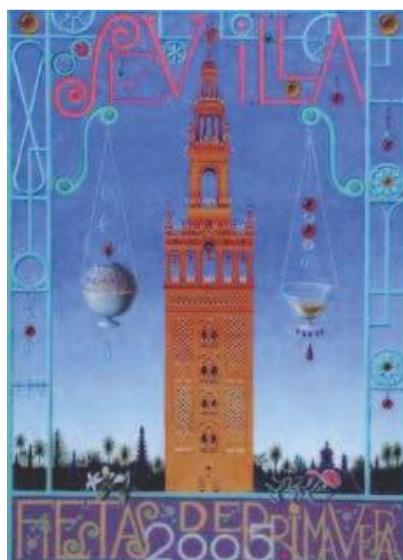
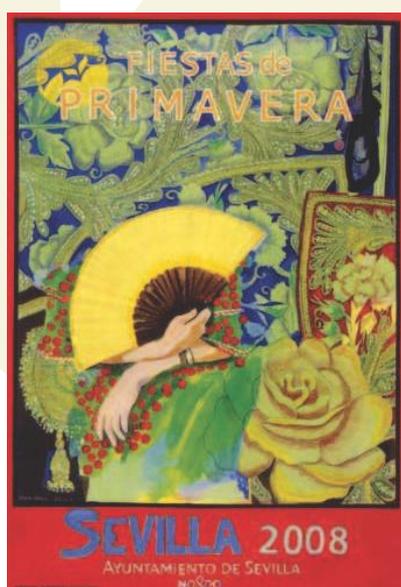
¿Cuál te gusta más? ¿Con cuál te quedarías si tuvieras que elegir uno para una fiesta de carácter andaluz? Puedes utilizar expresiones como éstas:

• Me gusta más, prefiero...

• El primero, el último, el de la mujer con el rosario...

• Porque...

• Tiene mucho color, es clásico...



FICHA 2: LLEGAMOS A ESPAÑA



- 1** ¿Sabes cuántas Comunidades Autónomas tiene España? ¿Podrías colocar en este mapa los nombres de las diferentes Comunidades? Prueba con un compañero.

Si no te acuerdas, aquí tienes algunas informaciones relacionadas con personajes brasileños y españoles, del mundo del cine, del deporte, de la música, que tienen algo que ver con algunas de esas Comunidades. Intenta descubrir a qué Comunidad se refieren. Trabaja en grupo.

1. El futbolista Kaka está viviendo ahora en la capital de esa Autonomía.
2. Fernando Alonso, campeón de Fórmula Uno, es de esta Comunidad.
3. Ronaldinho jugó en el equipo de la capital de esta Comunidad antes de trasladarse a Italia.
4. Antonio Banderas y Alejandro Sanz nacieron en esta Comunidad.

¿Has podido acordarte de algunas Comunidades?

- 2** En este mapa interactivo tienes los nombres de las Comunidades. Intenta colocarlas geográficamente.

<http://www.xtec.cat/~ealonso/flash/espauto3e.html>

Comprueba que lo has hecho bien observando el mapa interactivo y contrastando tu información con la de un compañero.

FICHA 3: VAMOS AL SUR

1 Mira dónde está Andalucía, observa sus fronteras, los países que están cerca de ella, el mar...

¿Qué te llama la atención? ¿Qué has descubierto que no sabías? Escribe aquí algunas de tus averiguaciones y contrástalas con algún compañero.



FICHA 4: VAMOS AL SUR

1 Sevilla es la capital de la Comunidad Autónoma de Andalucía.



¿Sabes algo de su historia, de sus monumentos, de su gente...?

Los siguientes epígrafes o títulos están desordenados. Ordénalos cronológicamente leyendo los textos que se refieren a la historia de Sevilla.

LA SEVILLA CRISTIANA

LA SEVILLA ROMANA

SEVILLA Y AMÉRICA

LA SEVILLA ÁRABE

TEXTO A: _____

Las cercanías de Sevilla fue el escenario de la batalla final que enfrentó a romanos y cartagineses (206 a.C.) y el lugar de la fundación de la primera colonia romana, Itálica. Julio César (45 d.C.) convierte a los sevillanos en ciudadanos romanos de pleno derecho, denominando a la ciudad Julia Romula Hispalis.

TEXTO B: _____

Será en la etapa almohade (mediados siglo XII) cuando la Isbiliya alcance su máximo esplendor. Es construida la Mezquita Mayor, cuyo alminar, llamado Giralda, constituye el símbolo de la ciudad.

TEXTO C: _____

La ciudad pasa a la Corona de Castilla gracias al Rey Santo Fernando III que la conquista en 1248. Las mezquitas se reconvierten en lugares de culto cristiano y la misma suerte corrió la Gran Mezquita que después fue derribada y se construyó en aquel mismo lugar la Catedral. De la etapa medieval es también el Palacio Mudéjar o Alcázar (siglo XIV).

TEXTO D: _____

Será en el siglo XVI cuando Sevilla, tras el Descubrimiento de América, se convierta en el Puerto de Indias que monopolice el comercio con el Nuevo Continente. La Casa de la Contratación tendrá su sede en los Alcázares y los comerciantes se harán construir la Casa Lonja, que siglos después se convertirá en Archivo de Indias.

Si quieres saber más sobre Sevilla encontrarás otras informaciones de interés en el sitio: www.sevilla.org

Distancia: 541 km a Madrid

Fundación: Tartessos; siglo VIII a.C.

Población: 699.759 hab. (INE 2008)

Gentilicio: Sevillano/a. Hispalense **Patrón:**

San Fernando (30 de mayo) **Patrona:**

Virgen de los Reyes (15 de agosto)

Monumentos: la Giralda, la Catedral, el Alcázar, el Archivo de Indias, la Torre del Oro, el Parque de María Luisa, la Plaza de España.. Algunos de estos monumentos fueron declarados Patrimonio de la Humanidad por la Unesco en 1987. El Museo de Bellas Artes de Sevilla es el museo más visitado de Andalucía y la segunda pinacoteca más importante de España.[6]

Puerto fluvial: el río Guadalquivir es navegable desde su desembocadura en Sanlúcar de Barrameda hasta Sevilla.



FICHA 5: LA FERIA DE SEVILLA

- 1** La Feria de Abril es la principal fiesta de Sevilla. ¿Sabes algo de esta fiesta? ¿Conoces a alguien que haya estado y te haya contado algo sobre ella? Escribe aquí lo que sabes.

¿Cómo crees que será? ¿Qué suele haber en una fiesta en cualquier parte del mundo?

¿Cuál es el origen de la Feria? ¿Por qué se creó? Estos textos te ayudarán a encontrar las respuestas.

En el año 1842 Sevilla vivió momentos realmente difíciles. La ciudad se iba medio restableciendo de los quebrantos económicos que la invasión francesa dejó en el país cuando, a finales de ese año, un huracán dejó Sevilla arrasada. No estaban los sevillanos para muchas alegrías en aquellos días. Les hacía falta algo que les hiciera desprenderse de tanta sombra de crisis, de tanto pesimismo.

Y, quizás para intentarlo, a dos Concejales del Municipio, sevillanos de adopción, José M^a Ybarra y Narciso Bonaplata, se les ocurrió una idea genial: la de solicitar por escrito al Municipio la recuperación de las ferias de Sevilla, una en abril y otra en septiembre. Lo de recuperar tenía todo el sentido ya que en 1254 Alfonso X el Sabio, 6 años después de que su padre conquistara Sevilla, ya estableció estas fiestas. ¡Y qué buena idea tuvieron!

Se solicitó a la Reina Isabel II "una Feria anual en los días 19, 20 y 21 de abril", dejando la de septiembre para más adelante. Una comisión municipal estudió todos los pormenores, hizo sus presupuestos y lo presentaron para su aprobación.

Y así nació la primera Feria de los tiempos modernos. Se aprobó por el Ayuntamiento el día 18 de septiembre de 1846 y se inauguró el 18 de abril de 1847 en el Prado de San Sebastián, con 19 casetas y con un éxito tal de público y de negocio.



FICHA 6: Vamos a la Feria

- 1** Y desde 1847 hasta la actualidad la Feria empieza con el “alumbrao”, que viene del verbo “alumbrar”...
¿Te imaginas lo que puede ser? Coméntalo con tus compañeros.



Aquí encuentras la respuesta. Entra en:

<http://www.20minutos.es/noticia/465568/>

- 2** ¿Qué te ha parecido? ¿Cómo lo describirías?

¡Sorprendente!

¡Alucinante!

¡Im/previsible!

Sigue tú:

Four horizontal purple lines for writing.



Como has visto, el “alumbrao” representa el comienzo de la Feria de Sevilla y consiste en que el alcalde de la ciudad pulsa un botoncito y poco a poco se van encendiendo las bombillas de la Portada. Progresivamente se va iluminando todo el espacio, que se llama “el Real”, encendiéndose la totalidad de las bombillas de la feria. La Feria se alumbró completamente... y de ahí lo del “alumbrao”.

FICHA 7: La Portada



- 1 En el visionado anterior has visto que hay una parte de la Feria que se ilumina antes que nada: es la Portada.

Ésta ha sido la portada vencedora del año 2010. Con ella se pretende conmemorar el CENTENARIO DEL PRIMER VUELO SOBRE SEVILLA, en homenaje al primer centenario de la aviación en la capital hispalense.

La portada de la Feria de Abril, durante los últimos 27 años, excepción hecha del año 2005, se ha venido inspirando en edificios representativos de la ciudad de Sevilla que, conjugados de forma singular, han formalizado con sus arcos, un punto de encuentro obligado en el Real.



Estos son los diseños de las portadas de otros años. ¿Observas alguna diferencia? ¿Cuál te gusta más? ¿Por qué?



Escribe aquí tus respuestas y justifícalas.

FICHA 8: Así se habla en Sevilla

1 Vamos a ver otro video sobre el “alumbrao”. Presta especial atención al acento de las personas que intervienen.

<http://www.20minutos.es/noticia/367070/0/feria/abril/bombillas/>

¿Has entendido todo lo que dicen? A veces, cuando no estás acostumbrado al acento andaluz, cuesta trabajo pero eso ocurre en todas partes con los diferentes acentos.

¿Qué has notado diferente en relación con otras variantes del español que ya conoces? Coméntalo con tus compañeros.

En relación con la fonética:

En relación con el léxico:

¿Otras cosas?



FICHA 9: Los protagonistas de la feria de Sevilla

Además de la Portada, existen otros elementos característicos de esta fiesta sin los cuales la Feria no sería la Feria de Sevilla.



1. LAS CASETAS

¿Te imaginas cómo pueden ser? ¿Cuál es su función? Intenta dibujar una basándote en las informaciones siguientes.

En 2009 más de mil casetas... En ellas se come, se bebe y, sobre todo, se bailan “sevillanas”.

La caseta en la Feria de Abril tiene dos espacios perfectamente diferenciados y separados:

- la parte delantera o noble, que es la que vemos desde la calle y es donde se realiza la convivencia entre los integrantes de la caseta, donde se baila, canta y se suelen colocar las mesas para disfrutar del buen vino fino o Manzanilla
- la trastienda -parte interior de la caseta- en la que se ubican la cocina, el bar y los servicios WC.

Ahora intenta dibujarlas, por lo menos la parte exterior. ¿A cuál de estos diseños crees que se parecerán más'? ¿Por qué?



2. LOS CABALLOS

¿Cómo te imaginas un paseo de caballos? ¿Todo el mundo tiene caballos en Sevilla? ¿Cómo funciona este asunto durante la Feria? ¿Tienen un horario para pasear?

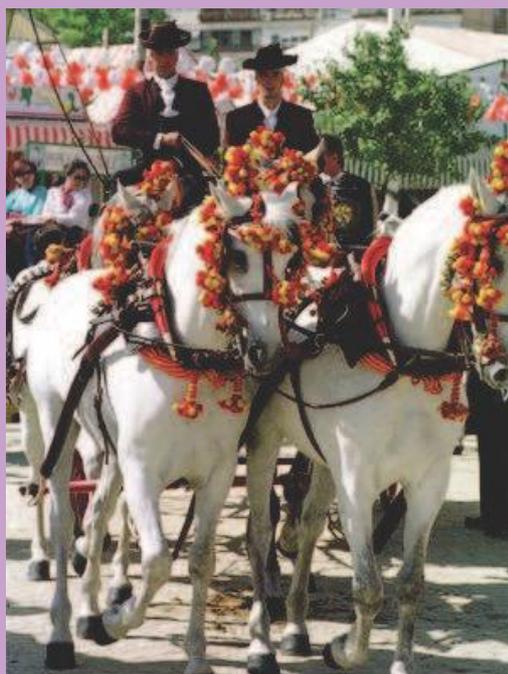


Lee aquí para saber algo más:

El Ayuntamiento ha limitado el acceso de los carruajes a la Feria en días alternos para matrículas pares e impares.

Para 2009, por motivos de seguridad peatonal y fluidez del movimiento de carruajes, se estableció en 700 el número máximo de vehículos de tracción animal de particulares que podrán acceder cada día durante el horario del paseo de caballos.

El horario oficial para el paseo de caballos y enganches para la Feria es de 12.00 a 20.00 de la tarde.



3. EL TRAJE DE FLAMENCA

La sevillana se siente hermosa, sensual y coqueta vistiendo el tradicional vestido de flamenca.

¿Sabes algo del léxico típico de los vestidos de flamenca? Intenta describirlos en tu imaginación. ¿Cómo te los imaginas, recuerdas, te han contado que son?



Intenta describir las siguientes partes del vestido:

Volantes:

Escote:

Mantoncillo:

¡Vamos a informarnos más sobre estas cuestiones!

4. EL Baile

No hay feria sin SEVILLANAS, su baile típico. Hay 4, que corresponden a distintos pasos.

Las sevillanas son, sin lugar a dudas, el “palo” más popular y festivo del flamenco. Procede de la seguidilla manchega y con el paso del tiempo se ha ido aflamencando. Precisamente en 1847, justamente el año de la fundación de la Feria de Abril de Sevilla, es cuando recibe su nombre. Desde entonces ha estado asociada a esta celebración y por extensión a cualquier otra feria o fiesta de Andalucía.

La variedad de estilos de sevillanas es muy grande, al igual que su temática. Las hay de Feria, rocieras, boleras, corraleras, marineras, bíblicas, litúrgicas o para escuchar.

Muchas sevillanas han sido compuestas por poetas anónimos y han pasado luego al dominio popular. No es hasta este siglo cuando se les da a los autores la importancia merecida, pasando las sevillanas a tener autoría registrada, tanto en letra como en música.

A finales de los sesenta, las sevillanas comienzan a vivir una época de gran popularidad, gracias en gran parte a la profesionalización de sus intérpretes. Así, por esa época comenzaron a aflorar solistas, dúos y grupos.

Los temas principales suelen ser el amor, los celos, la belleza, Sevilla, el Rocío, Andalucía, su gente, sus campos, los toros y los toreros.

<http://www.sevillaclick.com/sevilla/009fiestas/009feria/009ferianoticias.htm>

¿Te parecen difíciles, sensuales, ...? Obsérvalas otra vez y haz algún comentario.

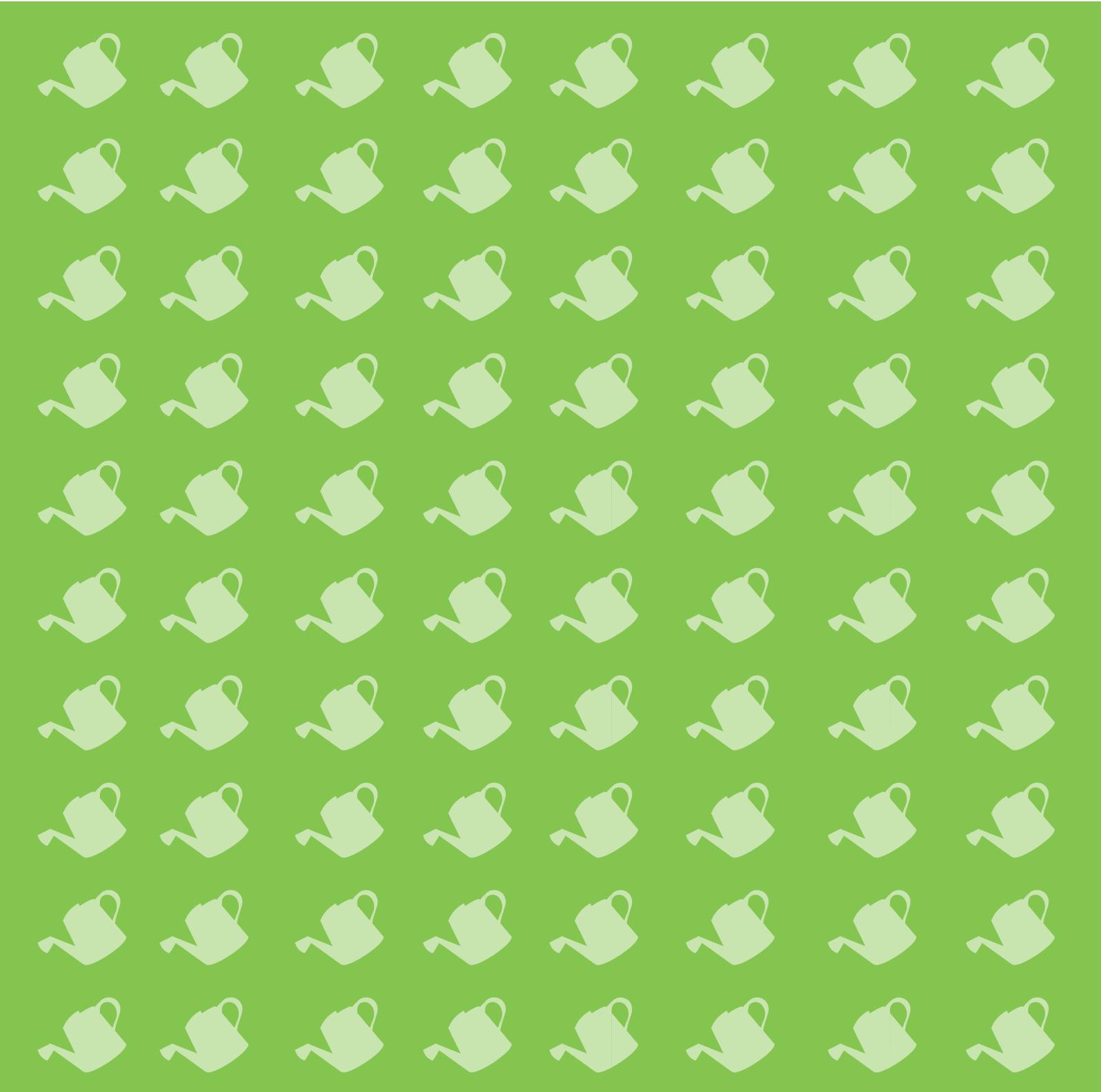


FICHA 10: Hasta la próxima!

- 1 La feria, hemos visto, comienza con el “alumbrado”. ¿Cómo crees que terminará? ¿Tendrá la Portada algún protagonismo en este final?

Coméntalo con algún compañero y luego en voz alta con el resto de la clase.





NIVEL INICIAL A1

VAMOS A HACER LA COMPRA UN SUPERMERCADO EN EL AULA



Esta unidad didáctica pretende desarrollar, a través de un enfoque por tareas, una simulación que consiste en hacer la compra en un mercado de aula donde se desarrollen las situaciones comunicativas propias de una actividad de este tipo. Montar las secciones más habituales de aquel establecimiento, organizar los productos, vender y comprar... es la estrategia didáctica, basada en el “aprender haciendo”, que nos facilitará un aprendizaje natural y lúdico, el más adecuado para esta etapa educativa, de las cuatro destrezas básicas de un idioma.

VAMOS A HACER LA COMPRA UN SUPERMERCADO EN EL AULA

FICHA DEL PROFESOR

1. Título de la tarea: Vamos a hacer la compra. Un supermercado en el aula.

2. Motivación: Interés y motivo de la tarea: “Jugar a las tiendas” nos permite recrear situaciones interactivas para que el alumno aprenda a desenvolverse en situaciones de la vida cotidiana. Concretamos en la realización de la compra para el menú de un día que facilita trabajar aspectos socioculturales y forma parte de la vivencia de los alumnos en esta edad.

3. Destinatarios:

- ÿ Nivel de referencia (Según MCER): A1
- ÿ Alumnado de 3º de Enseñanza Fundamental.

4. Temporalidad: Toda unidad didáctica debe ser flexible para adaptarse a las diferentes circunstancias del aula. Según sea el nivel de exigencia, la extensión y el número de tareas programadas, “Vamos a hacer la compra” se podría desarrollar entre 5 y 7 sesiones de una hora cada una.

5. Tareas intermedias:

Para vender:

- ÿ Crear las fichas de los productos y los carteles publicitarios de cada sección.
- ÿ Entre todos los miembros del grupo montarán el expositor del aula.

Para comprar:

- ÿ Realizarán los menús, seleccionando los platos, escribiendo las recetas, haciendo la lista de los ingredientes y confeccionando la lista de la compra.
- ÿ Cada grupo realizará las actividades de las fichas de aprendizaje, ensayando diálogos, aprendiendo vocabulario, utilizando las expresiones de cantidad, los adjetivos descriptivos, los tiempos verbales, las unidades de medida y los numerales...

6. Objetivos:

- ÿ Ser capaz de saludar y despedirse en la situación comunicativa de ir a la compra.
- ÿ Pedir información sobre un producto: características y ubicación.
- ÿ Realizar las interacciones necesarias para comprar y vender productos alimenticios
- ÿ Elaborar un menú y la lista de la compra.
- ÿ Buscar información sobre comidas típicas de una familia española.

7. Contenidos:

Didácticos:

- ÿ Simulación de la compra diaria. Diálogo de compra-venta. Léxico de la alimentación. Expresión de las cantidades y medidas. Gastronomía familiar española. Adjetivación descriptiva, temporalidad verbal: imperativo, presente y pretérito imperfecto de indicativo.

Gramaticales:

- ÿ Expresión del tiempo: presente e imperfecto de indicativo e imperativo (quiero, quería, deme...).
- ÿ Expresión de la cantidad y medida (numerales, kg, gr, l, docena, barra,...).
- ÿ Adjetivación descriptiva (fino, grueso, maduro, caro, barato, salado...).
- ÿ Fórmulas de cortesía y despedida (Buenos días, gracias, adiós...)
- ÿ Expresión de la descripción: presente de indicativo, adjetivación valorativa, sustantivación genérica y concreta, las construcciones comparativas.
- ÿ Expresión de la probabilidad: las perífrasis, las oraciones condicionales...

Léxicos:

Vocabulario de los productos habituales y básicos del campo de la alimentación.

- ÿ Expresión del tiempo: futuro, pretérito imperfecto y presente de indicativo; adverbios de tiempo.
- ÿ Expresión de la localización y orientación: Adverbios de lugar. CUÁLES?
- ÿ Expresión de la descripción: adjetivación valorativa, sustantivación genérica y concreta, gentilicios.

Léxicos:

- ÿ Vocabulario frecuente en el campo turístico, temporal, situacional, gastronómico, cultural y de ocio.

Aspectos Socio-culturales:

- ÿ Conocer la gastronomía familiar y las costumbres culinarias de España, comprender y expresar información, oralmente y por escrito, en situaciones comunicativas de este tipo.

8. Destrezas

- ÿ Desarrollo de las destrezas de comprensión y expresión, oral y escrita, en el ámbito de la comunicación habitual en un mercado y para las tareas intermedias.
- ÿ Realizar las interacciones necesarias para comprar y vender productos alimenticios, pedir información sobre un producto, saludos y despedidas,... (expresión y comprensión oral)
- ÿ Elaborar un menú y la lista de la compra, realizar carteles de productos... (expresión escrita)
- ÿ Buscar información sobre comidas, recetas, productos,... (comprensión escrita).

9. Materiales:

- ÿ Ordenador con conexión a internet.
- ÿ Cartulinas y material de dibujo.
- ÿ Diccionarios visuales e ilustraciones relacionadas con el tema.
- ÿ Libro de recetas de cocina española

10. Evaluación:

- ÿ Tres rúbricas de autoevaluación donde el alumno reflexiona sobre su aprendizaje y la idoneidad del método.
- ÿ Una rúbrica de evaluación para el profesor donde se recoge el aprendizaje y las dificultades de cada alumno.

1 Introducción:

¿Sabrías hacer la compra para la comida de un día? ¿Sabes cuánto cuesta? ¿Sabrías vender un producto? Aquí vas a aprender todo eso y mucho más. Es muy divertido. Prepárate, coge la bolsa y vamos al mercado.



2 Objetivos:

En este mercado vas a aprender a:

- ÿ Comprender y pedir información sobre productos del mercado.
- ÿ Acomprender, expresar y pedir información sobre precios.
- ÿ Aprogramar una comida y hacer una lista de la compra.
- ÿ Aconocer el nombre y la descripción de los productos.
- ÿ También vas a aprender a:
 - ÿ Conocer la gastronomía habitual de una familia española.
 - ÿ Organizar la información (buscar, analizar y sintetizar).
 - ÿ Aprender autónomamente.
 - ÿ Utilizar herramientas digitales.

2 Tareas:

Jugamos a las tiendas. Como tu familia está hoy muy ocupada, atenderás tú solo la sección del supermercado. Debes reponer el expositor con los productos que vas a vender; y, además, encontrar tiempo para organizar la comida del día y hacer la compra de todo lo necesario para llevarla a casa.

Para comprar en el supermercado:

- Organizar la comida del día para una familia española (dos platos y postre).
- Escribir las recetas necesarias para su preparación.
- Hacer la lista de la compra con los ingredientes necesarios e ir a comprarlos al supermercado del aula.

Para vender en el supermercado:

- Hacer una ficha de cada producto donde se informe de sus características, caducidad, lugar de procedencia, precio, etc.
- Un letrero o cartel que anuncie ofertas del día, productos de la semana, etc.
- Sobre la mesa del aula, organizar un puesto de venta (con fotos o dibujos de los productos) donde:
 - Se expongan los productos.
 - Se informe de sus características
 - Se anuncien las ofertas del día.
 - Etc.

3 Actividades:

Como refuerzo y consolidación, se prepararán fichas facilitadoras del aprendizaje donde se presenten aquellos recursos lingüísticos necesarios en una situación comunicativa de este tipo. Aspectos como el léxico del campo de la alimentación (frutas, carne, pescado, sal, azúcar, harina...etc), tiempos verbales como el imperativo (deme...), presente e imperfecto de indicativo (quiero, quería...), fórmulas de cortesía (buenos días, hola, gracias, adiós...), adjetivos descriptivos (bueno, barato, caro, dulce, salado, fino, grueso...), expresión de la cantidad (poco, mucho, más, demasiado...), unidades de medida (kg, gr, l) numerales, simulación de diálogos...etc.



4 Ficha modelo para trabajar las secciones del supermercado.

LA FRUTERÍA



Vocabulario:
Frutería - Manzana - Pera - Naranja
Cerezas - Fresa - Uva - Limón - Ciruela



Para trabajar el vocabulario referido a cada una de las secciones que podemos estudiar en esta unidad (frutería, carnicería, pescadería, panadería) podemos realizar actividades del tipo:

- ÿ Relacionar Imagen con palabra.
- ÿ Palabras incompletas.
- ÿ Completar frases.
- ÿ Juegos de memoria palabra-objeto y palabra-palabra.
- ÿ Sopa de letras.
- ÿ Juego del ahorcado.
- ÿ Dictado de palabras.
- ÿ Juegos de adivinación.
- ÿ Crucigramas
- ÿ Etc.



Simulación: diálogo que puede desarrollarse para comprar en una sección:

- ÿ **VENDEDOR:** Buenos días.
- ÿ **COMPRADOR:** Buenos días.
- ÿ **VENDEDOR:** ¿Qué desea? (Dígame) (¿Qué le pongo?).
- ÿ **COMPRADOR:** Quería..... (Póngame....)
- ÿ **VENDEDOR:** ¿Algo más?
- ÿ **COMPRADOR:** Nada más, ¿cuánto es?
- ÿ **VENDEDOR:** (el vendedor dice la cantidad)
- ÿ **COMPRADOR:** Tenga (entrega el dinero al vendedor)
- ÿ **VENDEDOR:** (Si el importe es exacto) Muy bien, gracias. (Si el importe no era exacto: Su vuelta, gracias)
- ÿ **COMPRADOR:** (coge su compra) Gracias. Adiós.
- ÿ **VENDEDOR:** Adiós.



Para trabajar las fórmulas que aparecen en la simulación, se pueden realizar actividades del tipo:

- ÿ Seleccionar la respuesta ante un mensaje oral o escrito.

Ejem: Oral “¿Cuántas barras quiere?”.

Señala la respuesta correcta:

- a) Quiere ¿cuántas barras?
- b) ¿Cuántas barras quiere?
- c) Barras ¿cuántas quiere?.

- ÿ Completar frases dando opciones.

Ejem: Completa la frase seleccionando una de las dos opciones:

¿Cuántas barras quieres? (quieren/quiero) _____ dos barras.

- ÿ Completar frase sin opciones.

Ejem: _____ medio kilo pollo.

Quería una barra de _____.

Póngame dos _____ de naranjas.



- ÿ Formular preguntas para conocer precio, ubicación, tamaño... de un producto.

¿Dónde está/están.....?

¿Cuánto cuesta....? ¿Qué precio tiene....?



Fórmulas de cortesía y peticiones.:

SALUDOS Y DESPEDIDAS

- ÿ Buenos días / Buenas tardes.
- ÿ ¡Hola!, buenos días.
- ÿ Gracias.
- ÿ Muchas gracias.
- ÿ Hasta mañana.
- ÿ Adiós.



PETICIONES

- Quería....
- Tiene/tienen....
- Póngame.....
- ¿Cuánto cuesta?
- ¿Cuánto es?



Números, medidas y dinero.

1 uno	21 Veintiuno
2 dos	22 Veintidós
3 tres	23 Veintitrés
4 cuatro	24 Veinticuatro
5 cinco	25 Veinticinco
6 seis	26 Veintiséis
7 siete	27 Veintisiete
8 ocho	28 Veintiocho
9 nueve	29 Veintinueve
10 diez	30 Treinta
11 once	40 Cuarenta
12 doce	50 Cincuenta
13 trece	60 Sesenta
14 catorce	70 Setenta
15 quince	80 Ochenta
16 dieciséis	90 Noventa
17 diecisiete	100 Cien
18 dieciocho	
19 diecinueve	
20 Veinte	

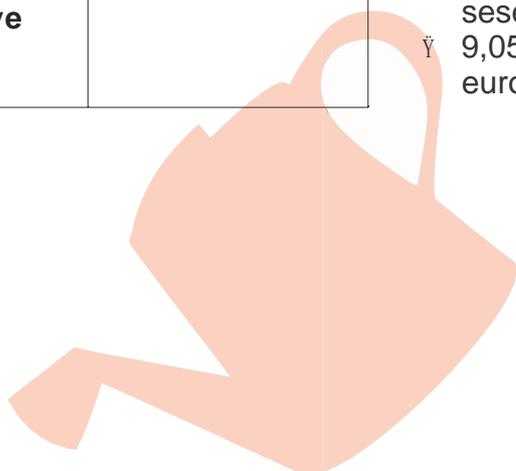
Medidas:

- ÿ Kilo, medio kilo, 100 (200, 300...) gramos.
- ÿ Una docena, media docena.
- ÿ Un litro, medio litro.
- ÿ Una botella grande, una botella pequeña.
- ÿ Una barra.

Cantidades referidas a dinero:

Ejemplo:

- ÿ 12,20 € Doce con veinte euros (doce euros con veinte céntimos).
- ÿ 43,60 € Cuarenta y tres con sesenta euros (cuarenta y tres euros con sesenta céntimos).
- ÿ 9,05 € Nueve con cinco euros (nueve euros con cinco céntimos).



Euros: billetes y monedas de uso en España.



Para practicar el uso de los números, medidas y dinero realizaremos actividades:

• Simulación con preguntas sobre el coste de determinados productos que los alumnos deben pagar con los billetes y monedas de que dispondrá cada uno.

Ejemplo:

P: ¿Cuánto cuesta un litro de leche?

R: 1,30 euros (el alumno debe mostrar las monedas que pagaría)

P: ¿Qué precio tienen las naranjas?

R: 1 euro y cincuenta céntimos el kilo

P: Quiero medio kilo (muestra la cantidad que pagaría).

• Simulaciones para pedir cambio:

a Tienes cambio de...

a ¿Me puedes cambiar en billetes/ monedas más pequeñas?



• Simulaciones de compra y venta por parejas o pequeños grupos. Los alumnos preparan imágenes de productos que quieran vender e indican el precio por unidad de medida, realizan los intercambios producto-dinero.



5 Proceso:

Dada la flexibilidad de la unidad didáctica, la organización de las tareas puede ser adaptada a la realidad de la clase. Aquí sólo se presenta un posible modelo para facilitarnos la gestión del aula.

ÿ Para vender:

- ÿ En grupos de 3 se repartirán las tareas para crear las fichas de los productos y los carteles publicitarios de cada sección.
- ÿ Entre todos los miembros del grupo montarán el expositor del aula.

ÿ Para comprar:

- ÿ En grupos de 3 se realizarán los menús, seleccionando los platos, redactando las recetas, haciendo la lista de los ingredientes y confeccionando la lista de la compra.
- ÿ Cada grupo realizará las actividades de las fichas de aprendizaje, ensayando diálogos, aprendiendo vocabulario, utilizando las expresiones de cantidad, los adjetivos descriptivos, los tiempos verbales, las unidades de medida y los numerales...
- ÿ Posteriormente, cada miembro del grupo realizará la compra de modo individual, una vez repartidos los productos de la lista de la entre ellos. Tendrán que mantener un diálogo donde utilicen los recursos del punto anterior.

6 Recursos:

ÿ Materiales:

- ÿ Cartulinas y material de dibujo.
- ÿ Diccionarios visuales e ilustraciones relacionadas con el tema.
- ÿ Libro de recetas de cocina española.

ÿ Internet:

- ÿ Diccionarios:
 - ÿ Diccionario visual: para aprender léxico con imágenes o imprimirlas para la realización de los expositores. http://www.infovisual.info/index_es.html
 - ÿ Leo lo que veo: Diccionario temático-visual cuyo objetivo es facilitar el aprendizaje del vocabulario. Frutas, verduras, carne, pescados, otros alimentos, etc. <http://www.leoloqueveo.org/inicio.htm>
 - ÿ Language Guide.org: Vocabulario temático con imágenes y pronunciación de las palabras. <http://www.languageguide.org/espanol/>



ÿ Información:

- ÿ Recetas de cocina: cocina tradicional española.
http://www.euroresidentes.com/Recetas/Recetas_practicas.htm
- ÿ Gastronomía española: cultura y recetas de la gastronomía española.
<http://www.euroresidentes.com/gastronomia.html>
- ÿ Supermercados en España (sección de alimentación) para ver precios y productos:
<http://www.citylogo.es/supermercados.aspx>

ÿ Actividades:

- ÿ Actividades JClic sobre las frutas:
<http://www.leoloqueveo.org/proyectos-jclic/frutas/index.htm>
- ÿ Actividades JClic sobre las verduras:
<http://www.leoloqueveo.org/proyectos-jclic/verdura/index.htm>
- ÿ Actividades de frutas y verduras:
<http://www.xtec.es/~jvaldelv/Postgrau/vocabularindex.htm>

7 Evaluación:

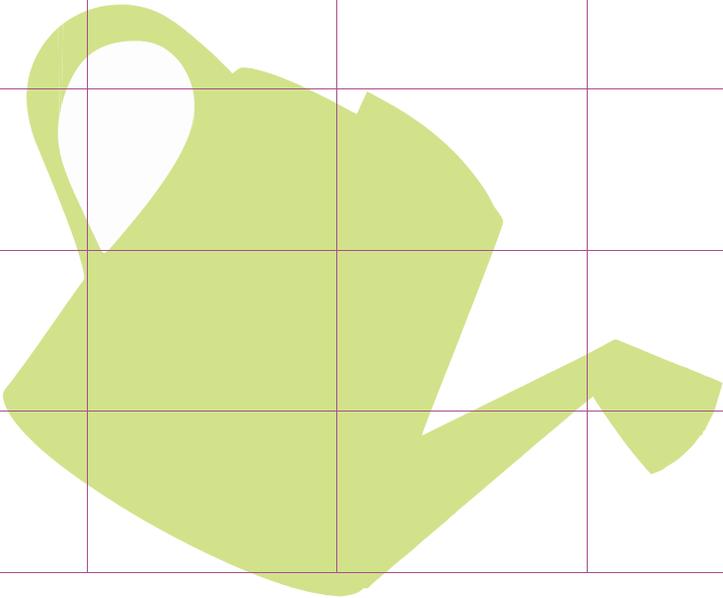
La reflexión sobre lo aprendido cobra especial relevancia en la enseñanza de idiomas. En efecto, que el alumno conozca sus dificultades en la adquisición de una lengua, esto es, su estilo de aprendizaje, le ayudará, sin duda, a superarlas. Se hace, pues, necesario facilitarle dicho análisis a través de la autoevaluación.

Esbozamos aquí tres tablas de descriptores, basadas en la adquisición de los objetivos, en las cuatro destrezas básicas y en la idoneidad metodológica, para que el alumno reflexione sobre el aprendizaje desarrollado en esta unidad didáctica. Finalmente, y complementaria con las anteriores, una tabla orientada al profesor, que refleja tanto los contenidos adquiridos por el alumnos como sus dificultades. Estas cuatro sencillas rúbricas de evaluación completan el análisis del aprendizaje desarrollado en “Vamos a hacer la compra”.



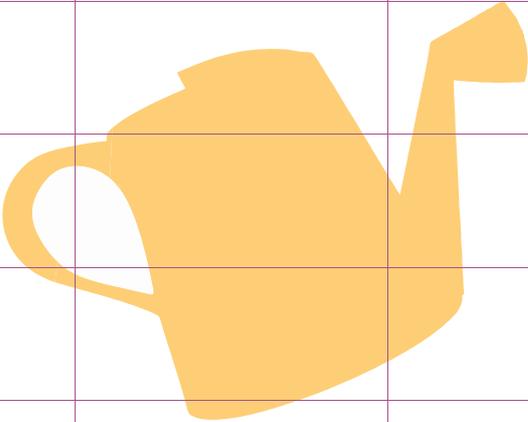
VALORACIÓN DE LA EXPRESIÓN ESCRITA

	Más de 4 (10 puntos)	Entre 2 y 3 (7 puntos)	Sólo uno (3 puntos)	Totales
¿Conozco diferentes platos de la comida española?				
¿Cuántos platos sabrías preparar?				
¿Cuántos alimentos de la comida diaria conozco?				
Etc.				



VALORACIÓN DE LA EXPRESIÓN ORAL

	Sí, no tengo problemas	Tengo algún problema (cuál)	Necesito ayuda (en qué)
¿Sé saludar y despedirme?			
¿Sé preguntar el precio de un producto?			
¿Sé pedir información sobre un producto?			
¿Sé decir el nombre de los alimentos más habituales?			
Etc.			



EVALUACIÓN DE LA UNIDAD DIDÁCTICA

	Mucho	Bastante	Poco
Me ha parecido divertida.			
He aprendido...			
Me ha parecido difícil.			
He tenido que trabajar...			
Me gustaría repetir esta forma de trabajar.			
Etc.			

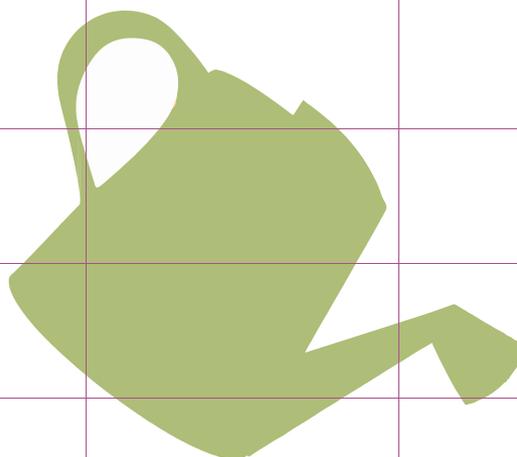
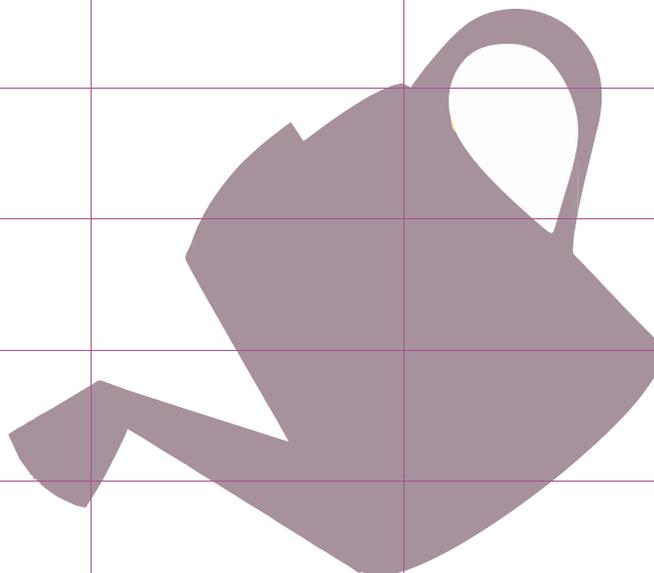
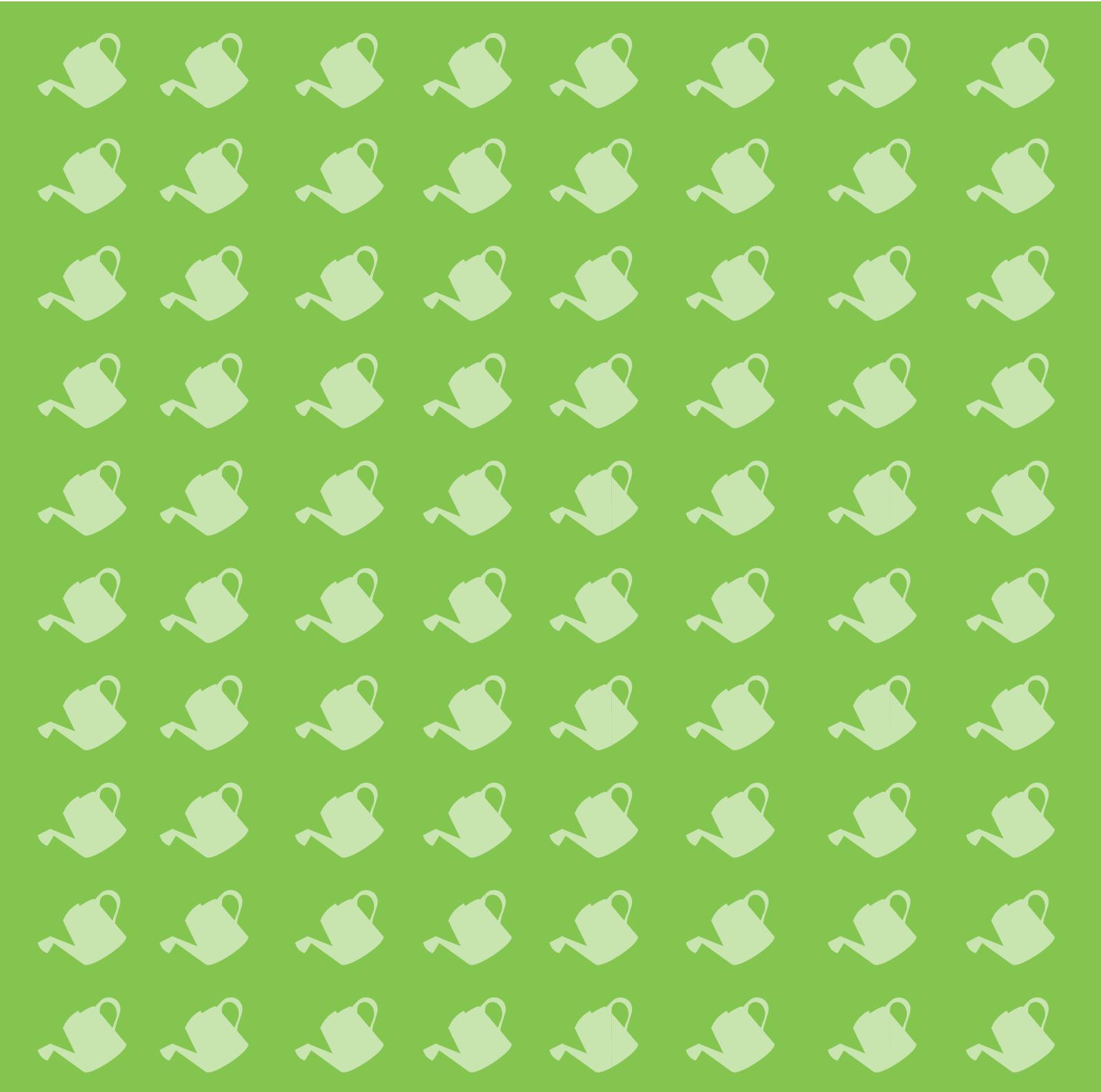


TABLA DE EVALUACIÓN PARA EL PROFESOR

	Habitualmente	A veces	Casi nunca
¿Utiliza las fórmulas de cortesía?			
¿Usa los tiempos verbales correctamente?			
¿Tiene un léxico variado y amplio?			
¿Usa expresiones de medida y cantidad?			
¿Utiliza adjetivos descriptivos y los numerales?			
Etc.			





NIVEL INICIAL A1



PREPARANDO EL DÍA DEL LIBRO UNA UNIDAD DIDÁCTICA PARA ELE

A través de una simulación de aula del concurso del millonario se construye el aprendizaje de los contenidos lingüísticos, se ejercitan las cuatro destrezas básicas de la comprensión y expresión, oral y escrita, y se presentan los autores, motivos y extensión del día del libro en el mundo hispánico. Su diseño, basado en un enfoque comunicativo por tareas, facilita una didáctica participativa y lúdica que es adaptable a cualquier situación, contexto y nivel educativo, así como a diferentes temáticas y contenidos culturales de la enseñanza del español como lengua extranjera.

PREPARANDO EL DÍA DEL LIBRO UNA UNIDAD DIDÁCTICA PARA ELE

FICHA DEL PROFESOR

1. Título de la tarea: Concurso sobre el día del libro

2. Tema: El día del libro

Convertir esta conmemoración anual en la tarea de crear y organizar un juego, y su posterior participación, es un buen motivo para introducir al alumnado en el aprendizaje básico de los contenidos lingüísticos y culturales que están implicados en él.

3. Destinatarios: Nivel de referencia (Según MCER): A1

Por su flexibilidad, esta unidad didáctica es adaptable a cualquier tipo de alumno, estilo de aprendizaje o edad. Por las características de la simulación de aula y los materiales necesarios para su realización es exportable a cualquier contexto y situación.

4. Tiempo dedicado al desarrollo de la unidad didáctica:

Dependiendo del trabajo autónomo del alumnado y del nivel de exigencia de las actividades, esta unidad didáctica se podrá realizar entre 4 y 7 horas.

5. Pasos o tareas intermedias:

ÿ Crear 15 preguntas con cuatro posibles respuestas, indicando la correcta. Las preguntas deberán abarcar los siguientes aspectos:

ÿ El día del libro (5 preguntas)

ÿ Vida y obra de Cervantes (5 preguntas)

ÿ “El Quijote” (5 preguntas)

ÿ Responder a las preguntas que te hagan tus compañeros cuando seas tú el concursante.

ÿ Estudiar las fichas de contenido y realizar los ejercicios para preparar la simulación del concurso.

ÿ Practicar los ejemplos de diálogos que vas a necesitar en dicha simulación.

ÿ Utilizar los guiones de dichos diálogos para intentar reproducirlos.

ÿ Apuntar los resultados que obtengas en cada participación.

6. Secuenciación:

La unidad didáctica constará de dos fases: fase previa (información y creación de preguntas) fase de desarrollo: simulación del concurso (diálogos y actividades). (Ver la secuenciación de la unidad didáctica para más detalle).

DESTREZAS	TAREAS	ACTIVIDADES contenidos lingüísticos
Activación de las destrezas por tareas.	<p style="text-align: center;">Fase previa</p> <p>(Antes de comenzar el concurso, cada alumno debe organizar, seleccionar, resumir y aprender el vocabulario básico de la ficha del día del libro. Sólo se podrá utilizar esta fuente de información para hacer las preguntas. Así todos tendrán las mismas oportunidades).</p>	Las actividades siempre se realizarán antes de su tarea correspondiente.
Comprensión escrita y oral (2 sesiones)	<p>1. Organizar, comprender y resumir la información sobre el día del libro, la vida y obra de Cervantes y “El Quijote”.</p> <p><i>Fuentes: información escrita y audiovisual (vídeos de YouTube) de la ficha del día del libro (ver anexos).</i></p>	Ficha de contenido sobre el día del libro. Vocabulario extraído de la información.
Expresión escrita (1 sesión)	Redactar 15 preguntas (con cuatro posibles respuestas y señalando la correcta) que abarquen los aspectos indicados (5 preguntas de cada uno), utilizando la ficha correspondiente (ver anexos).	Ficha de contenido y de ejercicios de los interrogativos.
	<p style="text-align: center;">Fase de desarrollo</p> <p>(Simulación del concurso. Ahora los alumnos se distribuirán en parejas. Uno hará de presentador ; y otro, de concursante. Al finalizar el juego, se apuntan los resultados y se comienza de nuevo invirtiendo los papeles. De este modo se repasa la unidad y se obtienen las dos puntuaciones).</p>	
Expresión escrita y oral (1 sesión)	<p>2. Inscribirse y presentar el concurso.</p> <p>Y <i>Cubrir la ficha de la inscripción</i></p> <p>Y <i>Ejercitar el diálogo de la Presentación (Bienvenidos al concurso...) leyendo el ejemplo previamente y repitiéndolo después con el guión.</i></p>	Ficha de contenido y ejercicios de los números y la identificación.
Expresión y comprensión oral (1 sesión)	<p>3. Presentación del concursante</p> <p><i>Se ejercitará el diálogo de la presentación del concursante, leyendo el ejemplo previamente y repitiéndolo después con el guión.</i></p>	Fichas de contenido y de ejercicios de saludos y despedidas y pres. indicativo de los verbos ser y estar.
Expresión y comprensión oral (1 sesión)	<p>4. Comenzar el concurso</p> <p><i>Ejercitar el diálogo ¡Comenzamos!, leyendo el ejemplo previamente y repitiéndolo después con el guión.</i></p>	Fichas de contenido y de ejercicios de la expresión de la cantidad y los ordinales
Expresión y comprensión oral (1 sesión)	<p>5. Preguntas sobre el día del libro.</p> <p>Preguntar al compañero las 15 fichas de preguntas extraídas de la información inicial. El concursante debe practicar el ejemplo y guión del comodín del teléfono.</p>	Expresiones y recursos de la conversación telefónica

7. Objetivos:

Desarrollar las cuatro destrezas de la comprensión y expresión, oral y escrita, implicadas en la simulación del concurso y aprendizaje de los contenidos culturales relacionados con el día del libro.

- ÿ Comprender información escrita y oral sobre el día del libro.
- ÿ Expresar información, oralmente y por escrito.
- ÿ Saludar, presentarse e identificarse.
- ÿ Contar y preguntar.
- ÿ Expresar la cantidad.
- ÿ Mantener una conversación breve y sencilla.

8. Contenidos didácticos:

a) Actividades comunicativas por destrezas:

Comprensión escrita y oral (2 horas):

ÿ Organizar, comprender y resumir la información sobre el día del libro, la vida y obra de Cervantes y “El Quijote”. Fuentes: información escrita y audiovisual (vídeos de You Tube) de la ficha del día del libro (ver anexos).

Expresión escrita (1 hora):

ÿ Redactar 15 preguntas (con cuatro posibles respuestas y señalando la correcta) utilizando la ficha correspondiente (ver anexos).

Expresión oral y escrita (1 hora):

ÿ Inscribirse y presentar el concurso (cubrir la ficha de la inscripción y, por parejas, ejercitar el diálogo Bienvenidos al concurso).

Expresión y comprensión oral (1 hora):

ÿ Practicar, por parejas, el diálogo de la presentación del concursante.

Expresión y comprensión oral (1 hora):

ÿ Comenzar el concurso (practicar, por parejas, el diálogo ¡Comenzamos! Preguntas sobre el día del libro (preguntar y responder, por parejas y en turnos sucesivos, a las preguntas extraídas de la ficha de información). El concursante debe practicar el diálogo del comodín del teléfono.

b) Contenidos culturales:

- ÿ Información sobre el día del libro:
 - Historia de esta celebración.
 - La figura de Miguel de Cervantes.
 - “El Quijote”

c) Contenidos lingüísticos:

Gramaticales:

- ÿ Tiempo verbal: presente de indicativo del ser y estar.
- ÿ La interrogación (los interrogativos: qué, cómo, dónde).
- ÿ La cantidad (adverbios de cantidad: mucho, poco, demasiado, bastante).
- ÿ La numeración (cardinales y ordinales: de 1 a un millón; del 1º al 10º)

Léxicos:

Vocabulario extraído de los contenidos sobre el día del libro, de las simulaciones y de las actividades.

Contenidos funcionales:

Conocer el origen y las características del día del libro, acercarse a la figura de Cervantes y la obra de “El Quijote”. Practicar los recursos para desenvolverse en situaciones comunicativas básicas para saludar y presentarse, para preguntar o indicar la cantidad... etc. que se indican en los contenidos lingüísticos. Desarrollo de las cuatro destrezas lingüísticas. Gestionar información de manera autónoma y enriquecer el vocabulario.

d) Estrategias:

- ÿ Aprendizaje autónomo (gestionar información: buscar, organizar, analizar y sintetizar).
- ÿ Aprendizaje colaborativo.
- ÿ Aprendizaje lúdico.
- ÿ “Aprender haciendo” mediante simulaciones de aula.

9. Materiales:

- ÿ Ordenador con conexión a Internet.
- ÿ Contenidos en los anexos de la unidad didáctica:
 - Fichas: de contenido lingüístico y de ejercicios.
 - Modelos y guiones de diálogos.
 - Ficha de información sobre “el día del libro”
 - Vídeos (en la ficha anterior).
 - Fichas para las preguntas.

10. Evaluación:

Autoevaluación y análisis sobre el proceso de enseñanza-aprendizaje basado en los objetivos (la adquisición básica de las cuatro destrezas y los contenidos culturales) y en la metodología de la unidad didáctica. Sugerencias y conclusiones.

1 Introducción:

¿Sabes cuándo, dónde y por qué se celebra “el día del libro”? ¿Conoces a Cervantes? ¿Oíste hablar de “El Quijote”?... Aquí vas a aprender esto y mucho más con un concurso muy divertido. ¿Estás preparado?



2 Contenidos didácticos:

Contenidos culturales: Información sobre el día del libro, vida y obra de Cervantes, “El Quijote”.

Contenidos lingüísticos:

Gramaticales:

- ÿ Tiempo verbal: presente de indicativo del ser y estar.
- ÿ La interrogación (los interrogativos: qué, cómo, dónde).
- ÿ La cantidad (adverbios de cantidad: mucho, poco, demasiado, bastante).
- ÿ La numeración (cardinales y ordinales: del 1 a un millón; del 1º al 10º)

Léxicos:

- ÿ Vocabulario extraído de los contenidos sobre el día del libro, de las simulaciones y de las actividades.

Contenidos funcionales: Conocer el origen y las características del día del libro, acercarse a la figura de Cervantes y la obra de “El Quijote”. Practicar los recursos para desenvolverse en situaciones comunicativas básicas para saludar y presentarse, para preguntar o indicar la cantidad... etc. que se indican en los contenidos lingüísticos. Desarrollo de las cuatro destrezas lingüísticas. Gestionar información de manera autónoma, practicar la síntesis y el análisis y enriquecer el vocabulario.

3 Tarea final: Concurso sobre el día del libro.

Tendrás que crear y organizar dicho concurso y participar en él como presentador y concursante.

Se acerca la conmemoración del día del libro y tenemos que preparar actividades para celebrarlo; así que vamos a simular, en el aula, el concurso del millonario, para conocer muchas cosas sobre esta fecha. Aprenderás la información de la ficha del día del libro y los vídeos incluidos en ella (ver anexos), para escribir 15 preguntas que les vas a hacer a tus compañeros y para responder a las que ellos te hagan. Jugarás por parejas, y dos veces: la primera, como el presentador del concurso que hace las preguntas; y la segunda, como concursante. Se competirá hasta llegar al ganador final. Entre los eliminados también se jugará para ver quién logra la mejor puntuación. No te olvides de apuntar los resultados.

Reglas del concurso:

El juego del *millonario* consiste en responder a 15 preguntas para conseguir un millón de euros. Tienes tres comodines que sólo podrás utilizar una vez: *el teléfono* (deberás *simular* obligatoriamente una conversación telefónica con el compañero que previamente elijas para que te ayude); *el público* (deberás preguntar a todos tus compañeros sobre qué respuesta, de las 4 posibles, es la correcta) y el *50%* (si lo necesitas, el presentador eliminará dos de las respuestas incorrectas).



4 Actividades para la preparación de la tarea final:

En esta unidad didáctica, se facilitan unas fichas para ejercitar las cuatro destrezas que intervienen en la *simulación* del juego. Son las *fichas de contenido* y de *ejercicios* (*saludos y despedidas, numerales y ordinales, expresiones de cantidad, identificación personal, el presente de indicativo del ser y estar...*) y las *fichas de ejemplos* y *guiones* de los diálogos que se practicarán en el concurso (*explicación del mismo, presentación del concursante, y conversación del comodín del teléfono*) donde se recogen aquellos recursos lingüísticos estudiados previamente en las fichas. Se distribuirá una copia de todo el material a cada alumno.

Ejemplos de diálogos	Guión para el diálogo	Ficha de contenido	Ficha de ejercicios																																																																					
 <p>¡YA TENEMOS CONCURSANTE!</p> <p>... ¿Ya tenemos concursante? ¡Buenas noticias!</p> <p>¡Hola, buenas noches!</p> <p>¿Cómo te llamas?</p> <p>Marie</p> <p>¿Qué edad tienes, Marie?</p> <p>24 años</p> <p>¿De dónde eres?</p> <p>Soy francesa, de París.</p> <p>¿Irí a qué ciudad más maravillosa?</p> <p>Gracias.</p> <p>¿Por qué motivo concursas?</p> <p>Para conocer un poco más la cultura francesa.</p> <p>Muy bien, ¿Comenzamos?</p> <p>Adelante.</p>	<p>PRESENTADOR: Saluda.</p> <p>CONCURSANTE: Responde al saludo.</p> <p>PRESENTADOR: Le pregunta el nombre.</p> <p>CONCURSANTE: Le responde.</p> <p>PRESENTADOR: Le pregunta la edad.</p> <p>CONCURSANTE: Le responde.</p> <p>PRESENTADOR: Le pregunta de dónde es.</p> <p>CONCURSANTE: Le responde</p> <p>PRESENTADOR: Alaba la ciudad.</p> <p>CONCURSANTE: Se lo agradece</p> <p>PRESENTADOR: Le pregunta los motivos para concursar.</p> <p>CONCURSANTE: Le responde con sus propios motivos.</p> <p>PRESENTADOR: Lo anima y propone comenzar.</p>	<p>LOS NÚMEROS DEL 1 A UN MILLÓN</p> <table border="1"> <tr><td>1 uno</td><td>20 Veinte</td><td>30 Treinta</td></tr> <tr><td>2 dos</td><td>21 Veintiuno</td><td>40 Cuarenta</td></tr> <tr><td>3 tres</td><td>22 Veintidós</td><td>50 Cincuenta</td></tr> <tr><td>4 cuatro</td><td>23 Veintitrés</td><td>60 Sesenta</td></tr> <tr><td>5 cinco</td><td>24 Veinticuatro</td><td>70 Setenta</td></tr> <tr><td>6 seis</td><td>25 Veinticinco</td><td>80 Ochenta</td></tr> <tr><td>7 siete</td><td>26 Veintiseis</td><td>90 Noventa</td></tr> <tr><td>8 ocho</td><td>27 Veintisiete</td><td>100 Cien</td></tr> <tr><td>9 nueve</td><td>28 Veintiocho</td><td>101 Ciento uno</td></tr> <tr><td>10 diez</td><td>29 Veintinueve</td><td>102 Ciento dos</td></tr> <tr><td>11 once</td><td></td><td>200 Diccientos</td></tr> <tr><td>12 doce</td><td></td><td>300 Tricientos</td></tr> <tr><td>13 trece</td><td></td><td>400 Cuatricientos</td></tr> <tr><td>14 catorce</td><td></td><td>500 Quinientos</td></tr> <tr><td>15 quince</td><td></td><td>600 Seiscientos</td></tr> <tr><td>16 dieciséis</td><td></td><td>700 Setecientos</td></tr> <tr><td>17 diecisiete</td><td></td><td>800 Ochocientos</td></tr> <tr><td>18 dieciocho</td><td></td><td>900 Novecientos</td></tr> <tr><td>19 diecinueve</td><td></td><td>1.000 Mil</td></tr> <tr><td></td><td></td><td>10.000 Diez mil</td></tr> <tr><td></td><td></td><td>100.000 Cien mil</td></tr> <tr><td></td><td></td><td>1.000.000 Un millón</td></tr> <tr><td></td><td></td><td>2.000.000 Dos millones</td></tr> </table> <p>IDENTIFICACION</p> <p>Resolvemos la identificación preguntando o respondiendo.</p> <p>¿Cómo te llamas?</p> <p>De dónde eres?</p> <p>De Argentina</p> <p>¿Qué edad tienes?</p> <p>10 años</p> <p>¿A qué te dedicas?</p> <p>Soy estudiante de español</p> <p>¿Qué te dedicas?</p> <p>¿De dónde eres?</p> <p>De Argentina</p> <p>¿Cómo te llamas?</p> <p>Marie</p> <p>¿De dónde eres?</p> <p>De Argentina</p> <p>¿Qué edad tienes?</p> <p>10 años</p> <p>¿A qué te dedicas?</p> <p>Soy estudiante de español</p>	1 uno	20 Veinte	30 Treinta	2 dos	21 Veintiuno	40 Cuarenta	3 tres	22 Veintidós	50 Cincuenta	4 cuatro	23 Veintitrés	60 Sesenta	5 cinco	24 Veinticuatro	70 Setenta	6 seis	25 Veinticinco	80 Ochenta	7 siete	26 Veintiseis	90 Noventa	8 ocho	27 Veintisiete	100 Cien	9 nueve	28 Veintiocho	101 Ciento uno	10 diez	29 Veintinueve	102 Ciento dos	11 once		200 Diccientos	12 doce		300 Tricientos	13 trece		400 Cuatricientos	14 catorce		500 Quinientos	15 quince		600 Seiscientos	16 dieciséis		700 Setecientos	17 diecisiete		800 Ochocientos	18 dieciocho		900 Novecientos	19 diecinueve		1.000 Mil			10.000 Diez mil			100.000 Cien mil			1.000.000 Un millón			2.000.000 Dos millones	<p>SALUDOS Y DESPEDIDAS</p> <p>Saluda y despídete</p> <p>Escribe una despedida</p> <p>Escribe un saludo informal</p> <p>Escribe un saludo más formal</p> <p>Escribe otra despedida</p> <p>PREGUNTA</p> <p>Escribe cómo se pregunta.</p> <p>Pregunta por la procedencia</p> <p>Se pregunta por lo que hablan</p> <p>Pregunta la edad</p> <p>Pregunta el nombre</p> <p>Pregunta por el chico del fondo</p>
1 uno	20 Veinte	30 Treinta																																																																						
2 dos	21 Veintiuno	40 Cuarenta																																																																						
3 tres	22 Veintidós	50 Cincuenta																																																																						
4 cuatro	23 Veintitrés	60 Sesenta																																																																						
5 cinco	24 Veinticuatro	70 Setenta																																																																						
6 seis	25 Veinticinco	80 Ochenta																																																																						
7 siete	26 Veintiseis	90 Noventa																																																																						
8 ocho	27 Veintisiete	100 Cien																																																																						
9 nueve	28 Veintiocho	101 Ciento uno																																																																						
10 diez	29 Veintinueve	102 Ciento dos																																																																						
11 once		200 Diccientos																																																																						
12 doce		300 Tricientos																																																																						
13 trece		400 Cuatricientos																																																																						
14 catorce		500 Quinientos																																																																						
15 quince		600 Seiscientos																																																																						
16 dieciséis		700 Setecientos																																																																						
17 diecisiete		800 Ochocientos																																																																						
18 dieciocho		900 Novecientos																																																																						
19 diecinueve		1.000 Mil																																																																						
		10.000 Diez mil																																																																						
		100.000 Cien mil																																																																						
		1.000.000 Un millón																																																																						
		2.000.000 Dos millones																																																																						

5 Creación del juego on-line:

Otra opción que puede resultar interesante, o complementaria, es convertir la simulación de aula en juegos interactivos de ordenador. Para crearlos, introduciremos las preguntas en el Taller de juegos reunidos 2.0 (ver "recursos"). Esta aplicación, del autor de esta unidad, es de uso libre donde sólo hay que seleccionar el juego que queremos construir –millonario, pasapalabra, hundir la flota, carreras...etc.- e introducir las preguntas, indicando la correcta. (Ver el tutorial de la aplicación). Dada su sencillez, los juegos los pueden construir los propios alumnos. Uno por cada aspecto tratado y otro general que incluya todos. Una vez construidos los juegos, la propia aplicación nos permite integrarlos en un único escenario con la utilidad "juegos reunidos". Así obtendríamos la puntuación parcial y general de cada alumno. (Ver el ejemplo en los "recursos" de esta unidad)



6 Recursos y materiales:

Todos los recursos y materiales necesarios para realizar la unidad didáctica están disponibles al final de la misma. Se imprimen y se reparten a cada alumno. Para ver los vídeos de la ficha de información se requiere conexión a internet.

- ÿ 4 Fichas de contenido lingüístico: saludos y despedidas, numeración e identificación, expresión de cantidad, los ordinales, ser y estar, preguntar):
- ÿ 4 Fichas de ejercicios con las que se practica los contenidos anteriores.
- ÿ 4 Ejemplos de diálogo: Bienvenidos al concurso, presentación del concursante, comienzo del concurso y conversación telefónica.
- ÿ 4 guiones para reproducir dichos diálogos. Modelos de fichas para las preguntas.
- ÿ 1 Ficha de contenido sobre el día del libro.
- ÿ 2 vídeos (You Tube) sobre la vida y obra de Cervantes y sobre “El Quijote”.

Para los juegos interactivos:

- ÿ Taller de juegos educativos 2.0:

http://www.ite.educacion.es/w3/eos/MaterialesEducativos/mem2008/taller_juegos_edu/index.php

- ÿ Ejemplo de juegos sobre el día del libro:

<http://centros.edu.xunta.es/iesdeteis/secretaria/actividades/curso2009-10/dia%20del%20libro%20-%20copia/museo%20de%20juegos/r9.html>

7 Evaluación:

Se considera aquí la evaluación como un análisis y valoración del aprendizaje, basándose fundamentalmente en la consecución de los objetivos, de las destrezas lingüísticas, de los contenidos culturales y de la metodología de la unidad didáctica. Posteriormente, se ofrece un espacio de reflexión para que el alumno exponga sus sugerencias y extraiga conclusiones, cerrándose así el proceso enseñanza-aprendizaje descrito. Una posible rúbrica de evaluación, basada en los niveles del MCER, podría ser la siguiente:

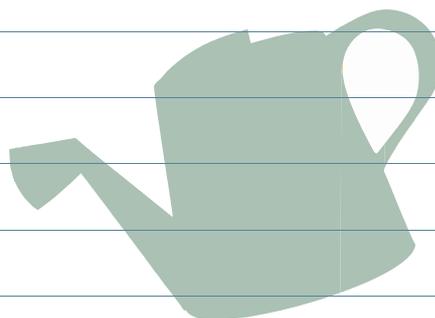
Valora de 1 a 3, con una X en la casilla correspondiente, cada descriptor de la evaluación, teniendo en cuenta que 1 = Sí; 2= Regular; 3= No.

EVALUACIÓN

Valora de 1 a 3, con una X en la casilla correspondiente, cada descriptor de la evaluación, teniendo en cuenta que 1 = Sí; 2= Regular; 3= No.

LA UNIDAD DIDÁCTICA

	1	2	3
Me ha parecido divertida			
He aprendido mucho			
Es muy variada			
Me ha gustado el concurso			
Me han gustado los ejercicios			
La secuenciación es adecuada			
Me gustaría seguir aprendiendo así			



LA COMPRENSIÓN ORAL

	1	2	3
Puedo entender los mensajes practicados en esta unidad didáctica.			
Puedo entender las fórmulas de <i>los saludos</i> y de <i>las despedidas</i> .			
Puedo entender preguntas para <i>identificarme</i> o <i>identificar</i> a otros.			
Puedo entender <i>cifras</i> y <i>números ordinales</i> .			

LA COMPRENSIÓN ESCRITA

	1	2	3
Puedo comprender información básica sobre el <i>día del libro</i> .			
Puedo comprender formularios sencillos de <i>identificación personal</i> .			
Puedo comprender las expresiones de <i>cantidad</i> y <i>la numeración</i> .			
Puedo comprender textos expositivos sencillos preparando el vocabulario.			



Puedo comprender textos sencillos como: “*me llamo Juan*”, “*vivo aquí*”...

--	--	--

Valora de 1 a 3, con una X en la casilla correspondiente, cada descriptor de la evaluación, teniendo en cuenta que 1 = Sí; 2= Regular; 3= No.

LA EXPRESIÓN ESCRITA

	1	2	3
Puedo rellenar un formulario con mis datos personales			
Puedo escribir la dirección y el remite de una carta			
Puedo escribir una postal (por ejemplo, para enviar un saludo.			
Puedo escribir una nota breve para decir a alguien <i>dónde estoy...</i>			
Puedo escribir frases con información personal (por ejemplo, <i>dónde vivo...</i>)			

LA EXPRESIÓN ORAL

	1	2	3
Puedo utilizar las fórmulas para <i>saludar o despedirme</i> .			
Puedo hacer preguntas sencillas de identificación y responderlas.			
Puedo expresar cuestiones básicas con ayuda de mi interlocutor.			
Puedo usar <i>cifras, cantidades y precios</i> .			

LOS CONTENIDOS CULTURALES

	1	2	3
Conozco el porqué, cuándo, dónde...se conmemora el día del libro			
Conozco el porqué, cuándo, dónde...se conmemora el día del libro			
Conozco la obra de Miguel de Cervantes.			
Conozco lo esencial de la obra de "El Quijote"			

Sugerencias sobre la unidad didáctica:

Conclusiones de la evaluación:



fichas de contenido

LOS NÚMEROS DEL 1 A UN MILLÓN

1 uno	20 Veinte	30 Treinta
2 dos	21 Veintiuno	40 Cuarenta
3 tres	22 Veintidós	50 Cincuenta
4 cuatro	23 Veintitrés	60 Sesenta
5 cinco	24 Veinticuatro	70 Setenta
6 seis	25 Veinticinco	80 Ochenta
7 siete	26 Veintiseis	90 Noventa
8 ocho	27 Veintisiete	100 Cien
9 nueve	28 Veintiocho	101 Ciento uno
10 diez	29 Veintinueve	102 Ciento dos...
11 once		200 Diccientos
12 doce		300 Treccientos
13 trece		400 Cuatrocientos
14 catorce		500 Quinientos
15 quince		600 Seiscientos
16 dieciséis		700 Setecientos
17 diecisiete		800 Ochocientos
18 dieciocho		900 Novcientos
19 diecinueve		1.000 Mil
		100.000 Cien mil
		1.000.000 Un millón
		2.000.000 Dos millones...



En español, a partir de mil, los números se separan con un punto.



IDENTIFICACIÓN

Resolvemos la identificación preguntando o respondiendo...



¿Cómo te llamas? Pedro

¿De dónde eres? De Argentina

¿Qué edad tienes? 19 años

¿A qué te dedicas? Soy estudiante de español

NOMBRE: María

APELLIDOS: Rodríguez Vázquez

EDAD: 23 años

ESTADO CIVIL: soltera...

EXPRESSIONES DE CANTIDAD

Los adverbios *mucho* (*muy*), *demasiado*, *poco*, *bastante*... se utilizan para expresar la cantidad y son invariables en género y número cuando acompañan a adjetivos, verbos u otros adverbios.

Juan viaja demasiado (*poco*, *bastante*, *mucho*).
El niño come mucho (*demasiado*, *poco*, *bastante*).
El jardinero trabaja poco.

Con adjetivos y adverbios se antepone (y *mucho* se acorta en *muy*):

Está bastante fría (*poco*, *bastante*).
El corredor es poco ágil (*demasiado*, *bastante*).
Vive demasiado cerca.
Es muy listo.

Cuando son adjetivos concuerdan con el sustantivo en género y número.

Juan viaja demasiadas semanas
El niño come muchos dulces
El jardinero trabaja pocos días

El agua está muy caliente.



LOS ORDINALES (1º al 10º)

Para expresar el orden del 1 al 10 se utilizan las siguientes expresiones:

1º Primer(o)* 3º Tercer(o)* 5º Quinto 7º Séptimo 9º Noveno
2º Segundo 4º Cuarto 6º Sexto 8º Octavo 10º Décimo

¿En qué piso vive Juan? ¿En el cuarto?

No, en el primer piso, creo.

No, no. En el sexto.

* Se utiliza "primer" y "tercer" cuando acompaña a un sustantivo (*primer plato*, *tercer puesto*).



fichas de ejercicios

LOS NÚMEROS DEL 1 A 1.000.000



1. Quince

2. Setenta

3. Quinientos

4. Veintisiete

5. Cincuenta

6. Mil trescientos

7. Cincuenta y siete

8. Tres mil treinta

9. Cuatrocientos

10. Veintidós

11. Diecinueve

12. Ochocientos cuatro

13. Mil doscientos veintidós

14. Cien mil cuatrocientos

15. Quinientos mil seiscientos quince

16. Cuarenta y siete mil doscientos

17. Treinta y dos mil cuatrocientos

18. Ochocientos treinta mil veintitrés

19. Setecientos cuarenta y cinco mil

20. Dos mil trescientos treinta y tres

Escribe las cifras en las casillas. Recuerda que a partir de mil, se separan con punto.



IDENTIFICACIÓN

Escribe en la lista los datos de tus compañeros, siguiendo el modelo

Nombre	Apellido	¿Cuántos años tienes?	¿De dónde eres?	¿A qué te dedicas?	¿Cuál es tu número de tel?
Pedro	García García	19	Argentina	Estudiante	996434589

EXPRESSIONES DE CANTIDAD

Utiliza las expresiones de cantidad



Son personas gente para subir a un coche

Son personas dulces para 20 personas

Son personas chicas para la fiesta

Son personas para jugar al fútbol

Son gente para jugar a las cartas

Son gente para hablar por teléfono

LOS ORDINALES

Escribe los ordinales en las líneas de puntos

De plato, sopa; de carne.

¿Juan vive en el (3º)?

No, vive en el (4º) piso.
¿O quizás en el (5º).....?

No, no, en el (7º).....
¿O es en el (8º)?



fichas de contenido

SALUDOS Y DESPEDIDAS



Bien, ¿y tú?

¡Hola!, ¿cómo estás?



Adiós

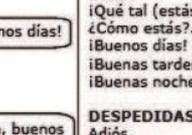
¡Hasta mañana!

SALUDOS:
 ¡Hola!
 ¡Qué tal (estás)!
 ¿Cómo estás?...
 ¡Buenos días! (hasta la hora de comer)
 ¡Buenas tardes! (después de comer)
 ¡Buenas noches! (de noche)

DESPEDIDAS:
 Adiós
 ¡Hasta (luego, pronto, mañana, el domingo...)



¡Buenos días!



¡Hola, buenos días!

PREGUNTAR

Para preguntar se utilizan los interrogativos: **qué, quién, cuál, cómo, cuándo, cuánto y dónde** (Se utilizan los signos **¿ ?** para abrir y cerrar la pregunta).

Qué (pregunta sobre cosas): *¿Qué es eso? ¿Qué pasa? ¿qué ha dicho?...*
Quién (sobre personas): *¿Quién es? ¿quién ha llamado? ¿quién viene?*
Cuál (distingue entre varios): *¿Cuál es el argentino? ¿Cuál es de los dos?*
Cómo (pregunta sobre el modo): *¿Cómo es? ¿cómo viene? ¿cómo lo hace?*
Cuándo (pregunta sobre el tiempo): *¿Cuándo llega? ¿cuándo llamará?*
Cuánto (pregunta por la cantidad): *¿Cuánto cuesta? ¿cuánto quieres?*
Dónde (pregunta por el lugar): *¿Dónde está el coche? ¿de dónde es?*



¿Qué dirán?

¿Cómo se llama?

¿Quién es?

¿De dónde es?

SER Y ESTAR

Simplificando, el verbo **ser** indica una **calidad** del sujeto y el **estar** un **estado circunstancial**.

Soy guapa (posee la cualidad de ser guapa); **soy alegre, soy graciosa...**
Estoy guapa (circunstancialmente: hoy, con este vestido...), **estoy alegre, estoy graciosa...**

Se usa el verbo **SER** para indicar:

Procedencia: *¿De dónde eres? Soy de Vigo*
 El precio, los materiales o la cantidad: *Es de oro, ¿cuánto es?...*
 Los días de la semana: *¿Qué día es hoy? Hoy es martes.*
 La hora: *¿Qué hora es? Son las once*
 Los oficios, profesión o actividad: *Soy arquitecto, es fotógrafo...*

Se usa el verbo **ESTAR** para indicar:

Un estado circunstancial: *Estoy enfermo, estoy amuinado, estoy alegre...*
 Los saludos: *¿Cómo estás? ¿Qué tal estás? Estoy bien, gracias...*
 La posición: *Estoy aquí, estoy en París, estamos en casa...*



¿Cómo estás?

¿Estoy bien, gracias. ¿Y tú?

¿De dónde eres?

¿Soy de Venezuela ¿Y tú?

¿Dónde está Vigo?

¿Está en Galicia (España)

PRESENTE DE INDICATIVO

Yo	soy	Yo	estoy
Tú	eres	Tú	estás
El (usted)	es	El (usted)	está
Nosotros	somos	Nosotros	estamos
Vosotros	sois	Vosotros	estáis
Ellos (ustedes)	son	Ellos (ustedes)	están

fichas de ejercicios

SALUDOS Y DESPEDIDAS

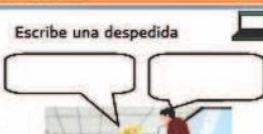
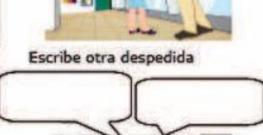
Saluda y despídete

Escribe una despedida

Escribe un saludo informal

Escribe otra despedida

Escribe un saludo más formal

PREGUNTA

Escribe cómo se pregunta...

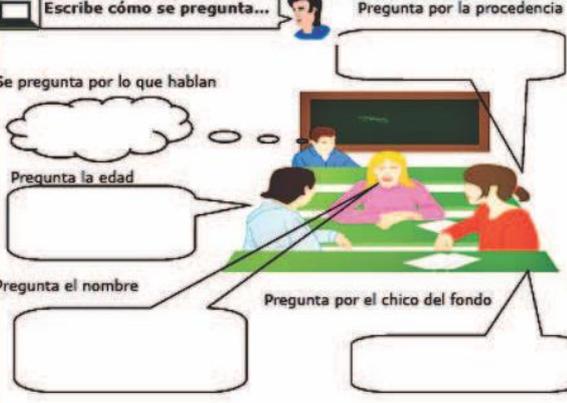
Pregunta por la procedencia

Se pregunta por lo que hablan

Pregunta la edad

Pregunta el nombre

Pregunta por el chico del fondo



SER Y ESTAR

Escribe el verbo **ser** o **estar** en la línea de puntos:

¿Cómo estoy?

Estás muy bien

....., muy estudioso.

....., ingeniero.

María una alumna.

..... en Colombia.

¿Qué hora?

..... las doce.

En este momento enfermo.

Hoy martes.

..... a tu lado.

..... de Venezuela.

..... en casa

..... arruinado

¿Cuánto lo que te debo?

Hoy mi cumpleaños.

¿Quién ahí?

Juan un hombre sincero.

Hoy miércoles.

María una chica rubia.

¿De dónde?

José estudiante.

..... de Madrid.

¿..... en la fiesta?

..... argentino.

..... fotógrafo.

¿Qué tal? ¿Cómo? (saludos)

La mesa de madera.



Ejemplos de diálogos para la simulación del Concurso del día del libro



¡Bienvenidos al CONCURSO DEL DÍA DEL LIBRO!



Con **15** aciertos ganarás **un millón** de euros.

Tienes **3** ayudas (el teléfono, el público y el **50%**).

¿Quieres jugar? Escribe tus datos en la ficha de participación.

EL TELÉFONO

Teléfono 1: (Al descolgar)
- ¿Diga? (¿Quién es? ¿Sí? -¿Aló? En algunos países latinoamericanos-).
Teléfono 2: (Saluda y pregunta por la persona con quien quiere hablar)
- Hola (Buenos días -tardes, noches- si es más formal) ¿está Juan?
(¿Se puede poner Juan?).

CONVERSACIÓN 1

Teléfono 1:
- ¿De parte de quién?
Teléfono 2:
- De Javier García.
Teléfono 1:
- Un momento, por favor.

Teléfono 1:
- ¿Hola, Javier, dime?
Teléfono 2:
- ¿Qué tal, Juan? Te llamo para...

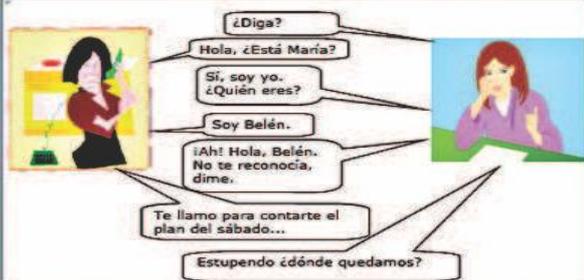
CONVERSACIÓN 2

Teléfono 1:
- No, no está. ¿Quiere dejarle algún recado?
Teléfono 2:
- No, gracias, dile (dígame, si es más formal) que lo volveré a llamar.

Teléfono 1:
- ¿De parte de quién?

Teléfono 2:
- De Javier García. Gracias.

Teléfono 1:
- Muy bien. Adiós.



¡YA TENEMOS CONCURSANTE !

¡COMENZAMOS!



- ¡Ya tenemos concursante! ¡Buenas noches!
- ¡Hola, buenas noches!
- ¿Cómo te llamas?
- Marie
- ¿Qué edad tienes, Marie?
- 24 años
- ¿De dónde eres?
- Soy francesa, de París.
- ¡Ah! ¡qué ciudad más maravillosa!
- Gracias.
- ¿Por qué motivos concursas?
- Para conocer un poco más la cultura hispánica.
- Muy bien. ¿Comenzamos?
- Adelante.

- ¿Mejoraste tu conocimiento de la cultura hispánica, Marie?
- Sí, mucho.
- ¿Qué te sorprendió más?
- La variedad de culturas y de países que están unidos por esta lengua.
- ¿Alguna conclusión?
- Sí. Que quiero aprender más español.
- Muy bien. ¿Preparada para la primera pregunta?
- Adelante.
- Entonces, ¡comenzamos!

Guiones para la simulación del presentador y del concursante

PRESENTADOR:

- Bienvenida al juego
- Explicación del juego:
 - ◆ Número de respuestas correctas.
 - ◆ Cantidad del premio.
 - ◆ Ayudas que tiene el juego.
- Invitación a concursar.

PRESENTADOR: Saluda.

CONCURSANTE: Responde al saludo.

PRESENTADOR: Le pregunta el nombre.

CONCURSANTE: Le responde.

PRESENTADOR: Le pregunta la edad.

CONCURSANTE: Le responde.

PRESENTADOR: Le pregunta de dónde es.

CONCURSANTE: Le responde

PRESENTADOR: Alaba la ciudad.

CONCURSANTE: Se lo agradece

PRESENTADOR: Le pregunta los motivos para concursar.

CONCURSANTE: Le responde con sus propios motivos.

PRESENTADOR: Lo anima y propone comenzar.

PRESENTADOR: Pregunta si aprendió el concursante.

CONCURSANTE: Responde.

PRESENTADOR: Pregunta sobre qué le sorprendió más al concursante.

CONCURSANTE: (Posible respuesta)

La riqueza de la cultura hispánica.

PRESENTADOR: Le pregunta sobre las conclusiones.

CONCURSANTE: (Posible respuesta)

Ampliar los estudios de español.

PRESENTADOR: Le pregunta si está preparada para comenzar.

CONCURSANTE: Le responde que sí

PRESENTADOR: Propone comenzar.

CONCURSANTE: Acepta.

TELÉFONO: Pregunta de inicio de la conversación telefónica.

CONCURSANTE: Le pide la respuesta correcta a la pregunta.

TELÉFONO: Responde con inseguridad la respuesta correcta.

CONCURSANTE: Se lo agradece y se despide.

PRESENTADOR: ¿Qué respuesta marcamos?

CONCURSANTE: Con inseguridad, indica la respuesta del teléfono.

Fichas para las preguntas

<p>CONCURSO DEL DÍA DEL LIBRO</p> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<p>CONCURSO DEL DÍA DEL LIBRO</p> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
<p>CONCURSO DEL DÍA DEL LIBRO</p> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<p>CONCURSO DEL DÍA DEL LIBRO</p> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
<p>CONCURSO DEL DÍA DEL LIBRO</p> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<p>CONCURSO DEL DÍA DEL LIBRO</p> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
<p>CONCURSO DEL DÍA DEL LIBRO</p> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<p>CONCURSO DEL DÍA DEL LIBRO</p> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>

Para el concurso, y con el fin de garantizar su equidad, sólo se utilizará esta ficha (y sus vídeos) como fuente de información.

EL DÍA DEL LIBRO

El Día Internacional del Libro fue declarado por la UNESCO, en 1996, para fomentar la lectura en el mundo. Se eligió el 23 de abril por la coincidencia, en ese mismo día, del fallecimiento de Miguel de Cervantes y William Shakespeare (1616). También se conmemora la figura del Inca Garcilaso por coincidir su muerte ese mismo año.

Hoy, se celebra en más de un centenar países. En algunos, de idioma español (Cuba, por ejemplo), se festeja como el Día del idioma.

En esta misma fecha, el Ministerio de Cultura español entrega los Premios Cervantes.

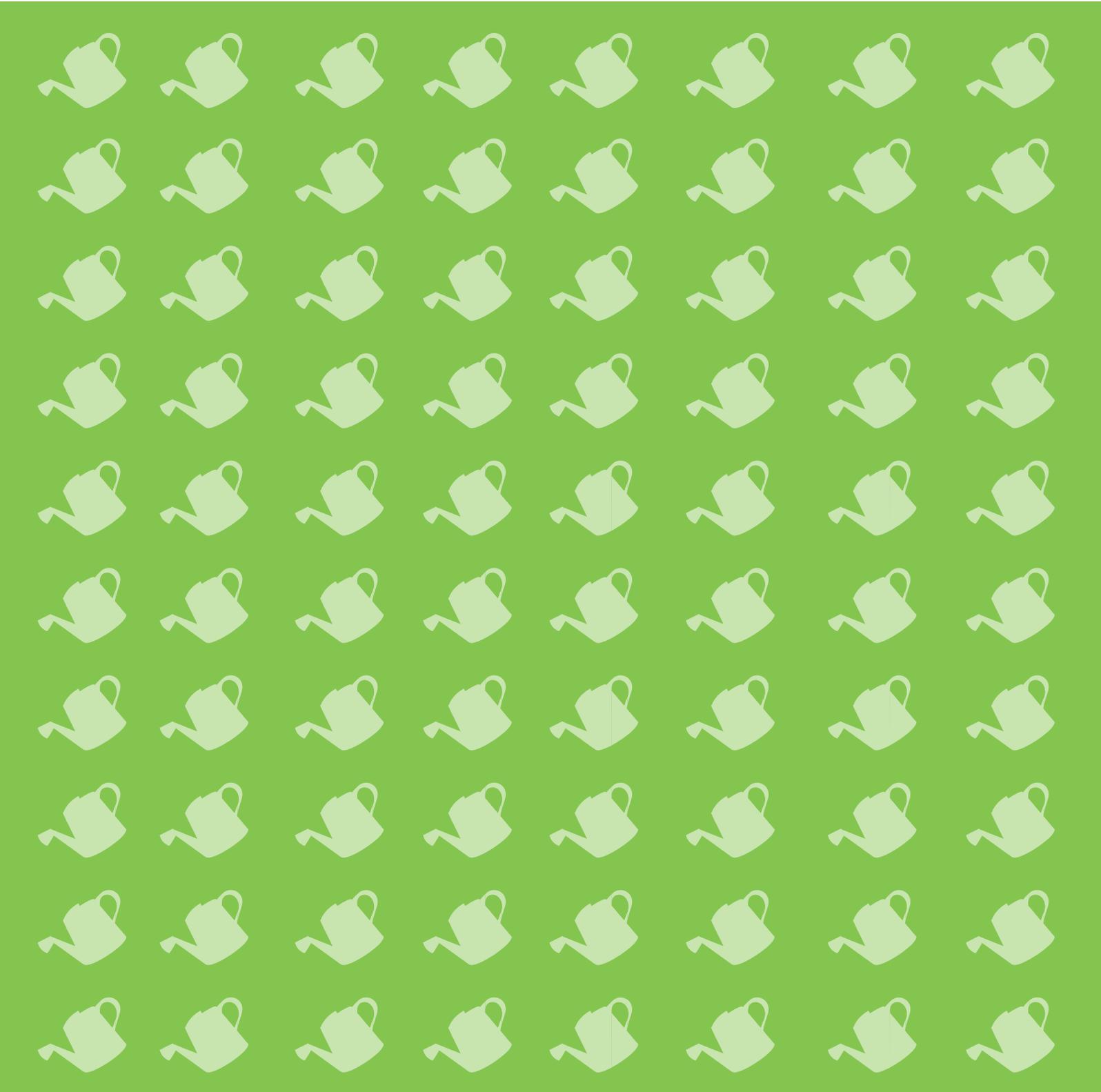
En Cataluña es una fiesta muy popular donde la gente regala un libro y una rosa.

Vídeos:

• Vida y obra de Cervantes: (You Tube):
<http://www.youtube.com/watch?v=bUqRa45ihGE&feature=related>

• El Quijote: (You Tube):
<http://www.youtube.com/watch?v=JZVZX8InGI0&feature=related>





NIVEL INTERMEDIO B1

PROYECTO DE INTERCAMBIO CULTURAL



El objetivo primordial es el uso del español de modo auténtico, a través de aprendizajes significativos y de tareas que le permitirán al alumno alcanzar una meta mayor: la comunicación y convivencia con miembros de otra cultura a través de la lengua española. Se pretende que si la temática de la unidad no resulta afín a los intereses personales de los alumnos en un primer momento, por lo menos despierte el interés por otras culturas, de habla hispana, y se motive una reflexión sobre la propia, todo en el marco de las actividades académicas y de los intercambios culturales.

PROYECTO DE INTERCAMBIO CULTURAL

FICHA DEL PROFESOR

- 1. Título de la tarea:** Proyecto de intercambio cultural
- 2. Motivación:** las experiencias académicas internacionales y la convivencia con gente de otros países.
- 3. Destinatarios:** a partir de B1. Alumnos de enseñanza media, o del ámbito universitario, con o sin adaptaciones.
- 4. Tiempo dedicado al desarrollo de la unidad didáctica:** en torno a las 25 horas, abarcando todo el año académico mediante sesiones quincenales.
- 5. Pasos o tareas intermedias:** la unidad está concebida para integrarse en el currículo de la institución, como complemento a contenidos de otra índole y de otros materiales. El profesor va a tener que suministrar algunos modelos de las tareas requeridas, adaptadas a su contexto, como la carta formal o las exposiciones orales.
- 6. Objetivos:** promover la investigación; situar a los alumnos en un contexto diferente; fomentar la reflexión sobre la propia cultura a través del conocimiento de otra cultura; hacer uso de lo aprendido en otras asignaturas (como Geografía o Historia); usar la lengua para tareas comunicativas y con objetivos definidos y realistas.
- 7. Contenidos:**
 - A. ACTIVIDADES COMUNICATIVAS (POR DESTREZAS).**
 - ÿ **Expresión escrita:** solicitar una autorización formal, hacer borradores, tomar notas, escribir en un diario, preparar esquemas.
 - ÿ **Expresión/interacción oral:** llegar a acuerdos con los compañeros, planificar los trabajos, consultar al profesor.
 - ÿ **Comprensión lectora:** lectura de guías turísticas, de enciclopedias, de sitios de internet y posterior reelaboración de las informaciones.
 - ÿ **Comprensión oral:** visualización de videos o documentales sobre el tema/país elegido.
 - B. RECURSOS LINGÜÍSTICOS:**

Dar y pedir información; expresar opiniones, actitudes y conocimiento; expresar gustos y deseos; redactar una carta formal; léxico del turismo y los viajes, del medio académico y la búsqueda de información; organizadores del discurso (oral y escrito); registros lingüísticos.

C. ASPECTOS SOCIOCULTURALES:

Con este proyecto se pretende que sean los propios alumnos los que tomen la iniciativa para conocer otro país y que ellos mismos, a través de las actividades, indaguen en los aspectos socioculturales. Para ello se ofrecen unas pautas de trabajo y unos materiales a partir de los cuales extraer los conocimientos. Al mismo tiempo se les invita a reflexionar sobre la propia cultura.

D. ESTRATEGIAS:

Hacer un uso selectivo y eficaz de los recursos disponibles: diccionarios, gramáticas, preguntas al profesor; contrastar los rasgos del español con los de la propia lengua; buscar textos de lectura con temas de interés personal o sobre los que se tienen conocimientos previos. Crear asociaciones mentales, etc., que ayuden a la adquisición y al aprendizaje de la gramática y del léxico. Adoptar una postura activa y tomar iniciativas. Imitar el habla de los nativos o memorizar y declamar textos interesantes para mejorar la pronunciación y la entonación.

8. Materiales: uso libre de internet (con la supervisión del profesor o las restricciones del centro escolar), otros materiales de documentación o incluso otras fuentes de información como pueden ser los padres, los profesores de otras asignaturas, familiares u otras personas. Enciclopedias (digitales o en papel), diccionarios, libros de texto, atlas, guías turísticas, etc., en lengua española.

9. Formas de evaluación: el profesor evaluará 1) el trabajo, el esfuerzo y la dedicación de cada alumno individualmente y también de cada grupo a lo largo de todo el proceso de elaboración del proyecto, por medio de apuntes tras cada sesión de trabajo, en el aula o en la biblioteca; 2) los resultados finales en función del nivel de partida de cada alumno y su participación y cooperación con el resto del grupo, y 3) los resultados colectivos de las actividades que se especifican en el proyecto y su adecuación a los propósitos iniciales, junto a la calificación individual del cuaderno "Informe de actividades" que cada alumno elaborará.

FICHAS DEL ALUMNO

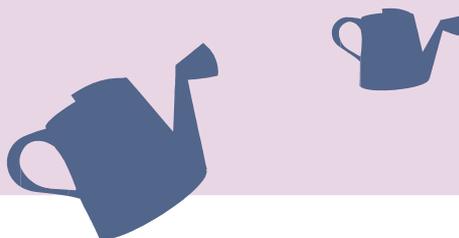
FICHA 1

Lee el siguiente texto sobre intercambios:

Un Intercambio Cultural es la realización de un viaje al extranjero por un viajero estudiante con el objetivo de conocer las costumbres, tradiciones, tecnologías e idioma de un país extranjero, normalmente hospedándose en la casa de una persona nativa de aquel lugar. El estudiante generalmente no conoce a la persona con quien va a hospedarse ni tampoco habla su mismo idioma. Existen varios tipos de intercambio cultural, específicos para cada tipo de estudiante.

Intercambio significa también, por ejemplo, el intercambio de conocimientos entre viajeros y estudiantes de diferentes países. Esto se alcanza, por ejemplo, con cursos de idiomas o cursando el Bachillerato en el Extranjero, con los programas Au Pair, invitando a jóvenes extranjeros para hospedarse gratuitamente en su casa (obteniendo a cambio la oportunidad de hospedarse también gratuitamente su casa en un futuro próximo) o haciendo unas prácticas voluntarias (no remuneradas) en países que precisan de cooperación al desarrollo.

Adaptado de <http://www.intercambiocultural.org/>



Propuesta:

1. La directiva de tu centro de estudios ha llegado a un acuerdo con una red de centros de educación secundaria de Latinoamérica cuyos alumnos son hispanohablantes, para promover el intercambio entre estudiantes y el acercamiento entre culturas. El objetivo es que todos los participantes tengan la oportunidad de conocer países extranjeros y la vida de sus institutos y que puedan practicar lenguas extranjeras.
2. El programa de intercambio es bilateral, es decir, que vosotros disfrutaréis de una estancia en otro país y, luego, el grupo de alumnos que os ha acogido disfrutará de su respectiva estancia en vuestro país.
3. Vosotros, los alumnos, con la ayuda del profesor, seréis los encargados de preparar vuestro **proyecto de estancia para participar en el programa**, en el que la lengua de comunicación será el español.

4. En la preparación, trabajaréis en equipo. El primer paso es formar grupos de trabajo de cinco o seis personas. Estos grupos tendrán que llegar a acuerdos sobre la organización de la tarea y la toma de decisiones a diario.
5. A lo largo del proyecto, realizaréis una serie de actividades englobadas en las fases que se sintetizan a continuación:
 - 1ª: Comunicar vuestro deseo de participar en el programa al director del centro.
 - 2ª: Organizar las actividades, tanto las académicas como las turísticas, que formarán parte de vuestra estancia en el extranjero.
 - 3ª: Organizar las actividades para preparar la acogida de los compañeros extranjeros.
 - 4ª Concluidos los pasos anteriores junto a tus compañeros, llegará la hora de valorar individualmente la experiencia, con la ayuda de un cuestionario que te ofrecemos.

¿Cómo trabajaremos?

Secuenciación

Esta unidad está concebida para que abarque casi la totalidad de un año académico alternándose con el curso normal del resto de contenidos de la asignatura. Lo ideal es que esta unidad abra el curso escolar, y se dediquen para la llamada Primera Fase un mayor número de horas en las dos o tres primeras semanas del curso. El objetivo es sentar las bases del proyecto, que los alumnos asimilen su labor, se formen los grupos, se divida el trabajo a realizar y sea establecido el cronograma. Terminado ese periodo, las sesiones de clase dedicadas a esta unidad ya sólo tendrán lugar una vez cada quince días. Los alumnos no dejan de trabajar en ello, y el propósito de la sesión quincenal, además de reunir a los grupos y resolver dudas con el profesor, es mostrar los avances de su trabajo. Los citados avances se logran tanto a través de la actividad investigadora y de documentación del alumno (a través de los recursos puestos a su alcance) como del resto de contenidos de la asignatura que van incorporando cada semana y que han de saber aplicar, contando también con la orientación del profesor, el que a su vez evalúa los progresos y el desempeño de los alumnos. La dedicación en tiempo a cada fase de la unidad queda así:

Primera fase: Durante las dos o tres primeras semanas, a lo largo de unas 10 horas.

Segunda fase: Una sesión de clase cada dos semanas a lo largo de dos meses, es decir, entre 2 y 4 horas.

Tercera fase: Una sesión de clase cada dos semanas a lo largo de dos meses lectivos, es decir, entre 2 y 4 horas.

Cuarta Fase: Una sesión de clase cada dos semanas a lo largo de dos meses, es decir, entre 2 y 4 horas.

Esta unidad didáctica está pensada para complementarse con cualquier libro de texto de Español como Lengua Extranjera. En ese caso podrían integrarse en el resto de unidades los contenidos que proveerían a los alumnos de contenidos lingüísticos y funcionales auxiliares en la realización de ésta.

También hay que mencionar los espacios físicos donde se trabajará. Uno de ellos será, obviamente, el aula de clase; otro, en el propio centro de estudios, será la biblioteca del centro y, si se dispone de ella, la sala de informática, y el otro, será el propio domicilio del alumno. En cada uno de estos espacios se desarrollará una actividad: la clase será el lugar de puesta en común entre los alumnos y el profesor, y el lugar donde el profesor resolverá dudas y se encargará de dar las pautas de trabajo. En este lugar, el recurso principal es el profesor, su conocimiento y su potencial orientador.

La biblioteca del centro, que los alumnos visitarán en varias ocasiones, deberá estar provista con enciclopedias en español, diccionarios bilingües, guías turísticas, libros sobre geografía, historia y arte. Si no se pueden reunir estos materiales, será necesaria la sala de informática con ordenadores conectados a internet, para acceder a sitios web en español que traten los temas sobre los que se elaboran los trabajos, a periódicos digitales, a oficinas de turismo de varios países en versión española, a la Wikipedia versión español o a cualquier otro contenido en español que pueda servir para el mismo fin. Además, se proporcionará un ejemplar de la enciclopedia Encarta en CD-Rom en español.

Finalmente, el domicilio del alumno también es un lugar importante porque es donde tendrá lugar su trabajo individual y su reflexión personal. Allí puede contar con recursos extra como el uso con menos restricciones temporales de internet, otros materiales de documentación o incluso otras fuentes de información como pueden ser sus padres, familiares u otras personas.



FICHA 2:

PRIMERA FASE: Instancia de participación

Actividad 1

Una vez formados los grupos de trabajo, cada uno elegirá el destino (común para el grupo y distinto al de los otros grupos), de entre todos los países que integran los países latinoamericanos de habla hispana, donde desea realizar su estancia. La decisión se tomará entre todos, argumentando las razones por las que se desea ese destino en caso de disparidad de opiniones.

Actividad 2

Consensuada la decisión, el siguiente paso es formular una petición por escrito al director de vuestro centro en la que expongáis los motivos por los que queréis participar en el programa, sin olvidar de señalar por qué creéis que sería provechoso personal y académicamente.

Durante todo el desarrollo del proyecto, debéis llevar cuenta de vuestro trabajo. Con esta finalidad, en un cuaderno tras cada sesión, resumiréis el trabajo realizado en ese día incluyendo una valoración del mismo, siendo también posible las valoraciones personales de los compañeros. Junto a la fecha, estos escritos llevarán el nombre de "Informe de actividades".



FICHA 3:

SEGUNDA FASE: Estancia en el extranjero

Actividad

Seguramente habréis elegido vuestro destino en función de informaciones que ya teníais sobre él y que constituyen un gran atractivo para vosotros. Sin embargo, antes de desplazaros, como antes de realizar cualquier viaje, es conveniente informarse más a fondo de lo que uno puede encontrar a su llegada. De este modo además, se puede establecer un programa de actividades para llevar a cabo durante el viaje, como ciertas visitas turísticas, por ejemplo.

Para ello, cada grupo buscará informaciones relevantes sobre el destino. Antes de ponerse manos a la obra, haced una lista de informaciones prácticas que hay que tener en cuenta antes de viajar, como el clima o los transportes públicos. También es preciso conocer la cultura del país en un sentido global: tradiciones, gobierno, acontecimientos históricos relevantes...

Disponéis de una gran variedad de recursos para completar esta tarea. Vuestro profesor os facilitará la mayoría de ellos y os indicará dónde, cuándo y cómo podéis hacer uso de ellos.

Cuando hayáis conseguido la información necesaria y la hayáis organizado, será el turno de la primera puesta en común con el resto de compañeros. Cada grupo hará una exposición oral preparada y ordenada en la que resuma sus averiguaciones y sus expectativas a la hora de viajar al lugar elegido.



FICHA 4:

TERCERA FASE: Acogida en tu país

Actividad

Es el turno de preparar la acogida en vuestro país de los compañeros extranjeros. Tenéis que tener en cuenta que los conocimientos de los estudiantes que os visitan sobre vuestro entorno y vuestra cultura pueden ser muy limitados. Ésta es la parte en la que os toca asumir una mayor responsabilidad ¡vais a convertirlos en anfitriones!

Los invitados asistirán a vuestras clases de español durante el tiempo que dure su estancia. Junto a vuestro profesor, sois las personas más indicadas para introducirles en vuestro mundo; si ellos hubiesen nacido en vuestro país quizá estarían sentados junto a vosotros y compartirían vuestros mismos gustos y costumbres, por eso vosotros sois el mejor testimonio de lo que más les interesa.

En esta ocasión toda la clase desarrollará conjuntamente la misma labor, aunque continuáis trabajando con vuestro equipo. La labor conjunta es la de preparar una serie de exposiciones en español que tratarán aspectos de vuestro medio social y cultural y que pronunciaréis en presencia de vuestros invitados cuando os visiten y os acompañen en clase.

Temas:

- ÿ Figuras del deporte y prácticas deportivas
- ÿ Figuras de la música y estilos musicales
- ÿ El ocio entre los jóvenes
- ÿ Cuentos o leyendas típicas
- ÿ Fiestas nacionales y lugares turísticos

Estos son los seis temas seleccionados entre los más significativos para hablar de lo que os ocupa. Repartidlos por grupos. Tendréis que elaborar un trabajo del tema que se os haya asignado, para lo cual haréis un borrador y después lo expondréis en clase para el resto de compañeros, todo esto, está claro, en lengua española. Podéis incluir videos, canciones y cualquier material en cualquier soporte siempre que contribuya a vuestro objetivo. También podéis consultar con profesores de otras asignaturas. Tratad de ofrecer a vuestros invitados un amplio abanico de muestras de todo lo relacionado con vuestra cultura y vida cotidiana, ellos tienen que formarse una imagen lo más completa posible de vuestro entorno.

FICHA 5:

CUARTA FASE: Trabajo individual

Actividad

Para finalizar, es importante hacer una valoración del conjunto de la experiencia. Para ello os ofrecemos esta ficha que tenéis que completar y después entregar al profesor.

Escribid, cada uno individualmente, una valoración de los varios aspectos de la experiencia (trabajo en equipo, labor de investigación/documentación, los puntos que te habría gustado desarrollar más, algunos que menos, nuevos conocimientos, cosas que has aprendido a hacer, lo más interesante de todo el proceso, lo más aburrido...).



MI VALORACIÓN

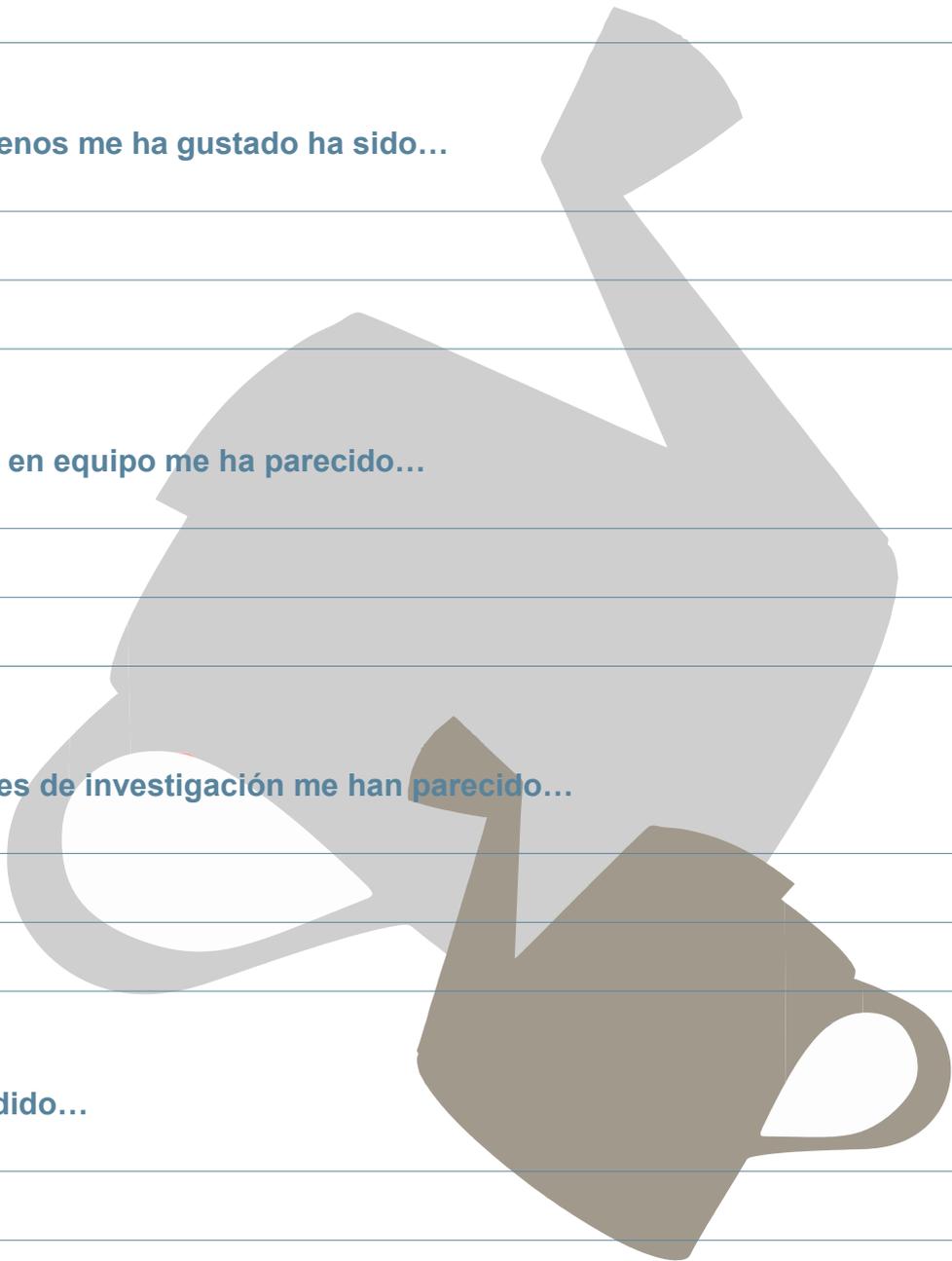
Lo que más me ha gustado del proyecto...

Lo que menos me ha gustado ha sido...

El trabajo en equipo me ha parecido...

Las labores de investigación me han parecido...

He aprendido...



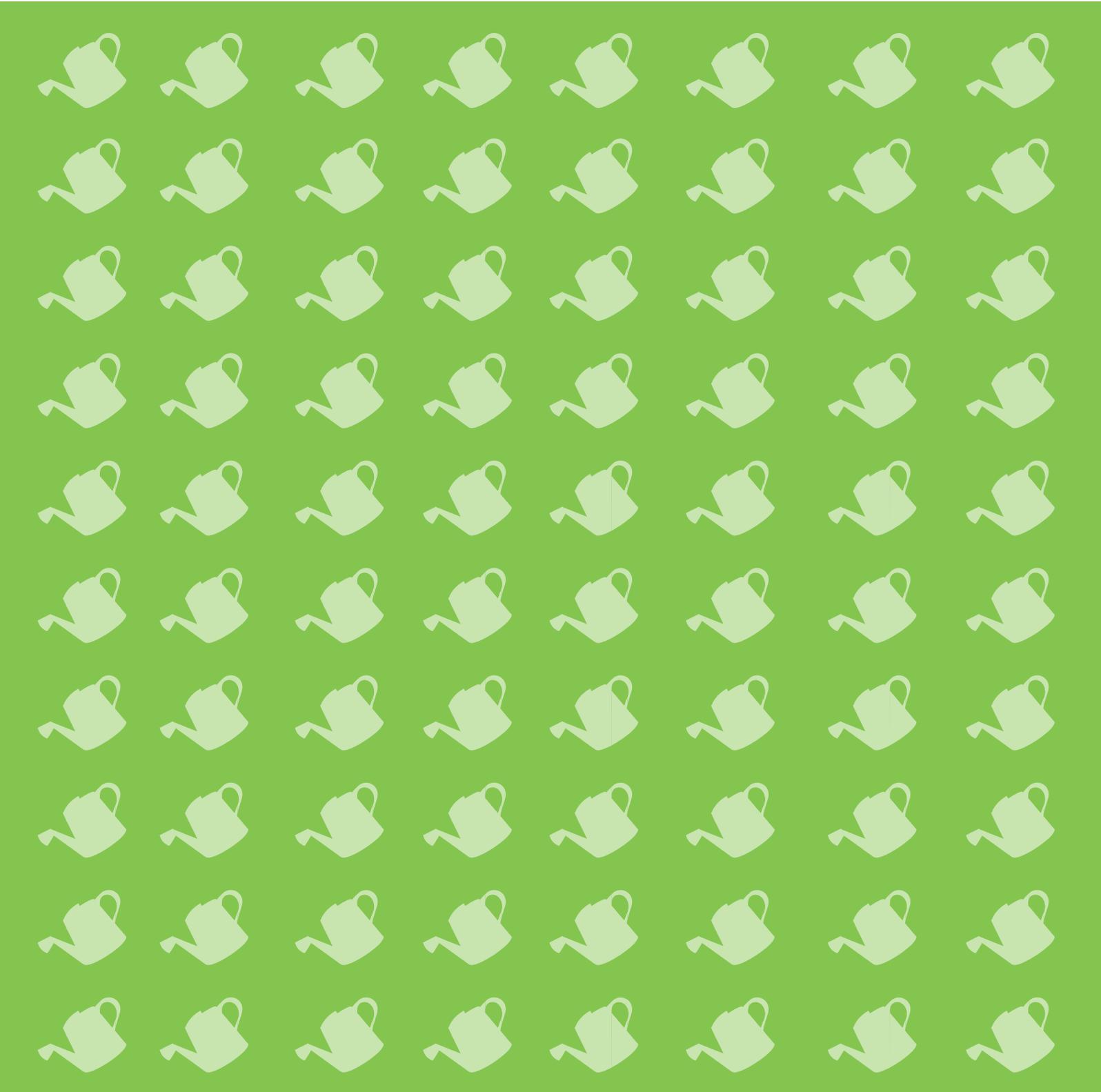
Me habría gustado dedicarle más tiempo a...

Me habría gustado dedicarle menos tiempo a...

Lo más interesante ha sido...

Lo más aburrido ha sido...

Lo más divertido ha sido...



NIVEL INTERMEDIO B1



TODO ES POSIBLE: ACTIVIDADES CREATIVAS EN LENGUA ESPAÑOLA

La unidad está direccionada hacia la elaboración y desarrollo de trabajos creativos por medio del diseño, el dibujo y la pintura. De carácter práctico y artístico, a la manera de un taller, integra ejercicios donde la creatividad es el factor más sobresaliente. A partir de esta base, se juntan actividades relacionadas con la adquisición de léxico, morfología, fonética y usos prácticos de la lengua.

TODO ES POSIBLE: ACTIVIDADES CREATIVAS EN LENGUA ESPAÑOLA

FICHA DEL PROFESOR

1. Título de la tarea: todo es posible: actividades creativas en lengua española

2. Destinatarios: Nivel de referencia (Según MCER): B1

3. Temporalización: se calcula una actividad completa por hora, con lo que el profesor podría desarrollar ejercicios alrededor de 5-7 clases. El docente brasileño, a partir de las horas de clase semanales de que disponga, podría acortar o alargar este tiempo escogiendo las actividades que le interesen.

4. Materiales: cartulina, tijeras, celofán, papeles de colores, papel de periódico, papel transparente adhesivo, cartón, lápices de colores, rotuladores...En cada actividad se especificará los materiales que se precisen, pero nunca faltará el uso de un diccionario español.

5. Objetivos:

- ÿ Elaborar un trabajo artístico desde su inicio hasta su fase final.
- ÿ Experimentar con diferentes técnicas.
- ÿ Desarrollar la creatividad con propuestas originales.
- ÿ Valorar el uso del español en el arte.
- ÿ Analizar obras de arte español.

6. Metodología: en primer lugar se utilizarán imágenes a modo de ejemplos, de modo que el alumno obtenga las claves suficientes para desarrollar un trabajo artístico. El empleo de bocetos como reflexiones previas se hace imprescindible antes de comenzar cada ejercicio. El ejemplo del profesor es importante, si bien se espera que el estudiante sea capaz de desarrollar su propia creatividad. Desde un punto de vista lingüístico se formularán hipótesis sobre los contenidos artísticos, el profesor se centrará en las palabras clave de cada actividad y su significado, se realizarán hipótesis ortográficas a partir de los sonidos y se usarán libros de artes plásticas y diseño como ejemplo de lo que se pretende mostrar.

7. Evaluación: Se llevará a cabo a diferentes niveles: el estudiante comparará su trabajo con lo que el profesor le ha pedido y mostrado; se hará un balance entre los diferentes trabajos de los alumnos para ver cuáles de ellos se adecuan más a partir de lo que se había explicado; también se utilizará el concepto de autoevaluación, de tal forma que el alumno se haga consciente de la calidad de su propio trabajo, de sus logros y modos de obtención de conocimiento. En este aspecto, el profesor valorará que las actividades se realicen en lengua española y cómo los estudiantes defienden y argumentan su trabajo en esta lengua.

Cualquier trabajo puede ser modificado y adaptado a las necesidades del grupo de estudiantes. La idea básica es proponer un proceso creativo, si bien este variará dependiendo del grado de complejidad que quiera exponer el profesor. Al igual que los trabajos artísticos acabados, serán mejores a medida que se vayan superando y al mismo tiempo aumentando su calidad técnica y conceptual.

FICHAS DEL ALUMNO

FICHA 1: La creación de una carpeta



Este trabajo inicial es necesario para empezar a crear imágenes, formas e iconos inventados. Con la carpeta personal trataremos de crear un estilo único y propio. Además, esta carpeta se utilizará con el fin de guardar y mantener nuestros trabajos artísticos. Teniendo en cuenta que se podrá modificar añadir o quitar elementos de la misma en cualquier momento.

Reglas del trabajo

A partir de una carpeta simple como la de la foto, se realizarán bocetos (dibujos con ideas previas) para pensar lo que vamos a hacer ya que tiene que existir un orden y un sentido. Para este primer trabajo no se exige ningún tipo de estética y el tema es libre.

Está permitido: pegar, cortar, dibujar, pintar, etc. Se pueden utilizar imágenes abstractas o figurativas

No se van a permitir las imágenes que ya existen, como por ejemplo los iconos de la televisión, dibujos animados famosos, anagramas conocidos, etc.

Es obligatorio usar letras y signos españoles.

No se permiten iconos relacionados con el fútbol

No se recurre a temas típicos como las frutas, los videojuegos o la música.

Materiales:

El tamaño de la carpeta será (aproximadamente) la mitad de un cartón 50x70cm., periódico, goma elástica, témperas, rotuladores, tijeras, pegamento, papel charol, platos y vasos de plástico, papel absorbente.

Se presentan a continuación algunos ejemplos de diseño de carpetas extraídos de pintores españoles como Picasso o Miró que se podrían utilizar como portada o contraportada de nuestra carpeta.

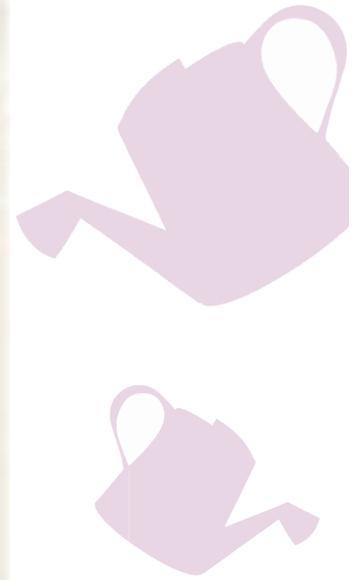
PICASSO



MIRÓ



DALÍ Y BARCELÓ



BARCELÓ

Exponente lingüístico:

Uso de la perífrasis IR + A +INFINITIVO. Al tratarse de una actividad de inicio, el profesor resaltaré una manera de crear un elemento de futuridad cercana en el estudiante, lo cual el estudiante interpretará como un significado bastante diferente de los verbos normales en futuro. No cortaremos un papel (en el futuro), sino que vamos a cortar un papel (en el propio presente del estudiante y del profesor). Algunos ejemplos de uso:

VOY
VAS
VA
VAMOS
VAIS
VAN

a

...pensar en una idea

...elaborar unos bocetos

...cortar una cartulina
de colores

...decorar la carpeta

...poner unas gomas

...utilizar la carpeta

Realiza el mismo ejercicio y complétalo:

VOY
VAS
VA
VAMOS
VAIS
VAN

a

Esta actividad se puede emplear también conjugando el verbo en otros tiempos: iremos a, fuiste a, etc. Uno de los elementos más importantes de este ejercicio es la fijación del uso de la preposición A en la perífrasis, no usada por los hablantes de portugués.



FICHA 2: Realización de superpegatinas



Con esta actividad lo que se pretende es realizar una serie de pegatinas que se puedan utilizar, por lo tanto los dibujos se harán sobre papel adhesivo y los podremos pegar en nuestra carpeta del trabajo anterior o en futuras actividades.

Todas las pegatinas tienen que ser originales, genuinas y divertidas.

Reglas del trabajo:

Sobre un papel adhesivo A4 (un folio), vamos a dibujar y pintar

imágenes pequeñas con formas y colores diferentes. Todos los dibujos creados tienen que tener una temática común pero en ningún caso se podrán hacer dos dibujos iguales. Por ejemplo: si escogemos como tema "signos de puntuación", y los representamos con dibujos de puntos, comas, o acentos, todo ello con una estética colorida y divertida, debemos evitar que las pegatinas sean iguales ya que buscamos imágenes únicas dentro de un contexto que llamamos tema.

Una vez terminadas y pintadas, las forraremos con un forro transparente con la intención de protegerlas y darles un buen acabado, posteriormente las recortaremos y usaremos.

Materiales: papel pegatina o también llamado adhesivo A4, rotuladores, lápices de colores, tijeras y forro adhesivo transparente.

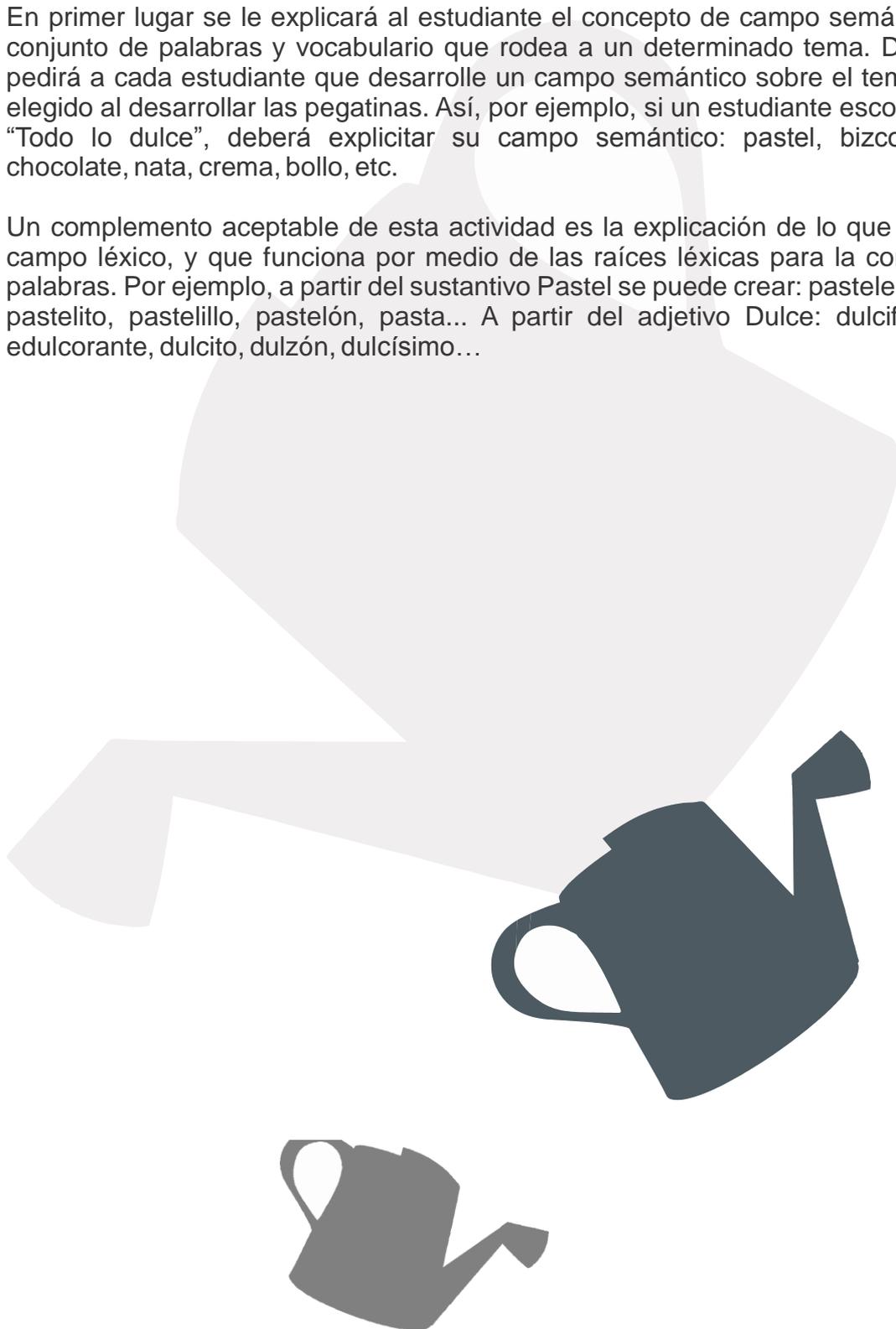
Ejemplos: con la intención de estimular las ideas para nuestro trabajo de diseño, podemos consultar a la página web www.laspegatinas.net. En la derecha se muestran unas pegatinas realizadas por una alumna cuya temática es "Todo lo dulce".



Exponente lingüístico: La creación de un campo semántico

En primer lugar se le explicará al estudiante el concepto de campo semántico como el conjunto de palabras y vocabulario que rodea a un determinado tema. Después se le pedirá a cada estudiante que desarrolle un campo semántico sobre el tema que hayan elegido al desarrollar las pegatinas. Así, por ejemplo, si un estudiante escoge el tema de “Todo lo dulce”, deberá explicitar su campo semántico: pastel, bizcocho, azúcar, chocolate, nata, crema, bollo, etc.

Un complemento aceptable de esta actividad es la explicación de lo que se denomina campo léxico, y que funciona por medio de las raíces léxicas para la construcción de palabras. Por ejemplo, a partir del sustantivo Pastel se puede crear: pastelería, pastelero, pastelito, pastelillo, pastelón, pasta... A partir del adjetivo Dulce: dulcificar, dulcero, edulcorante, dulcito, dulzón, dulcísimo...



FICHA 3: Customízate

El verbo customizar se define como la personalización o la adaptación estética de objetos anteriormente utilizados. Un ejemplo sería emplear una bolsa de deporte (como la mostrada en esta página) y cambiar elementos con el fin de crear tu propia bolsa. Los cambios pueden ser tales como añadir pegatinas, pintar sobre la bolsa, etc.

En la era de la producción en masa, los objetos han pasado a ser un número de serie donde no destacan. Son idénticos y hay millones de ellos, lo que va en contra de la idea de originalidad.

Un coche, por ejemplo, es un objeto construido en serie. Bajo una marca se generan prototipos en serie consiguiendo un menor precio, pero también la banalización del mismo objeto.

La customización trata de luchar con la serie para convertir al simple objeto en algo original y único. Al personalizar un objeto, lo estamos individualizando y su estética será elegida y no impuesta.



Reglas del trabajo: se le entregará al alumno el dibujo de un coche de una marca concreta como el que se muestra en esta actividad. Es necesario que se le dé a cada alumno del grupo el mismo

dibujo del coche, ya que mediante comparación el profesor podrá a posteriori realizar una coevaluación con los estudiantes. El dibujo del coche se utilizará para intervenir, para manipularlo y para realizar cualquier cambio que el estudiante considere oportuno. Se podrá pintar sobre el coche, cambiarle la forma, quitarle partes sobre él, etc. Si se quiere se podrán incluir también iconos, imágenes, letras, frases favoritas, etc.

Al partir cada alumno del mismo dibujo, cuando finalicen el mismo será interesante ver las distintas variaciones, transformaciones y el estilo personal. El profesor debería cuidar que se huya de lo fácil y de lo banal.

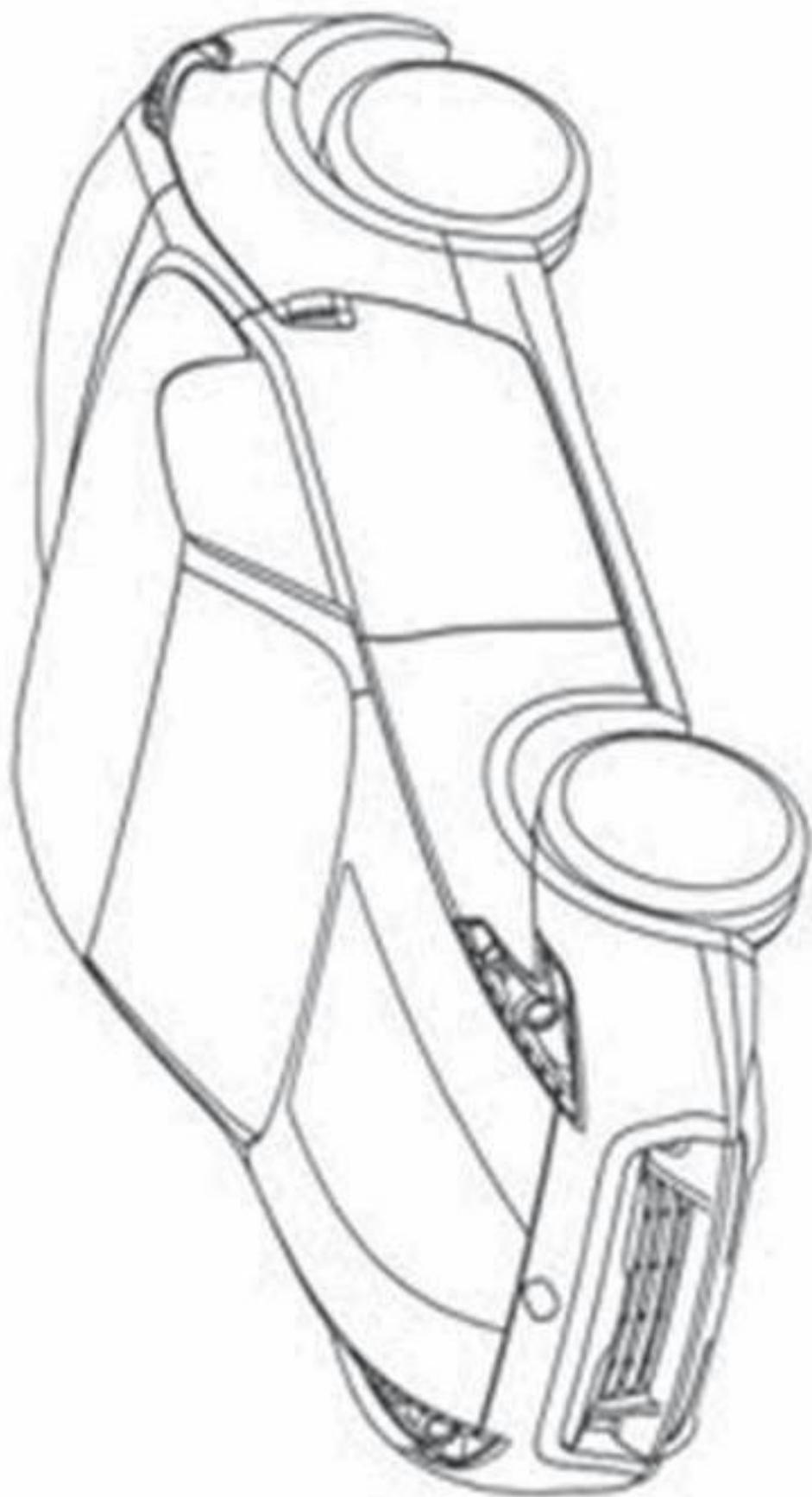
Materiales: fotocopia de un dibujo en blanco y negro de un coche cualquiera (en esta actividad ya aparece un ejemplo que puede ser imprimido y fotocopiado), lápices de colores, rotuladores, cartulina, acrílicos, témperas, tijeras, papel de periódico, etc.

Exponente lingüístico: La customización en el lenguaje: a la hora de hablar, el estudiante debe darse cuenta de que al matiz en el uso de las palabras es muy importante y que una misma palabra puede pronunciarse igual y al mismo tiempo tener diferentes significados. Por ejemplo:

Banco: oficina en donde se trabaja con dinero.

Banco: objeto que sirve para sentarse en un ambiente exterior.

El estudiante puede buscar más palabras como estas en la lengua española y también en lengua portuguesa, ya sea con la misma grafía o bien con diferente grafía pero igual pronunciación. Ejemplo: *Vaca*



FICHA 4: Soy como un artista

Con el fin de rendir homenaje a los artistas más importantes del panorama nacional, vamos a pintar o dibujar a la manera de un pintor español.

Copiando la metodología del artista escogido conseguiremos un autorretrato al estilo Picassiano, Mironiano o Daliniano.

Son muchos los artistas españoles que han formado parte de la Historia del Arte, pero para este ejercicio destacaremos la obra de Picasso, Miró o Dalí con la intención de acotar y facilitar la elección.

Reglas del trabajo.

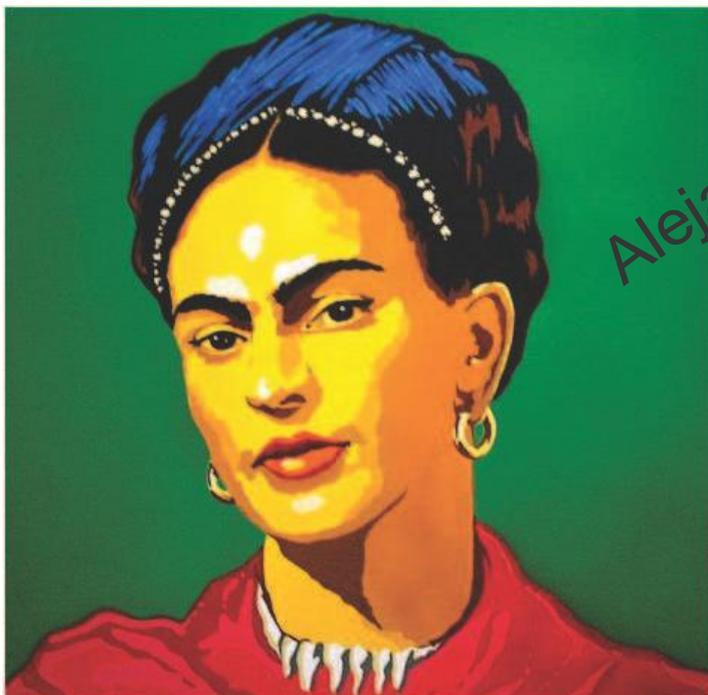
El profesor deberá fotocopiar las fotos carnet que le facilitarán sus alumnos. Fotocopias tamaño A4 en blanco y negro. Nuestro trabajo consiste en que los alumnos pinten o dibujen sobre su propio retrato fotocopiado como si fueran Picasso, Miró o Dalí.

Para ello se analizarán las obras de estos artistas y se buscará su estilo.

Por ejemplo: si mi artista seleccionado es Miró, lo que haré con mi retrato fotocopiado será pintarlo como Miró pinta sus cuadros.

Por lo tanto una de las muchas posibilidades de representación del estilo Mironiano será utilizar los colores primarios (azul, rojo, amarillo) que son los mismos que emplea Miró.

Ejemplo: partiendo de un retrato, en este caso el de Frida Kahlo, Alejandro Ramírez usa un estilo que se podría decir que es mironiano ya que utiliza claramente los colores rojo, azul y amarillo característicos de Miró.



Alejandro Ramírez



Materiales: para realizar este trabajo cada estudiante aportará dos fotocopias de la foto del pasaporte o cualquier documento donde aparezca una foto suya.

Fotocopias en blanco y negro del retrato de cada alumno, lápices de colores, rotuladores, acrílicos, papeles de colores.

Exponente cultural: como los estudiantes van tener que observar las obras de varios autores españoles, es el momento para aprender algo de estos artistas y relacionarlos con los lugares en los que nacieron. Esta actividad se usará para repasar la geografía española. Une con flechas los nombres de estos pintores españoles y su lugar de nacimiento

Salvador Dalí
Pablo Picasso
Diego Velázquez
Francisco de Goya
Joan Miró
El Greco
Maruja Mallo
Sorolla
Solana

Creta
Málaga
Zaragoza
Lugo
Valencia
Barcelona
Madrid
Sevilla
Figueras



Solucionario



FICHA 5: Soy un animal

En primer lugar conviene explicar al estudiante el concepto de caricatura y cómo este se utiliza no solo en la pintura sino también en las artes gráficas, el diseño o el cómic.

Normalmente las caricaturas son parodias ya que el humor y la risa forman parte del trabajo. La caricatura se podría definir como una exageración parcial o total de rasgos y características psicológicas.

Algunos ejemplos:



Caricatura de Michael Jackson y su muñeco a partir de un dibujo manga.



La artista de grafitis Fafi y su propia caricatura.



El ejercicio que proponemos está destinado a realizar una caricatura a partir de una mascota o de un animal salvaje.

Al mismo tiempo se trata de un ejercicio de observación y búsqueda de lo que sobresale en un rostro o cuerpo: una nariz grande, boca muy carnosa, cabeza grande y cuerpo pequeño, persona bajita, alta, etc.

Reglas del trabajo:

El profesor dará al alumno una fotocopia de la foto donde aparezca la cara o el cuerpo del alumno, por lo tanto vamos a usar nuestro propio retrato (ya utilizado anteriormente en otros ejercicios) y vamos a escoger un animal que nos guste.

Una vez que tengamos nuestro animal favorito intentaremos hacer una caricatura donde aparezcan los rasgos más sobresalientes del alumno y a la vez se le dará el aspecto del animal con el que el alumno se identifique.

Por ejemplo, si escogemos un caballo nuestra cara la dibujaremos con cara de caballo: grandes dientes, cara alargada, con cuerpo de caballo, etc.

Se le mostrarán al alumnos imágenes de diversos animales tales como perros de diversas razas, gatos, hipopótamos, caballos, conejos, etc.

Aquí os dejamos unos ejemplos sacados de la página web Totalylooks.com para que los estudiantes se inspiren:





Materiales: fotocopias de la foto del alumno en blanco y negro A4, lápices de colores, rotuladores y acrílicos.

Exponente lingüístico: a la hora de trabajar con la idea de caricatura, esta se puede conseguir no solo mediante la imagen, sino también por medios lingüísticos y retóricos como son la hipérbole y sus derivados: la animalización, la cosificación y la personalización. Otros elementos de caricatura son la metáfora y la comparación. Desde el punto de vista de la ideas se usa la parodia, la ironía y el sarcasmo.

Ejercicios recomendados:

1. Diferencia entre comparación y metáfora.
2. Identifica en varios textos la comparación, la metáfora, y la hipérbole (junto con la animalización, cosificación y personalización) y analiza la intención de estos recursos en el texto (¿El texto es irónico, sarcástico o paródico?).
3. El estudiante crea su propio texto al intentar describir a una persona.



NIVEL AVANZADO C1



DE LA LITERATURA AL CINE ¿ESCRITORES O GUIONISTAS?

Esta unidad pretende acercar al alumno a una de las obras literarias más emblemáticas de la literatura española, al mismo tiempo que le muestra su versión cinematográfica para que pueda visualizar, por un lado, la adaptación al cine de una novela (lenguaje literario / lenguaje cinematográfico; diferentes géneros y productos textuales) y, por otro lado, la España de la pos-guerra en el Madrid de los años 50. Asimismo, los alumnos van a practicar las distintas actividades de la lengua, poniendo especial atención en la comprensión audiovisual y la expresión escrita, para terminar con la realización de la tarea final de la unidad: escribir la descripción de uno de los personajes de la novela/película.

DE LA LITERATURA AL CINE ¿ESCRITORES O GUIONISTAS?

FICHA DEL PROFESOR

- 1. Título de la tarea:** “¿Escritores o guionistas?: Describir a un personaje cinematográfico en estilo literario.
- 2. Destinatarios:** Nivel de referencia (Según MCER): C1, jóvenes y adultos.
- 3. Motivación:** Tema/ámbito/interés en que se enmarca y motiva la tarea. Una de las motivaciones para la creación de esta unidad didáctica ha sido el uso películas en el aula, puesto que, los alumnos muchas veces piden que se proyecten películas en la clase de español. Muchos de ellos han visto películas en el cine que provienen de obras literarias (por ejemplo: Harry Potter; Alicia en el país de las maravillas; El señor de los anillos; Alatriste...) y precisamente, el descubrir que la fuente de una película es una novela, puede incitar y motivar la lectura de dicha novela. Asimismo, descubrir cuáles son las diferencias entre el lenguaje cinematográfico y literario puede resultar muy interesante para alumnos que posean ya una competencia elevada de español, y ese análisis puede extrapolarse a películas y novelas de sus propias lenguas.
Junto a todo esto, las cuestiones culturales y sociales que pueden visualizarse en la película nos han parecido de gran interés para los alumnos de español, especialmente para acercarlos a una realidad social muy alejada de la idea que pueden tener de la España actual.
- 4. Tiempo dedicado al desarrollo de la unidad didáctica:** 4 horas de clase.
- 5. Pasos o tareas intermedias:** las especificaciones, las soluciones y las explicaciones para el profesor de todos los pasos o tareas intermedias las presentamos a continuación y para ello, vamos a ir siguiendo el orden de las actividades tal y como se han presentado en la unidad didáctica, utilizando los mismos títulos y secuenciación de pasos.

“DE LA LITERATURA AL CINE”

Y **Paso 1.** Conozcamos al autor de la novela y adentrémonos en la época en la que transcurre la historia.

EL AUTOR

La primera actividad va a familiarizar a los estudiantes con la sociedad española de la posguerra y con la literatura de la época, haciendo hincapié en el escritor de la novela en la que se basa la película, Camilo José Cela, Premio Nóbel de Literatura. El profesor puede pedirles a los estudiantes en la sesión anterior del inicio de la unidad, que busquen información sobre Camilo José Cela, o simplemente, seguir la actividad 1 que compone la unidad didáctica, y tras poner en común lo que sepan los estudiantes, entregarles una breve biografía sobre el escritor que puede encontrarse en el siguiente enlace:
<http://cvc.cervantes.es/actcult/cela/default.htm>

Después el profesor pide a los estudiantes que intenten imaginar cómo es Camilo José Cela. Una vez hayan intercambiado sus ideas en grupo, se proyecta una secuencia de la película *La colmena* en la que aparece el propio escritor (Minutaje : 00.55.35''-00.57.37'' o en la siguiente dirección de youtube:

Colmena 1 secuencia: <http://www.youtube.com/watch?v=97xHX3ZvCZA>

Los alumnos deberán mirar las imágenes e intentar contestar las preguntas que aparecen en las fichas de trabajo.

- a) ¿Qué tipo de personas crees que son los que aparecen en el café?
Escritores, literatos, intelectuales
- b) ¿Cuál de ellos crees que es Camilo José Cela? ¿Por qué? ¿Con qué nombre aparece en la película?
Matías Martí
- c) ¿A que se dedica el personaje representado por Camilo José Cela?
Inventor de palabras
- d) ¿Qué significa bizcotur? ¿Dónde crees que podrías encontrar una definición como esa?
Persona que es malencarada y que mira con aviesa intención

LA INVENCION DE PALABRAS

Una vez se ha presentado el café literario, al escritor y su profesión de inventor de palabras, el profesor dará instrucciones para jugar a la invención de palabras. En grupos de cuatro, cada alumno define una de las cuatro palabras que aparecen en la ficha del alumno. Después el profesor recogerá todas las definiciones y leerá las que pertenecen a la misma palabra que han creado los alumnos, incluyendo la definición real que te añadimos a continuación. Los alumnos deben adivinar cuál es la definición real.

TREPAR: Subirse a un lugar poco accesible valiéndose y ayudándose de los pies y las manos.

CUCAÑA: Palo largo, untado de jabón o de grasa, por el cual se ha de trepar, o andar, si se coloca horizontalmente a cierta distancia de la superficie del agua, para coger como premio un objeto atado en su extremidad.

SEPULCRO: Obra, normalmente de piedra, que se construye levantada del suelo, para dar en ella sepultura al cadáver de una o más personas

COLMENA: 1. Habitación natural de las abejas. 2. Lugar o edificio en el que vive mucha gente apiñada.

Diccionario de la Real Academia de la Lengua Española

Al realizar el juego de las palabras, el profesor tal vez tiene que adaptar las definiciones verdaderas al tipo de definición de los alumnos para que la actividad no pierda sentido y la definición del diccionario no parezca la más obvia. Además, a partir de esta actividad se puede llevar a cabo una pequeña reflexión en clase a cerca de la utilización de los diccionarios monolingües, el tipo de definición que suelen proporcionar, las abreviaciones que se encuentran en las entradas de los diccionarios, etc.

Nótese también que esta actividad va a servir como preparación para la comprensión auditiva que se va a trabajar en el apartado B). Por un lado se está facilitando a los aprendientes ciertas palabras que van a aparecer en otra secuencia cinematográfica con la que se va a trabajar, y además, se está utilizando activamente el vocabulario presentado, y finalmente, las actividades del apartado B) en las que se reutiliza el léxico que acabamos de presentar, también van a servir tanto para discutir con los alumnos sobre la interpretación del título de la novela, como para introducir las características del estilo literario.

Y Paso 2. LA ÉPOCA

La siguiente actividad gira en torno al visionado de distintas secuencias de la película para hablar sobre la España de los años 50. Primero, los alumnos pueden comentar en grupos lo que sepan de la época, a partir de las preguntas que aparecen en la actividad. Nótese que esta actividad se centra en la comprensión audiovisual y la presentación de elementos culturales y sociales de la España de los años 50.

Aquí mostramos las preguntas de nuevo con la referencia al minutaje de la secuencia en la película o el enlace a you.tube.

1. ¿Cómo era ese Madrid? ¿Cómo vivía la gente? ¿Y los hombres solteros?

Para estas tres cuestiones proponemos tres secuencias diferentes:

Secuencia 2 en la que se ven cuatro hombres comiendo. Los cuatro viven en una pensión. En aquella época muchos hombres solteros vivían en pensiones. Se puede ver también la falta de recursos económicos en la época.

Minutaje: 00.20.20''-00.21.36''

La Colmena Secuencia 2: <http://www.youtube.com/watch?v=R480pbRfOpA>

Secuencia 3 en la que se ve como uno de los hombres de la pensión recibe un paquete de sus padres del pueblo. Además de poder comentar los artículos que recibe (queso, chorizos) se puede comentar sobre la vida de ciudad y la vida de pueblo. También aparecen unas imágenes sobre el Madrid de la época. Aquí el profesor también puede comentar la expresión “Qué suerte que le vivan a uno los padres” y el uso enfático del pronombre de objeto indirecto.

Minutaje: 00.40.48''-00.43.50''

La Colmena Secuencia 3 <http://www.youtube.com/watch?v=XzUvFk7rQA>

2. ¿Cómo disfrutaban de su tiempo libre, a dónde iban?

Secuencia 4 en la que aparecen personajes bailando un pasodoble.

Minutaje: 00.32.00''-00.33.34''

La Colmena Secuencia 4: <http://www.youtube.com/watch?v=Evq27JgG8pl>

3. ¿Qué entiendes por “doble moralidad”? ¿Se te ocurre alguna situación de la vida cotidiana donde ese concepto quedara representado?

Para este último tema se pueden proyectar un total de cuatro secuencias diferentes.

Secuencia 5 del burdel enlaza con la secuencia de la madre y la hija hablando del matrimonio, la virginidad y la iglesia. También aparece el tema de la moralidad impuesta sobre las mujeres. Uno de los clientes del burdel es el marido y padre de las dos mujeres que aparecen hablando en la secuencia que enlaza.

Minutaje: 00.46.50”-00.51.00” (aprox.)

La Colmena Secuencia 5: <http://www.youtube.com/watch?v=x63Yf1TFKx4>

Secuencia 6 del Nodo español y de las imágenes de la celebración de la Semana Santa.

Minutaje: 1.34.04”-1.35.00”

La Colmena Secuencia 6: <http://www.youtube.com/watch?v=FQPv7TPDAr8>

Secuencia 7 de la familia cenado con una copla de fondo. Los personajes son el padre del burdel, la madre beata y la hija del NODO. Se puede mencionar la tradición de las coplas y el tipo de historias que suelen contarse en la letra de las canciones.

Minutaje: 01.13.00”-01.14.20”

La Colmena Secuencia 7: <http://www.youtube.com/watch?v=D4Qq00yJ53s>

Secuencia 8 de la conversación de las cotillas sobre una de las hijas que vive con un catedrático.

Minutaje: 01.29.45”-01.31.00”

La Colmena Secuencia 8: <http://www.youtube.com/watch?v=knLbuciBEb4>

Tras haber comentado con los alumnos todas las secuencias, se da paso al apartado b) en el que se tratará el título de la novela y se introducirán las diferencias entre el género discursivo literario y el género cinematográfico.

ÿ **Paso 3.** Detengámonos en el título de la novela.

Los alumnos discutirán sobre las posibles interpretaciones que le dan al título de novela, para pasar al visionado y a la escucha de la última secuencia de la película. (Minutaje: 01.43.05’-01.44.05’. Colmena Secuencia 9: <http://www.youtube.com/watch?v=QLbkeL8f-DM>).

Tras la primera escucha deben intentar completar la transcripción del texto que se reproduce en la secuencia. Después se vuelve a escuchar para comprobar. Debido al estilo literario del fragmento, el profesor tal vez tendrá que visionar con los alumnos el fragmento más de dos veces.

Las respuestas de los huecos que los alumnos deben de completar tras la segunda escucha son las siguientes:

“La mañana, esa mañana eternamente repetida, **trep**a como un **gusano** por los corazones de los hombres y de las mujeres de la ciudad, **golpeando** casi con mimo sobre los **mirares** recién despiertos, esos mirares que jamás descubren horizontes nuevos, paisajes nuevos, nuevas decoraciones.

La mañana, esa mañana eternamente repetida, juega un poco, sin embargo, a cambiar la **faz** de la ciudad, ese **sepulcro**, esa **cucaña**, esa **colmena**.”

Nótese que la mayoría de las palabras son las que se habían trabajado en el primer apartado de la unidad.

Tras la escucha, comprobación y reactivación del léxico, los alumnos compararán el texto literario y el cinematográfico. Podrán observar como, en este caso, la versión cinematográfica y el texto de la novela son casi idénticos. Después, en grupos de 4, intentarán completar una tabla en la que anotarán las características del estilo literario. Una posibilidad es la que ofrecemos a continuación, aunque la lista podría ampliarse según las necesidades y el tipo de grupo con el que se esté trabajando.

CARACTERÍSTICAS DEL ESTILO LITERARIO

- ÿ Lenguaje metafórico
- ÿ Muchos signos de puntuación.
- ÿ Palabras cultas
- ÿ Repeticiones
- ÿ Perífrasis. La misma idea repetida de forma distinta

Una vez los alumnos han descubierto por ellos mismos cuáles son las características del estilo literario, y se ha comentado con toda la clase, se pasa al apartado c) de la unidad didáctica.

ÿ Paso 4. Trabajemos con la novela y sus personajes.

En este apartado se trabajará con fragmentos de la novela. Estos fragmentos van a corresponder con las descripciones de 5 de los personajes que aparecen en ésta. De esta forma, se presentarán modelos de lengua literaria y, además, se comparará de que forma el lenguaje cinematográfico pone en escena una descripción literaria. También se hará hincapié en que muchos de los personajes pueden darse a conocer a partir de sus acciones y de sus diálogos. Por tanto, cuando los alumnos hablen sobre ellos, no sólo presentarán atención al léxico sino que deberán transmitir las palabras de lo que han dicho los personajes.

La primera actividad de este apartado va a consistir en la puesta en común de forma oral de la información que cada estudiante haya leído de un personaje determinado de la novela, de los 5 seleccionados. De nuevo, los estudiantes trabajarán en grupos de 4, ya que dos de los personajes aparecen juntos en la misma descripción. Tras poner en común la información que cada alumno ha recopilado al leer la descripción de su personaje, se realizará una actividad para trabajar expresiones idiomáticas relacionadas con la descripción física y de carácter.

El profesor puede hacer referencia al uso metafórico del lenguaje literario y de las expresiones idiomáticas.

Una vez han descrito a sus personajes respectivos y han hablado sobre ellos, el profesor muestra una secuencia de la película sin voz donde aparecen todos ellos. (**Minutaje: 00.22.46"-00.28.03"**. Colmena Secuencia 10: <http://www.youtube.com/watch?v=XKeC3pybXag>).

Los alumnos deben identificar a los cinco personajes de los que han estado hablando. Se pasará a un segundo visionado con voz para comprobar y acabar de identificarlos. Se puede comentar el estilo del discurso de Don Ricardo y apreciar como la forma en la que habla suena extraña porque habla siguiendo un estilo literario, estilo que solemos percibir por escrito y no oralmente.

Como actividad de comprensión auditiva, y para revisar expresiones idiomáticas relacionadas con la descripción de personas, se les pide a los estudiantes que identifiquen dos expresiones que doña Asunción y doña Matilde usan cuando habla de Doña Elvira. Las expresiones son:

- ÿ Tener más conchas que un galápago
- ÿ Irpor ahí rodando más que una peonza

Después se pasa a hacer una revisión y recopilación de todas las expresiones idiomáticas para describir a personas que los alumnos conocen y han aprendido.

EXPRESIONES IDIOMÁTICAS PARA DESCRIBIR A LAS PERSONAS

- ÿ Ser más agarrado que un chotis
- ÿ Ser de la virgen del puño
- ÿ Ser más listo que el hambre
- ÿ Ser más pobre que las ratas
- ÿ Ser más malas que un dolor
- ÿ Vivir del cuento
- ÿ No tener pelos en la lengua
- ÿ



ÿ Tarea final.

Una vez se ha realizado el apartado c) el alumno ya está capacitado para llevar a cabo la tarea final. El profesor vuelve a proyectar la secuencia en la que aparecen los personajes y pide a los alumnos que se fijen en el personaje de Doña Rosa. Una vez terminado el visionado de la secuencia, los estudiantes van a tener que escribir una descripción de ella, siguiendo el registro literario, utilizando adjetivos y expresiones idiomáticas para describirla, con un estilo más descriptivo o un estilo más narrativo.

Cada grupo de cuatro estudiantes escribirá su versión en una transparencia. Al terminar, se proyectarán las creaciones de cada uno de los grupos y entre toda la clase se decidirá cual es el fragmento más literario. Después, la profesora entregará la versión literaria perteneciente al fragmento de La Colmena en el que aparece la descripción del personaje de Doña Rosa. Cada alumno de forma individual la comparará con las versiones del grupo y después se decidirán cuál es la que más se le acerca, y si coincide con la elegida anteriormente por toda la clase. Esta tarea final servirá a su vez de instrumento evaluador mediante el cual la profesora podrá asegurarse de que todos los grupos han utilizado los elementos lingüísticos necesarios, y han sido capaces de llevar a la práctica algunas de las cuestiones sobre el estilo literario tratadas a lo largo de la unidad.

El texto de Doña Rosa es el siguiente:

DOÑA ROSA: *Doña Rosa va y viene por entre las mesas del café, tropezando a los clientes con su tremendo trasero. Doña Rosa dice con frecuencia leñe y nos ha merengao. Par doña Rosa el mundo es su café, y alrededor de su café, todo lo demás. Hay quien dice que a doña Rosa le brillan los ojillos cuando viene la primavera y las muchachas empiezan a andar de manga corta. Yo creo que todo eso son hablaturías: doña Rosa no hubiera soltado un buen amadeo de plata por nada de este mundo. Ni con primavera ni sin ella. A doña Rosa lo que le gusta es arrastrar sus arrobos, sin más ni más, por entre las mesas. Fuma tabaco de noventa, cuando está a solas, y bebe ojén, buenas copas de ojén, desde que se levanta hasta que se acuesta. Después tose y sonrío. Cuando está de buenas, se sienta en la cocina, en una banquetta baja, y lee novelas y folletines, cuanto más sangrientos mejor: todo alimenta. (....)*



Rosa tiene la cara llena de manchas, parece que está siempre mudando la piel como un lagarto. Cuando está pensativa, se distrae y se saca virutas de la cara, largas a veces como tiras de serpentinas. Después vuelve a la realidad y se pasea otra vez, para arriba y para abajo, sonriendo a los clientes, a los que odia en el fondo, con sus dientecillos renegridos, llenos de basura.

(...)

Enlutada, nadie sabe por qué, desde que casi era una niña, hace ya muchos años, y sucia y llena de brillantes que valen un dineral, doña Rosa engorda y engorda todos los años un poco, casi tan deprisa como amontona los cuartos.

La mujer es riquísima; la casa donde está el café es suya, y en las calles de Apocada, de Churruca, de Campoamor., de Fuencarral, docenas de vecinos tiemblan como muchachos de la escuela todos los primeros de mes.

-En cuanto una se confía –suele decir-, ya están abusando. Son unos golfos, unos verdaderos golfos. ¡Si no hubiera jueces honrados, no sé lo que sería de una!

Doña Rosa tiene sus ideas propias sobre la honradez.

-Las cuentas claras, hijito, las cuentas claras, que son una cosa muy seria.

Jamás perdonó un real a nadie y jamás permitió que le pagaran a plazos.

-¿Para qué están los desahucios –decía-, para que no se cumpla la ley? Lo que a mí se me ocurre es que si hay una ley es para que la respete todo el mundo; yo la primera. Lo otro es la revolución.

Doña Rosa es accionista de un banco donde trae de cabeza a todo el consejo y, según dicen por el barrio, guarda baúles enteros de oro tan bien escondidos que no se los encontraron ni durante la guerra civil.

Camilo José Cela, La colmena, Ed. Cátedra

Como última actividad de la unidad didáctica, y para finalizarla, los alumnos llevarán a cabo una ficha de auto-evaluación.

6. Objetivos:

- ÿ Acercar al alumno a la realidad social de la España de la posguerra (años 50).
- ÿ Familiarizar al alumno con el lenguaje y estilo literario frente al lenguaje y estilo cinematográfico.
- ÿ Capacitar al alumno para describir a un personaje y lo que está haciendo siguiendo el estilo literario a partir de una secuencia cinematográfica.

7. Contenidos (se ha seguido la clasificación indicada en la convocatoria junto con la terminología del Plan Curricular del Instituto Cervantes. Niveles de Referencia):

a) Actividades comunicativas (por destrezas): Expresión y comprensión Oral; Comprensión Audiovisual; Comprensión Lectora; Interacción Oral; Expresión escrita.

b) Recursos lingüísticos:

Contenidos pragmáticos: Marcadores del discurso; Procedimientos de cita: el estilo indirecto; Significados interpretados: metáforas.

Nociones específicas: Individuo: Dimensión física. Carácter y personalidad:

adjetivos y expresiones idiomáticas; Relaciones familiares y sociales; Actitudes y formas de comportarse; Tiempo libre y entretenimiento; Vivienda; Sociedad; Literatura; Música, cine; Ciudad.

Géneros discursivos y productos textuales: Géneros de transmisión escrita: diccionarios y tesauros. La novela; Macrofunción descriptiva: personas, ropa, lugares; Macrofunción narrativa: (descripción de personas, ropa, situaciones, emociones...), dialogal; Recursos para desarrollar la exposición: elaborar definiciones; Diferencia entre el texto literario y el cinematográfico.

c) Aspectos socio-culturales: los premios Nóbel literarios en los países hispanos: Camilo José Cela; Acontecimientos sociales y culturales de la vida social y cultural: La sociedad de la España de posguerra (años 50); Actividades de ocios, hábitos y aficiones en las ciudades españolas durante la posguerra; Cine: la importancia del Nudo durante el Franquismo; Música popular y tradicional: El pasodoble y la copla; Relaciones interpersonales en la España de la posguerra. La educación sentimental y sexual: la doble moralidad.

d) Estrategias: estrategias de predicción; estrategias de comprensión.

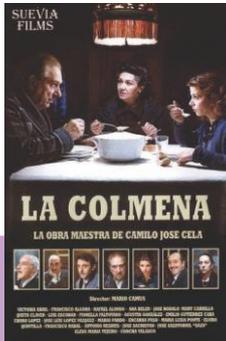
8. Materiales: DVD de la película de "La colmena" de Mario Camus. Opcionalmente conexión a internet para acceder a las secuencias a través de YOU.TUBE.

9. Formas de evaluación: la tarea final de la unidad (escribir la descripción de uno de los personajes de La colmena) va a funcionar como instrumento de evaluación puesto que tras haber realizado todas las actividades que componen la unidad, los alumnos van a ser capaces de escribir la descripción de un personaje a partir de la versión cinematográfica de éste, teniendo en cuenta las características del estilo literario y los modelos lingüísticos que se les han presentado; las expresiones idiomáticas para describir el carácter de las personas; adjetivos para la descripción física; el uso de marcadores discursivos para ordenar el texto y/o el uso de diálogos.

Asimismo, al terminar la tarea final el alumno va a completar una ficha de autoevaluación.



FICHAS DEL ALUMNO



Unidad didáctica basada en la novela de Camilo José Cela, *La Colmena*, y la versión cinematográfica que Mario Camus realizó de la novela.
“¿Escritores o guinistas?”



Todas las actividades están pensadas para que el grupo de clase sea de 4 estudiantes como mínimo. Por tanto, sea cual sea el número de estudiantes a partir de 4, los alumnos se agruparán de cuatro en cuatro puesto que en la mayoría de actividades se va a trabajar colaborativamente y en grupo.

FICHA 1: Conozcamos al autor de la novela y adentrémonos en la época en la que transcurre la historia.

EL AUTOR: A lo largo de esta unidad vamos a trabajar con una novela que escribió Camilo José Cela en 1951. Para empezar a imbuirnos en ella, deberíamos conocer algo sobre el autor y la época en la que se escribió la novela.

- 1 Te animamos, primero, a que discutas con tus compañeros sobre todo lo que sepas relacionado con Camilo José Cela.
- 2 Camilo José Cela fue el escritor de la novela. ¿Cómo crees que es físicamente? Intercambiad vuestras ideas con los compañeros de vuestro grupo.

3 Para ver si te has acercado a la imagen real del escritor, vamos ver una secuencia de la película de “La Colmena” en la que aparece el propio escritor. Mira las imágenes (Colmena Secuencia 1: <http://www.youtube.com/watch?v=97xHX3ZvCZA>) y después contesta las siguientes preguntas:

- a) ¿Qué tipo de personas crees que son los que aparecen en el café?
- b) ¿Cuál de ellos crees que es Camilo José Cela? ¿Por qué? ¿Con qué nombre aparece en la película?
- c) ¿A que se dedica el personaje representado por Camilo José Cela?
- d) ¿Qué significa bizcotur? ¿Dónde crees que podrías encontrar una definición como esa?

4 La invención de palabras:

Como habrás podido comprobar, nuestro escritor se dedica a la invención de palabras. Te proponemos ahora que todos nosotros nos convirtamos en inventores de palabras, o mejor dicho, nos convirtamos en definidores de palabras.

Te presentamos cuatro palabras diferentes. En grupos de cuatro, cada uno de vosotros va a definir la palabra tal y como creáis que aparecería en un diccionario. Después el profesor@ va a leer todas las definiciones incluyendo la definición real que de esa palabra aparece en el diccionario.

¡A ver quien consigue descubrir cuál es la definición real o quién consigue engañar al resto de la clase con su definición!

TREPAR

CUCAÑA

SEPULCRO

COLMENA

LA ÉPOCA: Conozcamos ahora la época en la que transcurre la novela. “La Colmena” fue escrita en 1951, y a lo largo de sus páginas vemos representado el Madrid de los años 50

5 **Leed estas preguntas y comentarlas en grupo:**

1. ¿Cómo era ese Madrid? ¿Cómo vivía la gente?
2. ¿Y los hombres solteros?
3. ¿Cómo disfrutaban de su tiempo libre, a dónde iban?
4. ¿Qué entiendes por “doble moralidad”? ¿Se te ocurre alguna situación de la vida cotidiana donde ese concepto quedara representado?

6 **Para que te hagas una idea más concreta sobre todo lo que acabamos de comentar te proponemos que veas diferentes secuencias de la película de “La Colmena”. Después volveremos a comentar las cuestiones anteriores por si han aparecido nuevas ideas.**

- a) Colmena Secuencia 2: <http://www.youtube.com/watch?v=R480pbRfOpA>
- b) Colmena Secuencia 3: <http://www.youtube.com/watch?v=CIGnhkvUhw4>
- c) Colmena Secuencia 4: <http://www.youtube.com/watch?v=Evq27JgG8pl>
- d) Colmena Secuencia 5: <http://www.youtube.com/watch?v=x63Yf1TFKx4>
- e) Colmena Secuencia 6: <http://www.youtube.com/watch?v=FQPv7TPDAr8>
- f) Colmena Secuencia 7: <http://www.youtube.com/watch?v=D4QqOOyJ53s>
- g) Colmena Secuencia 8: <http://www.youtube.com/watch?v=knLbuciBEb4>



FICHA 2: Detengámonos en el título de la novela.

- 1 Comentad en grupo las siguientes cuestiones, a ver quien se acerca más a la respuesta correcta.

¿Qué te sugiere el título de “La colmena”? ¿Por qué crees que se titula así la novela?

Te presentamos a continuación la última secuencia de la película (Colmena Secuencia 9: <http://www.youtube.com/watch?v=QLbkeL8f-DM>). Escucha atentamente lo que dice la voz en off porque tal vez llegues a descubrir el sentido del título de la novela.



- 2 Después de haber escuchado y comentado las palabras del narrador, te presentamos la transcripción de dichas palabras pero con algunos vacíos de información. Primero intenta rellenarlos comentando con tu compañero cual puede ser la posible palabra que falta. Después volveremos a ver la secuencia para que compruebes y completes totalmente el texto.

“La mañana, esa mañana eternamente repetida, _____
como un _____ por los corazones de los hombres y de las
mujeres de la ciudad, _____ casi con mimo sobre los mirares
recién despiertos, esos _____ que jamás descubren
horizontes nuevos, paisajes nuevos, nuevas decoraciones.
La mañana, esa mañana eternamente repetida, juega un poco, sin
embargo, a cambiar la _____ de la ciudad, ese
_____, esa _____, esa _____.”



3 Tras haber trabajado con la escena final de la película de “La Colmena” y haber analizado y reflexionado las palabras del narrador, vamos a detenernos ahora a reflexionar en el estilo y el registro que crees que tiene el fragmento con el que hemos trabajado.

Y ¿Por qué crees que la película incluye un fragmento con este estilo? ¿Es común oír este tipo de textos o discursos oralmente?

Y ¿Qué características crees que tiene este tipo de textos?



Para contestar esta pregunta analiza con tu compañero el texto que te presentamos a continuación, que proviene el fragmento que antes hemos analizado. Verás como es casi exactamente igual, y que por eso resulta un poco extraño oír un tipo de texto literario de forma oral. Los hablantes de una lengua estamos acostumbrados a percibir este tipo de textos de forma escrita, es decir, los leemos.

“La mañana, sube, poco a poco, trepando como un gusano por los corazones de los hombres y de las mujeres de la ciudad, golpeando casi con mimo sobre los mirares recién despiertos, esos mirares que jamás descubren horizontes nuevos, paisajes nuevos, nuevas decoraciones.

La mañana, esa mañana eternamente repetida, juega un poco, sin embargo, a cambiar la faz de la ciudad, ese sepulcro, esa cucaña, esa colmena”



Camilo José Cela, La colmena, Ed. Cátedra

Ahora escribe todas las características que creas que tiene el estilo literario.



FICHA 3: Trabajemos con la novela y sus personajes

Vamos a trabajar con fragmentos de la novela para introducir a algunos de los personajes que aparecen en ella, y que más tarde vamos a poder visualizar en alguna de las secuencias de la película.

1 ¿Quién es quién?

En grupos de cuatro o cinco, cada estudiante va a leer la descripción de uno de los personajes que aparece en la novela. Después de leer el texto, cada estudiante va a explicar al resto del grupo cómo es su personaje y compartir con el resto del grupo toda la información que posea sobre el personaje.

Éstos son los nombres de los personajes sobre los que vamos a leer. Distribuid entre los cuatro miembros de vuestro grupo cada uno de ellos. Don Leonardo Meléndez, Don Mario de la Vega, Doña Elvira y “Las Cotillas” (Doña Asunción y Doña Matilde)

DON LEONARDO MELÉNDEZ

Don Leonardo Meléndez debe seis mil duros a Segundo Segura, el limpia. El limpia que es un grullo, que es igual que un grullo raquíco y entumecido, estuvo ahorrando durante un montón de años, para después prestárselo todo a don Leonardo. Le está bien empleado lo que le pasa. Don Leonardo es un punto que vive del sable y de planear negocios que después nunca salen. No es que salgan mal, no; es que, simplemente no salen, ni bien ni mal. Don Leonardo lleva unas corbatas muy lucidas y se da fijador en el pelo, un fijador muy perfumado que huele desde lejos. Tiene aire de gran señor y un aplomo inmenso, un aplomo de hombre muy corrido. A mí no me parece que la haya corrido demasiado, pero la verdad es que sus ademanes son los de un hombre a quién nunca faltaron cinco duros en la cartera. A los acreedores los trata a patadas y los acreedores le sonríen y le miran con aprecio, por lo menos por fuera. No faltó quine pensara en meterlo en el juzgado y empapelarlo, pero el caso es que hasta ahora nadie había roto el fuego. A don Leonardo lo que más le gusta decir son dos cosas: palabritas del francés, como por ejemplo, madame y rue y cravate, y también, nosotros los Meléndez. Don Leonardo es un hombre culto, un hombre que denota saber mucha cosas. Juega siempre un par de partidas de damas y no bebe nunca más que café con leche. A los de las mesas próximas que ve fumando tabaco rubio les dice, muy fino: ¿me da usted un papel de fumar? Quisiera liar un pitillo de picadura, pero me encuentro sin papel. Entonces el otro se confía: no, no gasto. Si quiere un pitillo hecho... Don Leonardo pone un gesto ambiguo y tarda unos segundos en responder: bueno, fumaremos rubio para variar. A mí la hebra no me gusta mucho, créame usted. A veces el de al lado le dice no más que: no, papel no tengo, siento no poder complacerle..., y entonces don Leonardo se queda sin fumar.

Camilo José Cela, La colmena, Ed. Cátedra

DON MARIO DE LA VEGA

Un impresor enriquecido que se llama Vega, don Mario de la Vega, se fuma un puro descomunal, un puro que parece de anuncio. El de la mesa de al lado le trata de resultar simpático.

-¡Buen puro se está fumando, amigo!

Vega le contesta sin mirarle, con solemnidad:

-Sí, no es malo, mi duro me costó.

Al de la mesa de al lado, que es un hombre raquítico y sonriente, le hubiera gustado decir algo así como: ¡quién como usted!, pero no se atrevió; por fortuna le dio la vergüenza a tiempo. Miró para el impresor, volvió a sonreír con humildad, y le dijo:

-¿Un duro nada más? Parece lo menos de siete pesetas.

-Pues no: un duro y treinta de propina. Yo con esto ya me conformo.

-¡Ya puede!

-¡Hombre! No creo que haga falta ser un Romanones para fumar estos puros.

-Un Romanones, no, pero ya ve usted, yo no me lo podría fumar, y como yo muchos de los que estamos aquí.

-¿Quiere usted fumarse uno?

-¡Hombre...!

Vega sonrió, casi arrepintiéndose de lo que iba a decir.

-Pues trabaje usted como trabajo yo.

Camilo José Cela, La colmena, Ed. Cátedra

DOÑA ELVIRA

Una señorita casi vieja llama al cerillero.

-¡Padilla!

-¡Voy, señorita Elvira!

-Un tritón.

La mujer rebusca en su bolso, lleno de tiernas, deshonestas cartas antiguas, y pone treinta y cinco céntimos sobre la mesa.

-Gracias.

-A Usted.

Enciende el cigarro y echa una larga bocanada de humo, con el mirar perdido. Al poco rato, la señorita vuelve a llamar.

-¡Padilla.

-¡Voy, señorita Elvira!

¿Le has dado la carta a ése?

-Sí señorita.

-¿Qué te dijo?

- Nada, no estaba en casa. Me dijo la criada que descuidase, que se la daría sin falta a la hora de la cena.

La señorita Elvira se calla y sigue fumando. Hoy está como algo destemplada, siente escalofrío y nota que le baila un poco todo lo que ve. La señorita Elvira lleva una vida perra, una vida que, bien mirado, ni merecería la pena vivirla. No hace nada, eso es cierto, pero por no hacer nada, ni come si quiera. Lee novelas, va al café, se fuma algún que otro tritón y está a lo que caiga. Lo malo es que lo que cae suele ser de pascuas a ramos, y para eso, casi siempre de desecho de tienda y defectuoso.

Camilo José Cela, La colmena, Ed. Cátedra

LAS COTILLAS: DOÑA ASUNCIÓN Y DOÑA MATILDE

En una mesa del fondo, dos pensionistas, pintadas como monas, hablan de los músicos.

-Es un verdadero artista; para mí es un placer escucharle. Ya me lo decía mi difunto Ramón, que en paz descansa: fíjate, Matilde, sólo en la manera que tiene de echarse el violín a la cara. Hay que ver lo que es la vida: si ese chico tuviera padrinos llegaría muy lejos.

Doña Matilde pone los ojos en blanco. Es gorda, sucia y pretenciosa. Huele mal y tiene una barriga tremenda, toda llena de agua.

-Es un verdadero artista, un artistazo.

-Sí, verdaderamente: yo estoy todo el día pensando en esta hora. Yo también creo que es un verdadero artista. Cuando toca, como él sabe hacerlo, el vals de la viuda alegre, me siento otra mujer.

Doña Asunción tiene un condescendiente aire de oveja.

-¿Verdad que aquélla era otra música? Era más fina, ¿verdad?, más sentimental.

Doña Matilde tiene un hijo imitador de estrellas, que vive en Valencia.

Doña Asunción tiene dos hijas: una casada con un subalterno del ministerio de obras públicas que se llama Miguel Contreras y es algo borracho, y otra, soltera, que salió de armas tomar y vive en Bilbao, con un catedrático.

(...)

Las dos pensionistas, recostadas sobre el diván, miran para dona Pura.

Aún flota en el aire, como globitos vagabundos, las ideas de los dos loros sobre el violinista.

-Yo no sé como hay mujeres así; ésa es igual que un sapo. Se pasa el día sacándole el pellejo a tiras a todo el mundo y no se da cuenta de que si su marido la aguanta es porque todavía le quedan algunos duros. El tal don Pablo es un punto filipino, un tío de mucho cuidado. Cuando mira para una, parece como si la desnudara.

-Ya, ya.

-Y aquella otra, la Elvira de marras, también tiene sus conchas. Porque lo que yo digo: no es lo mismo lo de su niña, la Paquita, que después de todo vive decentemente, aunque sin los papeles en orden, que lo de ésta, que anda por ahí rodando como una peonza y sacándole los cuartos a cualquiera para malcomer.

Camilo José Cela, La colmena, Ed. Cátedra



2 ¿Y cómo son? Ahora que ya habéis puesto en común toda la información, extraída de la novela, sobre los cuatro personajes, ha llegado el momento de intentar buscar adjetivos, expresiones idiomáticas, comparaciones y metáforas con animales que describan el carácter de cada uno de ellos. En el texto que habéis leído ya aparecen algunos.

DON LEONARDO

DON MARIO

DOÑA ELVIRA

LAS COTILLAS: DOÑA ASUNCIÓN Y DOÑA MATILDE

3 Y en la película, ¿cómo son los personajes?

Estamos ya muy familiarizados con cada uno de los cinco personajes. Vamos a ver una secuencia donde aparecen todos ellos. Primero la veremos sin sonido, e intentaremos identificarlos.

(Colmena Secuencia 10: <http://www.youtube.com/watch?v=XKeC3pybXag>).

¿Los has identificado ya en la secuencia? Pues ahora vamos a comprobar la descripción que hicimos anteriormente de ellos y a ver si coincide con su puesta en escena. Vuelve a ver la secuencia, ahora con sonido y asegúrate de que has identificado a los 5 personajes. Fíjate en la intervención de las cotillas e intenta anotar las dos expresiones idiomáticas que utilizan para describir a Doña Elvira.

¿Entiendes las dos expresiones? ¿Puedes recordar alguna otra expresión que hayas estudiado en otro curso para describir a los otros personajes?

TAREA FINAL

Vamos a describir literariamente a un personaje.

Después de todas las actividades que has realizado en la unidad, estás ya capacitado para intentar describir a un personaje siguiendo el estilo y el registro literario. Os proponemos que en grupos de cuatro intentéis presentar al personaje de Doña Rosa por escrito. Si es necesario, podéis ver de nuevo la secuencia en la que se la presenta.

Debéis tener en cuenta:

- Las características del lenguaje literario.
- Vocabulario y expresiones idiomáticas para describir a las personas.
- El texto descriptivo o el texto narrativo (no olvidéis la representación cinematográfica que Mario Camus hizo de este personaje).
- El uso de los diálogos si creéis que es necesario.



AUTOEVALUACIÓN

1 ¿Qué cuestiones relacionadas con la España de los años 50 desconocías por completo? ¿Cuáles te han sorprendido más?

2 1.¿Qué expresiones para describir a las personas has aprendido a lo largo de la unidad?

Desconocía por completo que...	Me ha sorprendido...	He aprendido que...

3 ¿Qué te ha parecido más difícil de estas tres actividades? ¿Por qué?

- a) entender los fragmentos literarios.
- b) escribir la descripción de Doña Rosa.
- c) entender las secuencias cinematográficas.

4 Por tanto, en el futuro deberías:

- () leer más novelas o cuentos en español.
- () ver más películas en español.
- () escribir más en español.